

3 1761 05186 190 4

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO

В.А.МОЦАРТ

ИДОМЕНЕЙ





Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761051861904>

В.А.МОЦАРТ

ИДОМЕНЕЙ

Опера в трех действиях

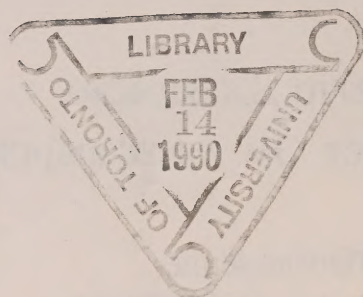
Либретто Дж.Вареско
Русский текст Эм. Александровой

Переложение
для пения с фортепиано
Х.Мёна



Москва «Музыка»

1989



ОТ РЕДАКЦИИ

В основу настоящей публикации положено издание: W. A. Mozart. *Idomeneo. Drama per musica in tre atti. Text von Giambattista Varesco. KV 366. Klavierauszug von Heinz Moehn. Bärenreiter. Kassel—Basel—Tours—London / VEB Deutscher Verlag für Musik. Leipzig, 1973.* Клавир X. Мёна соответствует партитуре оперы, вышедшей в рамках Полного собрания сочинений В. А. Моцарта под редакцией Д. Хёрца: W. A. Mozart. *Neue Ausgabe sämtlicher Werke. Serie II. Bühnenwerke. Werkgruppe 5, Band 11. Idomeneo. Vorgelest von Daniel Hertz. VEB Deutscher Verlag für Musik. Leipzig, 1972.* Это издание, в котором музыка к «Идоменею» представлена с наибольшей полнотой, включает варианты двух первых постановок оперы (мюнхенской 1781 года и венской 1786 года), большой заключительный балетный дивертисмент, написанный специально для мюнхенской балетной труппы, а также отдельные номера и сцены, оставшиеся в эскизах или отвергнутые самим композитором в процессе работы над оперой.*

Так как настоящее издание предназначено прежде всего для практических целей, редакция сочла возможным сделать некоторые сокращения и частично изменить расположение материала, сохранив нумерацию, принятую Д. Хёрцем. Так, для удобства чтения и последовательного восприятия оперы в основной части клавира оставлены лишь первые из двух вариантов (номера 10a, 12a, 20a, 28a). Альтернативные номера 10b, 12b, 20b, 28b перенесены в Приложение с соответствующими пояснениями в сносках.

Из числа исключенных Моцартом отрывков в Приложении публикуются лишь законченные арии (27a, 29a, 30a), имеющие самостоятельное значение, а также Паспье из балетной музыки (32a). Несмотря на то, что место этого номера в опере не определено, он, на наш взгляд, органически сочетается с Арией Идоменея (30a) и может звучать после нее, перед заключительным хором. Не приводятся эскизы, речитативные сцены первого и второго актов, замедляющие развитие действия, а также два первоначальных, более пространственных варианта Голоса оракула (28c и 28d).

Редакция ансамблей (16 и 21) для венской постановки, где партию Идаманта исполнял не кастрат, а тенор, дается, как и в Полном собрании, под основным текстом (мелким шрифтом), но лишь в местах разночтений.

В нотном тексте, отредактированном в соответствии с принятыми у нас правилами нотографии, сохранены некоторые особенности записи, способствующие, как нам кажется, большей точности интерпретации: нестандартное написание форшлагов и их расшифровка; ферматы, охватывающие от нескольких нот до целого такта, и др. Мы сохраняем также часть предложенных Д. Хёрцем мелодических вариантов вокальной партии, воссоздающих исполнительскую традицию моцартовских времен. Они напечатаны мелко над строчкой. Редакционные дополнения заключены в квадратные скобки.

* Стремясь к большему лаконизму и выразительности, Моцарт несколько раз переделывал итальянское либретто Дж. Вареско, в зависимости от особенностей постановки, возможностей конкретных исполнителей изменял или даже заново сочинял отдельные эпизоды. Подробно об этом см. в предисловии Хёрца к партитуре оперы, а также в кн.: Аберт Г. В. А. Моцарт. Ч. 1, кн. 2. Пер. с нем. и коммент. К. К. Саквы. М., 1980.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА
PERSONAGGI

Идоменей, царь Крита	<i>тенор</i>
Idomeneo, re di Creta	<i>Tenore</i>
Идамант, его сын	<i>сопрано или тенор</i>
Idamante, suo figlio	<i>Soprano/Tenore</i>
Илия, дочь Приама, царя Трои	<i>сопрано</i>
Ilia, principessa Troiana, figlia di Priamo	<i>Soprano</i>
Электра, дочь Агамемнона, царя Аргоса	<i>сопрано</i>
Elettra, principessa: figlia d'Agamemnone, re d'Argo	<i>Soprano</i>
Арбак, наперсник Идоменея	<i>тенор</i>
Arbace, confidente del re	<i>Tenore</i>
Верховный жрец Посейдона	<i>тенор</i>
Gran Sacerdote di Nettuno	<i>Tenore</i>
Голос	<i>бас</i>
La Voce	<i>Basso</i>

Хор
Coro

Действие происходит в Кидонии на острове Крит.
La scena è in Sidone, capitale di Creta.

ИДОМЕНЕЙ

Опера в трех действиях

Либретто Дж. ВАРЕСКО

Libretto di G. VARESCO

Русский текст Эм. Александровой

УВЕРТЮРА

Allegro

Ф-п., *ff*

ff

p

cresc.

sf

p

cresc.

sf

p

cresc.

f

p

simile

fp

fp

cresc.

IDOMENEO

Opera in tre atti

В. А. МОЦАРТ

W. A. MOZART

(1756—1791)

Переложение для пения с фортепиано Х. Мёна

OUVERTURE

This page of musical notation consists of eight systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff has a melodic line with eighth notes and a dynamic marking *f*. Bass staff has a simple harmonic accompaniment.
- System 2:** Treble staff features a more complex melodic line with sixteenth notes. Bass staff continues the harmonic accompaniment.
- System 3:** Treble staff has a melodic line with a trill in the final measure. Bass staff has a harmonic accompaniment.
- System 4:** Treble staff has a melodic line with a trill in the final measure. Bass staff has a harmonic accompaniment.
- System 5:** Treble staff has a melodic line with a trill in the final measure. Bass staff has a harmonic accompaniment.
- System 6:** Treble staff has a melodic line with a trill in the final measure. Bass staff has a harmonic accompaniment.
- System 7:** Treble staff has a melodic line with a trill in the final measure. Bass staff has a harmonic accompaniment.
- System 8:** Treble staff has a melodic line with a trill in the final measure. Bass staff has a harmonic accompaniment.

The notation is written in a standard musical style with various dynamics, trills, and slurs.

This page of musical notation consists of eight systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff begins with a trill (*tr*) on a half note. Bass staff features a triplet of eighth notes.
- System 2:** Continuation of the melodic and harmonic lines.
- System 3:** Similar melodic development in the treble staff.
- System 4:** Treble staff includes a trill (*tr*) on a quarter note. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 5:** Treble staff features a half note with a trill (*tr*). Bass staff continues the accompaniment.
- System 6:** Treble staff has a trill (*tr*) on a half note. Bass staff includes a dynamic marking of *f* (forte).
- System 7:** Treble staff features a trill (*tr*) on a half note. Bass staff continues the accompaniment.
- System 8:** Treble staff features a trill (*tr*) on a half note. Bass staff continues the accompaniment.

This page of musical notation consists of seven systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key with two sharps (F# and C#). The notation includes a variety of musical elements:

- System 1:** Features dense chordal textures in the right hand and a melodic line in the left hand with trills (*tr*) on the second and fourth measures.
- System 2:** Continues the chordal texture in the right hand. The left hand has a melodic line with a piano (*p*) dynamic marking in the second measure.
- System 3:** The right hand has a more active melodic line with eighth notes. The left hand has a sustained chord in the first measure, followed by a melodic line. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).
- System 4:** The right hand has a melodic line with a crescendo (*cresc.*) marking. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando) and a triplet (*3*) in the second measure.
- System 5:** The right hand has a melodic line with a triplet (*3*) in the third measure. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf* and *f* (forte).
- System 6:** The right hand has a melodic line with a triplet (*3*) in the third measure. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf* and *ff* (fortissimo).
- System 7:** The right hand has a melodic line with a triplet (*3*) in the second measure. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *sf* and *ff*.

This page of musical notation consists of seven systems of staves, each containing a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements such as dynamics, articulation, and phrasing.

- System 1:** Treble staff has a melodic line with eighth and quarter notes. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics: *p* (piano).
- System 2:** Treble staff has a melodic line with eighth notes. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics: *cresc.* (crescendo), *sf* (sforzando), *p* (piano), *cresc.* (crescendo).
- System 3:** Treble staff has a melodic line with eighth notes and a triplet of eighth notes. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics: *sf* (sforzando), *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *f* (forte), *p* (piano).
- System 4:** Treble staff has a melodic line with eighth notes and a triplet of eighth notes. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics: *simile* (simile), *fp* (fortissimo), *fp* (fortissimo).
- System 5:** Treble staff has a melodic line with eighth notes. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics: *fp* (fortissimo), *cresc.* (crescendo).
- System 6:** Treble staff has a melodic line with eighth notes. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics: *f* (forte).
- System 7:** Treble staff has a melodic line with eighth notes. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

This page of musical notation consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes a variety of musical elements:

- System 1:** Treble staff has a series of eighth-note chords. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 2:** Treble staff features a melodic line with slurs and accents. Bass staff continues the eighth-note accompaniment.
- System 3:** Treble staff has a dense texture of sixteenth-note chords. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 4:** Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff continues the eighth-note accompaniment.
- System 5:** Treble staff has a dense texture of sixteenth-note chords. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 6:** Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff continues the eighth-note accompaniment.
- System 7:** Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff continues the eighth-note accompaniment.

Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *p* (piano). A *simile* marking is present in the fifth system. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the seventh system.

This page of musical notation consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff has a melodic line with slurs and a triplet of eighth notes marked *sfp*. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 2:** Treble staff features a triplet of eighth notes marked *p*. Bass staff continues the eighth-note accompaniment.
- System 3:** Treble staff has a melodic phrase marked *f*, followed by a triplet marked *sfp*. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 4:** Treble staff has a melodic phrase marked *p*, followed by a triplet marked *sfp*. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 5:** Treble staff has a triplet of eighth notes marked *p*. Bass staff continues the eighth-note accompaniment.
- System 6:** Treble staff has a melodic phrase marked *p*, followed by a triplet marked *sfp*. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

The notation includes various musical symbols such as slurs, triplets, and dynamic markings (*p*, *f*, *sfp*) to guide the performer.

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Покои Илии в царском дворце;
в глубине галерея.

Сцена I

Илия (одна).

ATTO PRIMO

Appartamenti d'Ilia nel palazzo
reale, in fondo al prospetto una galleria.

Scena I

Ilia sola.

Речитатив
Recitativo

ИЛИЯ
ILIA

Дол- го ль стра-дать мне, бед-ной? Ско- ро ль ко-нец му-
Quan- do av-ran fi- ne o- ta- i l'a- spre sven-tu- re

Andantino

Ил.
Il.

че- ньям? О, у- часть зла- я!
mi- e? I- lia in- fe- li- ce!

Ил.
Il.

Я от бу- ри спаслась, но пал о- тец мой, в пы-лу сраже- нья честно па-ли
Di tempe- sta crudel mi- se-ro a- van- zo, del ge- ni- tor e de' ger- ma- ni

Ил.
Il.

бра- тья; их пра- вед-на- я кровь сме- ша-лась с недоб- рой кро- вью
pri- va del bar- ba-ro ne- mi- co mi- sto col san- que il san- que

* Этот и аналогичные мелодические варианты отвечают современной Моцарту исполнительской традиции (предложены Д. Хёрцем).

Ил. II. не_друз_гов не_че_сти_вых. Чьи стра_да_нья, о И_ли_я, здесь с тво_
 vit_ ti_ me ge_ ne_ ro_ se, a qual sor_ te più re_ a ti ri_

Allegro

Ил. II. -и_ ми сравнятся? Кри_ту отмстила Тро_я; же_
 -ser_ ba_ no i Nu_ mi?.. Pur ven_ di_ ca_ ste vo_ i di

Ил. II. сто_ко отмщен и ты, При_ам, о_ тец мой: флот гре_ков взят пу_
 Pri_ a_ то e di Tro_ ia i dan_ ni e l' on_ te? Pe_ ri la flot_ ta Ar_

Ил. II. -чиной; Идоменей, их вождь, стал жерт_вой разгне_ ванной сти_ хи_ и...
 -gi_ va, e I do_ me_ ne_ o pa_ sto for_ se sa_ rà d' or_ ca vo_ ra_ ce...

Ил. II. Но не ли_ ку_ ю, о нет! Мне слишком до_ ро_г сын е_
 ta che mi gio_ va, oh ciel! Se al primo a_ spet_ to di quel

Ил. II. го, И-да-мант: из волн ме-ня он спас, жиз- нью риску- я, и
pro-de I-da-man-te, che al-l'on-de mi ra-pi, l'o-dio de-po-si, e

Ил. II. серд-цем за-вла-дел. Е-му от-ны-не быть мне вдвойне ра-
pria fu schia-vo il cor, che m'ac-cor-ges-si d'es-se-re pri-gio-

Andante agitato

Ил. II. бы-ней. Ах, что за бу-ря кло-ко-чет в груди смя-
nie-ra, Ah qual con-tra-sto, oh Di-o! d'op-po-sti af-

Ил. II. тен-ной! Меж враждой и лю-бо-вью раз-ры-ва-юсь!
-fet-ti mi de-sta-te nel sen o-dio, ed a-mo-re!

Ил. II.

Дочерний долг мой ве-лит мне не на-ви-деть, бла-го.
Vendet-ta deg-gio a chi mi diè la vi-ta gra-ti.

Ил. II.

-дар- ность- спа-си- те- ля лю-бить... О
-tu- di-ne a chi vi-ta mi ren-de... oh

Ил. II.

ро-дина! О, ми-лый мой! Отец мой и бра-тья!
I-li-a! oh ge-ni-tor! oh pren-ce! oh sor-te!

Ил. II.

Ах, как мне при-ми- рить вас в лю-бя-щем сердце!
oh vi-ta sven-tu-ra-ta! oh dol-ce mor-te!

Ил. II.

Но он? лю-бит ме-ня ли?
Ma che? m'a-ma I-da-man-te?

Ил.
II.

У_ вы! Не зна_ ю... Предна_з_чен Элект_ ре, сестре О_
oh no; l'in_ gra_ to per E_let_ tra so_ spi_ ra, e quel l'E_

Ил.
II.

-ре_ ста, го_ ни_ мой из Ар_ го_ са ца_ рев_ не; сю_
let tra me_ schi_ na prin_ ci_ pes_ sa, e_ su_ le d'Ar_ go, d'O_

Ил.
II.

-да о_ на на го_ ре мне я_ ви_ лась, чтоб по_ кой мой и
re ste al_ le scia_ gu_ re a que_ ste a_ re_ ne fug_ gi_ ti_ va, ra_

Ил.
II.

ра_ дость взять с И_ да_ ман_ том.
tin ga, è mia ri_ va_ le.

Ил.
II.

О, как меня тер-за-ют от-ча-янье и рев-ность!
Quan-ti mi sie-te in-tor-no car-ne-fi-ci spie-ta-ti?..

Ил.
II.

То-мит-ся дух мой меж
or-sù sbra-na-te ven-

Ил.
II.

стра-стью и враждо-ю, ме-стью и лю-бо-вью.
-det-ta, ge-lo-si-a, o-dio, ed a-to-re

Adagio

Ил.
II.

О что за боль! О что за боль! Серд-це исходит
sbra-na-te sì, sbra-na-te sì que-st'in-feli-ce

Andante con moto

ИЛИЯ
ILIAкровью!
co-re!Край мой, род-ны-е, про-
Pa-dre, ger-ma-ni, ad-*p**p*Ил.
II.сти-те, про-щай-те!
-di-o! voi fo-ste,Я уже не сва-ми, прощай-те,
io vi per-de-i, voi fo-ste,*fp*Ил.
II.Я уже не ва-ша!
io vi per-de-i.Тро-я, мой жре-бий
Gre-cia, ca-gion tu*fp**mf**p*Ил.
II.стра-шен,
se-i,Тро-я, мой жре-бий
Gre-cia, ca-gion tu*mf**p*

Ил. П.
стра. шен: те. бя я пре. да. ю, и
se. i. E un gre. so a do. re. rò? e un

Ил. П.
гор. ше нет бе. ды, и гор. ше, ах, нет бе.
gre. so a do. re. rò? e un gre. so a do. re.

Ил. П.
-ды! Хо. чу за. бь.ть е. го я,
-rò? D'in. gra. ta al san. gue mi. o,

Ил. П.
но не найду заб. ве. нья: от стра. сти нет спа.
so che la col. pa a. vre. i; ta quel sem. bian. te, oh

Ил. II.

-се-нья, лю-бовь силь-ней враж-ды. Хо-
De-i! o- dia- re an- cor non so. Din-

Ил. II.

-чу за-быть е-го я, но не най-ду за-
-gra- ta al san- gue mi- o so che la col- pa a-

Ил. II.

-ве-нья: от стра-сти нет спа-се-нья, лю-бовь силь-
-vre- i; ta quel sem- bian- te, oh De- i! o- dia- re an-

Ил. II.

-ней враж-ды, лю-бовь силь-ней враж-
-cor non so, o- dia- re an- cor non

Ил. П.

-ды. Край мой, род-ны-е, про-сти-те, про-шай-те!
so. Pa-dre, ger-ta-ni, ad-di-o! voi fo-ste,

sfp *sfp* *sfp* *p*

Ил. П.

Я уж не сва-ми, не сва-ми, Я уж не ва-ша!
io vi per-de-i, voi fo-ste, io vi per-de-i.

sfp *sfp*

Ил. П.

Тро-я,
Gre-cia,

p

cresc *p* *cresc.*

mf

Ил. П.

Тро-я, мой жре-бий стра-шен, мой
Gre-cia, sa-gion tu se-i, sa-

p *p*

mf

Ил.
П.

жре- бий стра-шен: те- бя я пре- да- ю, и
-gion tu se- i. Eun gre- co a- do- re- rò? eun

fp *cresc.*

Ил.
П.

гор- ше, ах, нет бе- ды! Хо-
gre- co a- do- re- rò? D'in-

f *p* *3*

Ил.
П.

-чу за- быть е- го я, но не най-ду заб-
-gra- ta al san- gue mi- o so che la col- pa a-

3

Ил.
П.

-ве- нья: от стра- сти нет спа- се- нья, лю-
-vre- i; ta quel sem- bian.te, oh De- i! o-

mf *mf* *mf* *3*

Ил.
II.

лю-бовь силь-ней враж-ды. Хо-
-dia- re an- cor non so. D'in-

Ил.
II.

чу за-быть е-го я, но не най-ду за-
-gra-ta al san-gue mi- o so che la col- pa a-

Ил.
II.

ве-нья: от стра-сти нет спа-се-нья, лю-бовь силь-
-vre- i; ma quel sembianze, oh De- i, o- dia- re an-

Ил.
II.

ней враж-ды, лю-бовь силь-ней враж-ды, о
-cor non so, o- dia-re an- cor non so, o-

Ил. II.

го-ре, лю-бовь
dia-re, o-dia-

sfp *f* *p* *f* *p*

Ил. II.

иль-ней враж-ды.
re an-cor non so.

f

Речитатив
Recitativo

Ил. II.

Здесь И-дамант- что де-лать мне? Бед-но-е сердце, так жде-т о-но, так ро-
Es-co, I-daman-te, ahi-mè! sen vien. Mi-se-ro co-re, tu pal-pi-ti, e pa-

Ил. II.

бе-ет... Выдать тай-ну сво-ю не мо-жет, не сме-ет.
-ven-ti. Deh ces-sa-te per po-co-ph mie-i tor-men-ti.

Сцена II

Scena II

Идамант, Илия, свита Идаманта.

Idamante, Ilia; seguito d'Idamante.

Речитатив

Recitativo

(к свите)
(al seguito)ИДАМАНТ
IDAMANTE

При-ве-ди-те ско-рей тро-ян-цев и го-товь-тесь от-празд-но-вать ве-
Ra-du-na-tei Tro-ia-ni, i-te, e la cor-te sia pron-ta que-sto

(к Илии)
(ad Ilia)Идам.
Idam.

ли-кий э-тот день. Смяг-чи су-ро-вость, - к те-
gior-no a ce-le-brar. Di dol-ce spe-me a un

Идам.
Idam.

бе я с ве-стью спе-шил. А-фи-на, по-кро-ви-тель-ни-ца
rag-gio sce-ma il mio duol. Mi-ner-va del-la Gre-cia pro-tet-

Идам.
Idam.

гре-ков, я-рость мо-ря пре-воз-мог-ла сво-е-ю вла-стью; наш
-tri-ce in-vo-lò al fu-ror del-l'on-de il pa-dre mi-o; in

Идам.
Idam.

флот вер- нуть- ся дол- жен, — есть све- де- нья об э- том. Ар-
 tar di qui non lun- ge com- par- ser le sue na- vi; in-

ИЛИЯ
ILIA

(с иронией)
(con ironia)

Идам.
Idam.

Тор- же.
Non te-

— бак раз- ве- дать по- слан, как да- лё- ко от нас те- перь он.
 — da- ga Ar- ba- ce il si- to che a noi to- glie l'au- gu- sto a- spet- to.

Ил.
Il.

— ствуй! А. фи- на о- гра- дит от бедствий гре- ков, а гнев свой
 — mer: di- fe- sa da Mi- ner- va è la Gre- cia, e tut- ta or-

Ил.
Il.

бо- ги тем я. ро- стней об- ру- шат на тро- ян- цев.
 — та- i scop- piò so- vra i Tro- ian l'i- ra de' Nu- mi.

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Судь-
Del

Идам.
Idam.

бу их об лег чу я хоть не мно го. Го во рил мне о
fa to de Tro ian più non do ler ti. Fa rà il fi glio per

Идам.
Idam.

тец, что по бе ди те лю к ли цу быть щед рым; долг е го ми ло
lor quan to far reb be il ge ni tor co gnal tro vin ci tor ge ne

Идам.
Idam.

сер дье. Знай же: э тот долг свой я ис пол ню се
ro so. Ес со: ab bian fi ne, prin ci pes sa, i lor

Идам.
Idam.

го дня ж, о сво бо див тро ян цев. О дин лишь плен ник о
qua i: ren do lor li ber ta de, co mai fra no i sol

Идам.
Idam.

ста нет ся на Кри те он пред то бо ю, тво ей по ра бо
pri gio nie ro fi a, sol fia, che por te, chi tua bel tà le

Илия
ILIAИдам.
Idam.Ах, что за ре. чи? Мнелъ их
*Si gnor che a scol. to? non sa.*шен- ный кра. со. то. ю.
*-gò ca. re ri. tor. te.*Ил.
Il.слу. шать, ко-гда лежит в пы. ли и во пра. хе Тро. я, ко-гда с зем. лей срав.
*zia- ron an- co. ra d'im- pla. ca. bi. li De. i l'o- dio, lo sde. gno d'l. li.*Ил.
Il.ня. лись е. е по. кры. ты е сла. вой сте. ны; бел. ны. е сте. ны, их
*on le glorio. se or di. roc. ca. te mu. ra, ah non più mu. ra, ma*Ил.
Il.нет уж, их больше нет! От. ны не го. рестный наш у. дел- скор. беть в ря.
va. sto, e pia. no suoi? a e. ter. no pian. to dan. na. te son le no. stre

Ил.
Ил.

-ду по-беж-ден-ных!
e- gre pu- pil- le?

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Все по-беж-ден-ны-е мы пе-ред лю-
Ve- ne- re noi pu- nì, di noi tri-

Идам.
Idam.

-бо- вью! Все мы ей пла-тим дань: бо- ги и лю-ди. О-
-on- fa. Quan- to il mio ge- ni- tor, ahì ri- met- bran- za! Sof-

Идам.
Idam.

-на здесь по-бе-ди-тель! Пред не-ю все рав-ны-вла-сте-лин и
-fri' de' flut- ti in sen? A- ga- tem- po- ne vit- ti- main Ar- goal-

Идам.
Idam.

раб. О-на уж столько несчастных по-гу-би-ла! Но, вид-но, ма-ло ей преж-них
-fin, a ca- ro prez- zo com- prò que' suoi tro- fe- i, e non con- ten- ta di tan- te

Идам.
Idam.

жертв и всех по-бед не-сче-т-ных: ме- ня, да, о-на ме-
stra- gi an- cor la Dea ne- mi- ca, che fe-? il mio cor tra-

Идам.
Idam.

ня тво. им по ра. зи. ла взгля. дом, как стрелой лу. че. зар. ной, за те.
 -fis- se, I. lia, co' tuoi bei lu- mi più pos- sen- ti de' suo- i, e in te

ИЛИЯ
ILIAИдам.
Idam.

О го. ре!
 Che di- ci?

бя о. то. мсти. ла о. на же. сто. ко. Да, э. то го. ре и
 ven- di- ca a des- so i dan- ni tuo- i. Si, di Ci- te- rea il

Идам.
Idam.

ра. дость; не ве. до. ма. я боль мне прон. за. ет серд. це, от не.
 fi- glio in co- gni- ti tor- men- ti stil- lom mi in pet- to; a te

Идам.
Idam.

е я ни. где спа. стись не мо. гу; в те. бе мо. е спа.
 pian- to e scom- pi- glio Mar- te por- tò, cer- cò ven- det- ta A-

Идам.
Idam.

се. нье, в те. бе и, на. ка. за. нье; ты- жизнь и сча. стье, и по.
 -то- re in te de' ta- li tuo- i, quei va- ghi ra- i, quei tuoi

Идам.
Idam.

ги- бель мо- я.
vez- zia do- prò...

Но ви- жу, ты при-
ma all' mo- ri o

Илия
ILIA

Не продол- жай их! За- был ты, кто мы, И- да.
In quest' ac- cen- ti mal sof- fro un te- me- ra- rio ar-

Идам.
Idam.

зна- ньям мо- им не ра- да?
di- ra e ros- sor tu av- vam- pi?

Ил.
Il.

- мант? Так вспо- ми, мы де- ти раз- до- ра, раз- лада:
- dir, deh pen- sa, pen- sa I. da- man- te, oh Di- o!

*p**cresc.**f*Ил.
Il.

я Тро- ей ро- ж- де- на, а ты Эл- ла- дай.
il pa- dre tuo qual è, qual c'ra il mi- o.

АРИЯ

2

ARIA

Adagio maestoso

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Всё за- был я,
Non ho col- ra,

и кровь, и
e mi con-

Идам.
Idam.

рас- при,
- dan- ni,

и рознь бы- лу- ю...
e mi con- dan- ni,

Лишь лю-
i- dol

Идам.
Idam.

-бо- вью
mi- o,

ды- шу от- ны- не,
per- chè t'a- do- ro,

лишь лю-
i- dol

Идам.
Idam.

-бо- вью ды- шу
mi- o, per- chè

от- ны- не!
t'a- do- ro.

Allegro con spirito

Идам.
Idam.

Свя- то
Col- pa è

sfp *p*

Идам.
Idam.

Чту лю-бовь од- ну я,
vo- stra, oh Dei ti- ran-ni,

f *p* *sfp*

Идам.
Idam.

Свя- то Чту лю-бовь од-
col- pa è vo- stra, oh Dei ti-

p

Идам.
Idam.

-ну я, без люб- ви зем-
-ran- ni, е di ре- na af-

Идам.
Idam.

ля за- сты- нет, за- сты- нет, без не-
flit. to go mo- ro, io mo- ro d'un er-

Идам.
Idam.

ду-ша мерт-ва; да, без люб-
-ror che mio non è, che mio non

fp

Идам.
Idam.

ви, без люб-ви ду-ша мерт-
è, d'un er-ror che mio non

cresc.

Идам.
Idam.

ва. Вер-ный раб твой на- все-
è. Se tu il bra-mi, al tuo im-

f *fp* *fp* *fp*

Идам.
Idam.

гда я, и дру-гих о-ков не зна-ю, нет, не
-ре-ro a-pri-rom-mi que-sto se-no, que-sto

fp

Идам.
Idam.

зна-ю. Од-но-го я жа-жду страст-но, жа-жду
se-no, ne' tuoi lu-miil leg-go, è ver-ro, il leg-go, è

cresc.

Идам.
Idam.

страстно: то, что вы дал взор пре-
ve-ro, ta me'l di-ca il lab-bro al.

f *p* *3* *3* *3* *3* *sim.*

Идам.
Idam.

крас- ной, что вы дал взор пре- крас- ной, подтвер-
-me-no, me'l di-ca il lab-bro al-me-no, e non

cresc. *f* *p*

Larghetto

Идам.
Idam.

дят пу- ской сло- ва. Од- но- го я жа- жду
chie-do al- tra mer- cè, ne' tuoi lu- mi il leg- go, è

Allegro

Идам.
Idam.

страст- но, жа- жду страстно: то, что
ve-ro il leg- go, è ve-ro, ta me'l

cresc. *f* *p* *3* *3* *3* *3*

Идам.
Idam.

вы дал взор пре крас ной, что вы дал взор пре.
di- ca il lab- bro al- me- no, me'l di- ca il lab- bro al-

simile *cresc.*

Идам.
Idam.

Larghetto **Allegro**

крас ной, под твер дят пу ской сло ва, под твер.
me- no, e non chie- do al- tra mer- cè, e non

f *p* *fp*

Идам.
Idam.

дят пу ской сло ва, под твер дят пу-
chie- do al- tra mer- cè, non chie- do al-

fp *fp*

Идам.
Idam.

скай сло ва, ва.
- tra mer- cè.

cresc. *f* *p*

Идам.
Idam.

Да, за был я
Non ho col- pa

cresc.

Идам.
Idam.

враж- ду бы- лу- ю, лишь лю- бо- вью ды-
e mi con- dan- ni, i- dol mi- o, per-

f *p*

Идам.
Idam.

- шу от- ны- не, ды- шу от- ны- не од- ной лю-
- ché t'a- do- ro, per- ché t'a- do- ro, per- ché t'a-

Идам.
Idam.

- бо - вью, Свя- то
- do- ro. Col- pa è

p

Идам.
Idam.

что е-е од-ну я,
vo-stra, oh Dei ti-ran-ni,

f *p* *sfp*

Идам.
Idam.

без не-е ведь зем-ля за-
e di-pe-na af-flit-to io

Идам.
Idam.

-сты-нет, без люб-ви ду-ша мерт-ва, ду-ша мерт-ва, без люб-
mo-ro d'un er-ror che mio non è; che mio non è, d'un er-

f *p*

Идам.
Idam.

-ви ду-ша мерт-ва. Верный
-ror, che mio non è. Se tu il

cresc. *f* *fp*

Идам.
Idam.

раб твой на-все-гда я, и дру-гих о-ков не зна-ю, нет, не
bra-mi, al tuo im-pe-ro a-pri-rom-mi que-sto se-no, que-sto

fp *fp*

Идам.
Idam.

зна-ю; од-но-го я жа-жду страст-но, жа-жду
se-no, ne' tuoi lu-mi il leg-go, è ve-ro, il leg-go, è

cresc.

Идам.
Idam.

страст-но: то, что вы-дал взор пре-
ve-ro, та ме'l di-ca il lab-bro al-

f *p* *3* *3* *3* *3* *sigile*

Идам.
Idam.

крас-ной, что вы-дал взор пре-крас-ной, подтвер-
-те-но, ме'l di-ca il lab-bro al-те-но e non

cresc. *f* *p*

Larghetto

Идам.
Idam.

дят пу-скай сло-ва, Од-но-го я жа-жду
chie-do al-tra mer-cè, ne' tuoi lu-mi il leg-go, è

p

Allegro

Идам.
Idam.

страст-но, жа-жду страстно: то, что
ve-ro, il leg-go, è ve-ro. ma me'l

cresc. *f* *p* 3 3 3 3

Идам.
Idam.

вы-дал взор пре-крас-ной, что вы-дал взор пре-
di-ca il lab-bro al-me-no, me'l di-ca il lab-bro al-

simile *cresc.*

Идам.
Idam.

Larghetto *Allegro*

-крас-ной, под-твер-дят пу-скай сло-ва, под-твер-
-ме-но e non chie-do al-tra mer-cè, e non

f *p* *fp* *fp*

Идам.
Idam.

-дят пу-скай сло-ва, под-твер-
chie-do al-tra mer-cè, e non

fp *fp*

Идам.
Idam.

- дят пу- ской сло-
chie do al- tra mer-

cresc.

Идам.
Idam.

- ва,
- сè,

f

Идам.
Idam.

подтвер- дят пу- ской сло- ва.
e non chie do al- tra mer- cè.

f simile

dolce

* Каденция:

(пу)-скай
(al)-tra

сло-ва.
mer-сè.

Речитатив
Recitativo

(увидев, что ведут пленных)
(vede condurre i prigionieri)

Илия
ILIA

Вот, взгляни, что о-ста-вил от тро-ян-цев меч твоей, жа-ло-сти не
Es-co il mi-se-ro re-sto de' Tro-ia-ni, dal ne-mi-co fu-ror

Ил.
II.

зна-я.
sal-vi.

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Как мо-гу, у-те-шу их, о-сво-бо-див всех
Or quei ser-pi io com-pe-rò, uo' con-so-lar-li a.

Идам.
Idam.

(про себя)
(da sè)

ра-зом. (Я о-дин без у-теш-но-стью на-ка-зан!)
des-so. (Ahi! per-chè tan-to far non soa-me-stes-sol!)

Сцена III

Идамант, Илия,
пленные троянцы, критяне
и критянки.

Scena III

Idamante, Ilia;
troiani prigionieri,
uomini e donne Cretesi.

С пленных снимают цепи. Они знаками выражают
свою благодарность.

Si levano a' prigionieri le catene, li quali dimostrano
gratitudine.

Идам.
Idam.

Сво-бод-ны вы от-ны-не. Пусть мир у-ви-дит, как в сто-
Scin-ge-te le ca-te-ne, ed og-gi il mon-do, oh fe-

Идам.
Idam.

ли-це про-слав-лен-но-го Кри-та два ве-ли-ких на-ро-да
 -de-le Si-don sud-di-ta no-stra, veg-ga due glo-ri-o-si

Идам.
Idam.

по-сле дол-гой рас-при при-ми-ри-лись на друж-бу и на веч-ный со-юз.
 po-po-li in dol-ce no-do avvin-ti, e stret-ti di per-fet-ta a-mi-stà.

Идам.
Idam.

Взять их ме-чи по-двиг-ла гре-чан-ка, а ны-не тро-
 E-le-na ar-mò la Gre-cia, e l'A-sia, ed o-ra di-

Идам.
Idam.

ян-ка раз-о-ру-жи-ла; о-на здесь, пред-ва-ми, в бле-ске
 -sar-ta, e ri-u-ni-sce, ed A-sia, e Gre-cia e-ro-

Идам.
Idam.

пре-ле-сти женской, об-ра-зец бла-го-род-ства и со-вершен-ства.
 -i-na no-vel-la prin-ci-pes-sa più a-ma-bi-le, e più bel-la.

Allegro con brio

Трояниці и критяне
Troiani e Cretesi

S. *Ко- нец тре- во- гам, ко- нец раз- до- рам, раз-*
Go- diam la pa- ce, tri- on- fi A- mo- re, A-

A.

T. *Ко- нец тре- во- гам, ко- нец раз- до- рам, ко-*
Go- diam la pa- ce, tri- on- fi A- mo- re, tri-

B.

S. *-до- рам: сла- вим ра- дость хо- ром, и*
-то- re: o- ra o- gni co- re gui-

A.

T. *-нец раз- до- рам: сла- вим ра- дость*
-он- fi A- mo- re: o- ra o- gni

B.

S. мир, и свет, сла- вим ра- дость хо- ром,
 -bi- le- ra, o- ra o- gni co- re

A.

T. хо- ром, сла- вим ра- дость хо- ром,
 co- re, o- ra o- gni co- re

B.

S. и мир, и свет, и мир, и свет, и мир, и свет.
 giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà.

A.

T. и мир, и свет, и мир, и свет, и мир, и свет.
 giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà.

B.

Две критянки
 Due cretesi

S. Solo Де- мон раз- ла- да из- гнан с по- зо- ром;
 Gra- zie a chie- stin- se fa- ce di guer- ra:

A. Solo Де- мон раз- ла- да из- гнан с по- зо- ром;
 Gra- zie a chie- stin- se fa- ce di guer- ra:

S. боль - ше не знать нам го - ря и бед,
or si la ter - ra ri - po - so a - vrà,

A. боль - ше не знать нам го - ря и бед,
or si la ter - ra ri - po - so a - vrà,

S. боль - ше не знать нам го - ря и
or si la ter - ra ri - po - so a -

A. боль - ше не знать нам го - ря и
or si la ter - ra ri - po - so a -

S. бед,
- vrà, боль - ше не ве - дать нам
or si la ter - ra ri.

A. бед,
- vrà, боль - ше не ве - дать нам
or si la ter - ra ri.

S. слез и бед!
- ро - so a - vrà,

A. слез и бед!
- ро - so a - vrà.

Tutti

S. *Ko- нец тре- во- гам,*
Go- diam la pa- ce,

A. *Tutti*

T. *Tutti*

B. *Ko- нец тре- во- гам,*
Go- diam la pa- ce,

p *f*

S. *ко- нец раз- до- рам: сла- вим мы хо- ром*
tri- on- fi A- mo- re: o- ra o- gni co- re

A. *ко- нец раз- до- рам: сла- вим мы хо- ром*
tri- on- fi A- mo- re: o- ra o- gni co- re

T. *ко- нец раз- до- рам: сла- вим мы хо- ром*
tri- on- fi A- mo- re: o- ra o- gni co- re

B. *ко- нец раз- до- рам: сла- вим мы хо- ром*
tri- on- fi A- mo- re: o- ra o- gni co- re

tr *tr*

S. *ра- дость и свет, и мир, и свет, и мир, и свет.*
giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà.

A. *ра- дость и свет, и мир, и свет, и мир, и свет.*
giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà.

T. *ра- дость и свет, и мир, и свет, и мир, и свет.*
giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà.

B. *ра- дость и свет, и мир, и свет, и мир, и свет.*
giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà.

tr *tr* *tr* *tr* *p*

Два троянца

Due troiani

Solo

Т. Бо. ги, пред ва. ми в веч. ном дол. гу мы! Сла. вен во.
А voi dob. bia. то pie. to. si Nu. mi! e a quei bei

В. Бо. ги, пред ва. ми в веч. ном дол. гу мы! Сла. вен во.
А voi dob. bia. то pie. to. si Nu. mi! e a quei bei

Т. -ве. ки будь, И. да. мант, сла. вен во.
lu. mi la li. ber. tà, e a quei bei

В. -ве. ки будь, И. да. мант, сла. вен во.
lu. mi la li. ber. tà, e a quei bei

Т. -ве. ки будь, И. да. мант, сла. вен во. ве. ки
lu. mi la li. ber. tà, e a quei bei lu. mi

В. -ве. ки будь, И. да. мант, сла. вен во. ве. ки
lu. mi la li. ber. tà, e a quei bei lu. mi

S. *Ko-нец тре-во-гам, ко-нец раз-
Go-diam la-ra-ce, tri-on-fi A.*

A.

T. *будь, И-да-мант. Ko-нец тре-во-гам, ко-нец раз-
la li-ber-tà. Go-diam la-ra-ce, tri-on-fi A.*

B. *будь, И-да-мант. Ko-нец тре-во-гам, ко-нец раз-
la li-ber-tà. Go-diam la-ra-ce, tri-on-fi A.*

Tutti

tr

f

S. *-до-рам, раз- до-рам: сла-вим ра-дость
-то-re, A-то-re: o-ви-ра o-gni*

A.

T. *-до-рам, ко-нец раз- до-рам: сла-вим мы
-то-re, tri-on-fi A-то-re: o-ra o-gni*

B. *ко-нец раз- до-рам:
-tri-on-fi A-то-re: tr*

tr

S. *хо-ром, и мир, и свет, все мы сла-вим
co-re giu-bi-le-rà, o-ra o-gni*


A.

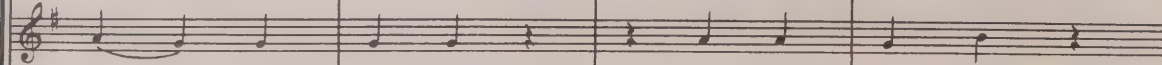
T. *хо-ром и мир, и свет, все мы сла-вим
co-re giu-bi-le-rà, o-ra o-gni*

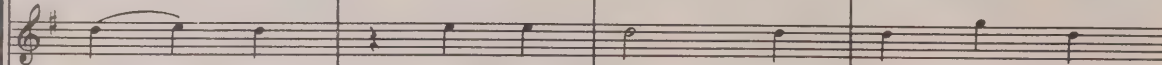
B. *хо-ром и мир, и свет, все мы сла-вим
co-re giu-bi-le-rà, o-ra o-gni*

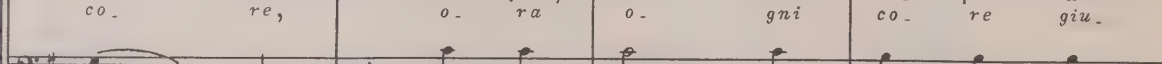
tr

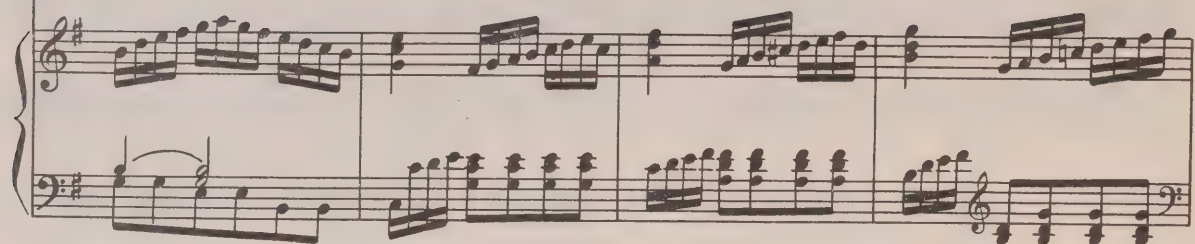
tr

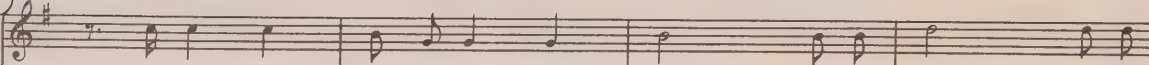
S. 
 ра_ дость хо_ ром, сла_ вим хо_ ром
 со_ ре, о_ ра о_ гни со_ ре


A. 


T. 
 ра_ дость хо_ ром, сла_ вим хо_ ром и
 со_ ре, о_ ра о_ гни со_ ре giu_

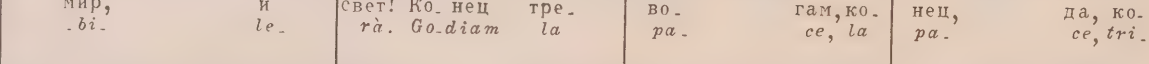
B. 




S. 
 и мир, и свет! Ко_ нец тре_ во_ гам, ко_ нец, да, ко_
 giu. bi_ le_ rà. Go_ diam la pa_ ce, la pa_ ce, tri_

A. 

T. 
 мир, и свет! Ко_ нец тре_ во_ гам, ко_ нец, да, ко_
 bi le_ rà. Go_ diam la pa_ ce, la pa_ ce, tri_

B. 



S. *нец раз-до-
on-fi A. mo*

A.

T. *нец раз-до-
on-fi A. mo*

B.

рам: сла- вим мы хо- ром и ра- дость,
re: o- ra o- gni co- re, o- gni co- re

S. *и мир, и свет, и мир, и свет, и мир, и свет!
giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà.*

A.

T. *и мир, и свет, и мир, и свет, и мир, и свет!
giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà, giu- bi- le- rà.*

B.

tr

Сцена IV

Те же и Электра.

Речитатив
Recitativo

(ревниво)

(agitata da gelosia)

ЭЛЕКТРА
ELETTRA

Верь мне, И-да-мант, ты на-вле-чешь пре-зре-нье, по-та-
 Pren-ce, si- gnor, tut- ta la Gre- cia ol- trag- gi; tu pro-

Э.
E.

ка- я тро- ян- цам.
 - teg- gi il ne- mi- co.
 ИДАМАНТ
 IDAMANTE
 По-ле-г- ло их и так до- воль-но, Э.
 Ve- der ba- sti al- la Gre- cia vin- to il ne-

Идам.
Idam.

лект- ра. Я по- сту- пил, как долж-но; от доб-ра ждал доб-
 - mi- co. O- pra di me riù de- gna a mi- rar s'ar- pa-

Идам.
Idam.

ра и не о-шиб- ся: ви-дишь ра- дость на-ро-да! Ар-бак вер-
 - res- chi, oh prin- ci- pes- sa: veg- ga il vin- to fe- li- ce. Ar- ba- ce

(увидев входящего
Арбака)

(vede venire Arbace)

Сцена V

Те же и Арбак.

Арбак удручен.

Scena V

Arbace e detti.

Arbace è mesto.

(озабоченно)
(timoroso)Идам.
Idam.-нүл-ся.
vie-ne.АРБАК
ARBACEНо не ве-сел он что-то...
Ma quel pian-te che an-nun-zia?По-ве-ли-тель, го-
Mio si-gno-re, de'(с тревогой)
(ansioso)Идам.
Idam.Не-у-же-ли об-от-це?!
Più non vi-ve il ge-ni-tor?А.
A.-товь-ся к худ-шей ве-сти...
ma-li il più ter-ri-bil...У-вы нам!
Non vi-ve:А.
A.Не вер-нет-ся он, не ви-дать уж нам И-до-ме.
quel che Mar-te far non po-tè fin-or, fe-ce Net-А.
A.-не-я! Сла-ва и гор-дость гре-ков, храб-рей-ший меж ге-
-tu-но, l'i-ne-so-ra-bil Nu-me, e de-gl'e-roi il più

A.
A.

ро-ев бу-рей по-хи-щен; во-ды чу-жой дер-жа-вы ста-ли
de_gno, o_ra il ri_sep_pi, pres-so a stra-nie-ra spon_da af_fo-

ИДАМАНТ
IDAMANTE

И-ли-я, ви-дишь, как на-ка-зан я за те.
I_li_a, de' vi_ven-ti es-co-ti il più me-

A.
A.

скле-пом е-му.
-ga-to mo-ri!

Идам.
Idam.

-бя! От-мсти ло не-бо за стра-да-нья тро-
-schin. Or sì dal cie-lo sod-di-sfat-ta sa-

Идам.
Idam.

Allegro assai

-ян-цев... О я злосчаст-ный!
-ra-i... bar.ba-ro fa-tol..

Идам.
Idam.

О зло-по-луч-ный!
Cor-rasi al li-do...

(уходит)
(parte)

Идам.
Idam.

У. вы, я, вид-но, прок-лят!
ah!-mè! son di-spe-ra-to!

ИЛИЯ
ILIA

Е-ще мне серд-це жгут не-взго-ды от-чи-з-ны, но
Del-l'Asia i dan-ni an-co-ra trop-po ri-sen-to, e

Ил.
Il.

смерть И-до-ме не-я-вла-ды-ки, ге-ро-я, в нем
pur dun gran-d'e-ro-e al no-me, al ca-so, il

Ил.
Il.

с-кор-бь у-су-гу-би-ла, у-дер-жать-ся от слёз, ах,
cor par-mi cot-tos-so, e ne-gar-gli i so-spir ah,

Сцена VI
Электра (одна).

Scena VI
Elettra sola.

Ил.
II.

(вздыхая, уходит)
(parte sospirando)

я не в си_лах,
по поп рос_со.

p *cresc.*

ЭЛЕКТРА
ELETTRA

У же_ ли по_гиб царь Крита?
E_ stin_ to è I_ do_ me_ ne_ o?..

f *p* *p* *cresc.*

Э.
E.

О, где вы, мо_и на_ деж_ды?
E_ stin_ to è I_ do_ me_ ne_ o?..

f *p*

Э.
E.

С И_ до_ ме_ не_ ем все вы у_шли на дно!
Tut_ to a miei dan_ni, tut_ to con_giu_ro il ciel!

f *3* *3*

Э. Е.

С дру-гой раз-де-лит И_да-мант ве-ро-лом-ный и ко-ро-ну, и лю-бовь,
Può a suo ta-len-to I-da-man-te dispor-re d'un'im-pe-ro, e del cor,

Larghetto

Э. Е.

а мой у-дел-по-зор и му-че-нья! Да-но у-
e a me non re-sta om-bra di spe-me? A mio di-

Э. Е.

-зреть мне, не-счаст-ной, как он к но-гам тро-ян-ки не на-
-spet-to, ahì las-sa! ve-drò, ve-drà la Grecia a suo gran

Э. Е.

-вист-ной бро-сит Гре-ци-ю, край мо-их от-цов, пред-ков цар-ствен-ных вла-
scor-no, u-na schia-va Tro-ia-na di quel so-glio e del ta-la-mo a

Allegro assai

Э. Е.

-де-нья... Мо-гу ли не питать к не-му зло-бы?
parte... in-van-no E let-tra a-mi l'in-gra-to...

Э.
Е.

Мо-гу ли рав-но-душ-но взи-рать, как мне, па-рев-не,
e sof-fre u-na fi-glia d'un re, ch'ha re vas-sal-li,

Э.
Е.

плен-ни-цу пред-по-чел он, врага Эл-ла-ды? О рев-ность!
ch'u-na vilschia-va a-spi-ri al grand'a-cqui-sto?.. Oh sdegno!

Э.
Е.

О я-рость!
oh stam-nie!

Э.
Е.

О оh стыд!
duol!...

p. *cresc.*

Э.
Е.

О му-ки а-да!
più non re-si-sto.

АРИЯ

4

ARIA

Allegro assai

f *p* *mf* *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.* *p*

ЭЛЕКТРА
ELETTA

Фу-ри-и, к вам вызы-ва-ю, вызы-ва-ю, вызы-ва-ю,-
Tut-tenel cor vi sen-to, vi sen-to, vi sen-to

simile *simile cresc.* *f*

Э. Е.
 к вам, о бо- ги- ни ме- сти,
fu- rie del cru- do a- ver- no,

p *sf*

Э. Е.
 к вам, о бо- ги- ни ме- сти!
fu- rie del cru- do a- ver- no,

sf

Э. Е.
 Смой те мо-е бес-че-стье! Ко мне, ско-рей ко мне! Ко
lun-ge a sì gran tor- men- to a- tor, mer- cè, pie- tà, a-

sf *sf* *sf* *sf*

Э. Е.
 мне, ско-рей ко мне!
- tor, mer- cè, pie- tà.

f

Э. Е.
 Тот, что ме-ня от-ри-нул, та, что мне жизнь раз-
Chi, mi ru- bò quel co- re, quel, che tra- di- to ha il

p *simile*

Э. Е.

-би- ла, та, что мне жизнь, что мне
 -mi- o, quel che tra-di- to, tra-

Э. Е.

жизнь раз- би- ла,- ждет их од-на мо-
 -di- to hail mi- o, pro- vin'dal mio fu-

p *sf* *f*

Э. Е.

-ги- ла! От- мсти- те им вдвой- не, от- мсти- те им вдвой-
 -ro- re, ven- det- ta e cru- del- tà, ven- det- ta e cru- del-

p *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

Э. Е.

-не, от- мсти- те им вдвой- не!
 -tà, ven- det- ta e cru- del- tà.

p

Э.
Е.

Тот, что ме-ня от-ри-нул, та, что мне жизнь раз-би-ла,
Chi mi ru-bò quel co-re, quel che tra-di-to ha il mi-o,

Э.
Е.

та, что мне жизнь раз-би-ла, ждет их од-на мо-ги-ла! Воз-
quel che tra-di-to ha il mi-o, pro-vin dal mio fu-ro-re, ven-

Э.
Е.

-дай-те им вдвой-не, воз-дай-те им вдвой-не, воз-
-det-ta e cru-del-tà, ven-det-ta e cru-del-tà, ven-

Э.
Е.

-дай-те им вдвой-не, воз-дай-те им вдвой-
-det-ta e cru-del-tà, ven-det-ta e cru-del-

Э.
Е.

-не, вдвой-не, вдвой-не!
-tà, e cru-del-tà.

Э. Е.
 Фу-ри-и, к вам взы-ва-ю, взы-ва-ю, взы-ва-ю,
 Tut-te nel cor vi sen-to, vi sen-to, vi sen-to,

Э. Е.
 к вам, о бо-ги-ни ме-сти,
 fu-rie del cru-do a-ver-no,

Э. Е.
 к вам, о бо-ги-ни ме-сти, бо-ги-ни
 fu-rie del cru-do a-ver-no, del cru-do a-

Э. Е.
 ме-сти! Смой-те мо-е бес-че-стье! Ко
 -ver-no, lun-ge a sì gran tor-men-to a-

Э. Е.
мне, ско-рей ко мне, ко мне, ско-рей ко
-mor, mer_cè, pie-tà, a-mor, mer_cè, pie-

fp

Э. Е.
мне!
-tà. Тот, что меня от-
Chi mi ru-bò quel

f *p* *simile*

Э. Е.
-ри-нул, та, что мне жизнь раз-би-ла,
co-re, quel che tra-di-to ha il mi-o,

Э. Е.
та, что мне жизнь, что мне жизнь раз-
quel che tra-di-to, tra-di-to ha il

Э.
Е.

- би ла, - ждет их од-на мо-ги-ла, от-мсти-те им вдвой-
mi-o, pro- vin dal mio fu- ro- re, ven- det- ta e cru- del-

p *p* *sf* *p* *sf* *f*

Э.
Е.

- не, от-мсти-те им вдвой-не, от-мсти-те
- та, ven- det- ta e cru- del- tà, ven- det- ta e

p *sf* *p* *sf* *sf* *p*

Э.
Е.

им вдвой- не! Тот, что ме-ня от-
cru- del- tà. Chi mi ru- bò quel

Э.
Е.

-ри- нул, та, что мне жизнь раз- би- ла,
co- re, quel che tra- di- to ha il mi- o,

Э.
Е.

та, что мне жизнь раз- би- ла,- ждет их од-на мо-ги-ла, воз-
 quel che tra-di-to ha il mi-o, pro-vin dal mio fu-ro-re, ven-

Э.
Е.

-дай- те им вдвой- не, воз-дай- те им вдвой- не, воз-
 -det- ta e cru- del- ta, ven- det- ta e cru- del- ta, ven-

Э.
Е.

-дай- те им вдвой- не, воз-
 -det- ta e cru- del- ta, ven-

Э.
Е.

-дай- те им вдвой- не, воз- дай- те
 -det- ta e cru- del- ta, ven- det- ta e

Э.
Е.

ИМ ВДВОЙ не, ВОЗ дай те ИМ
cru del- tà, ven- det- ta e cru-

cresc. *p*

(уходит)
(parte)

Э.
Е.

ВДВОЙ не!
-del- tà.

f *p* *f* *p* *f* *p*

f *p* *fp*

fp *f*

p *f* *p* *f*

Сцена VII

Обрывистый берег
еще бушующего моря.
Обломки кораблей.

ХОР

5

Scena VII

Spiagge del mare ancora agitato,
attorniate da dirupi.
Rottami di navi sul lido.

CORO

Хор издалека
Coro lontano

Т. I, II

Бе-да!
Pie-tà!

Хор на сцене
Coro vicino

Т.

Бе-да!
Pie-tà!

В.

Мо-ре ки-пит!
Nu-mi, pie-tà!

В.

p *cresc.* *f* *p*

Т.

Мо-ре ки-пит!
Nu-mi, pie-tà!

В.

Т.

Ко-нец нас ждет у-жас-ный! Спа-
А-иу- to oh giu-sti Nu-mi! a

В.

Ко-нец нас ждет у-
А-иу- to oh giu-sti

T. *Зве-ри-ной зло-бы*
il ciel, il ma-re, il

B. *Зве-и*

T. *си, По-сейдон, не-счаст-ных!*
poi vol-ge-te i lu-mi...

B. *жас-ных!* *Спа-си, По-сейдон, не-счаст-ных!*
Nu-mi! a poi vol-ge-te i lu-mi...

p

T. *пол-ны, ре-вут и хле-шут вол-ны!*
ven-to ci op-primon di spa-ven-to,

B. *ри-ной зло-бы пол-ны, ре-вут и хле-шут вол-ны!*
ciel, il ma-re, il ven-to ci op-primon di spa-ven-to, Ba-il

T. *Бе-да! Мо-ре ки-*
Pie-tà! Nu-mi, pie-

B.

f *tr^b* *tr^b*

T. Ва- лы в кос- ма- той пе- не кло- ко- чут в ис- ступ-
 il ciel, il ma-re, il ven- to ci or- pri- mon di spa-

B. -лы в кос- ма- той пе- не кло- ко- чут в ис- ступ- ле- нье, то,
 ciel, il ma-re, il ven- to ci or- pri- mon di spa- ven- to,

T. -пит!
 -ta! Бе-
 Pie-

B.

p

T. -ле- нье, ва- лы в кос- ма- той пе- не кло-
 -ven- to, il ciel, il ma-re, il ven- to ci or-

B.

Ва- лы в кос- ма- той
 il ciel, il ma-re, il

T. -да!
 -ta! Мо- ре ки- пит!
 Nu- mi, pie- ta!

B.

f *tr* *p*

T. *ко- чут в ис- ступ- ле- нье...*
pri- mon di spa- ven- to...

B. *пе- не кло- ко- чут в ис- ступ- ле- нье...*
ven- to ci or- pri- mon di spa- ven- to...

T. *Вле- In*

B. *Вле- In чет на дно пу-*
brac- cio a cru- da

f

T. *-чет на дно пу- чи- на, про- ро- чит нам кон-*
brac- cio a cru- da mor- te ci spin- ge l'em- pia

(Хор на сцене)
 (Coro vicino)

B. *-чи на, про- ро- чит нам кон- чи- ну, про-*
mor- te ci spin- ge l'em- pia sor- te, ci

T. *-чи ну, про- ро- чит нам кон-*
sor- te, ci spin- ge l'em- pia

B. *-ро- чит нам кон- чи- ну...*
spin- ge l'em- pia sor- te...

3

T. Спа- си! Pie- tà! Спа- си! pie- tà!

B. .ЧИ- ну... sor- te...

p

T. Спа- си! pie- tà! Спа- си, спа- си не- Il ciel, il ma- re, il

B. Спа- си, Посейдон, не- счаст- ных, ко- In bracio a cru- da mor- te ci

f *p*

T. -счаст- ных, гро- зит ко- нец, гро- зит ко- нец у- жас- ven- to, ci op- pri- mon di, spa- ven- to, di spa- ven-

B. -нец нас ждет у- жас- ный, ко- нец нас ждет у- жас- spin- ge l'em- pia sor- te, ci spin- ge l'em- pia sor-

f *p* *f*

T. *...ный... Спаси!*
...to... Pie-tà!

V. *Спаси!*
pie-tà!

T. *...ный... Спаси!*
...te... Pie-

V. *Спаси!*
pie-tà!

p

T. *Спаси!*
pie-tà!

V. *Спаси!*
pie-tà!

T. *О, По-сей-дон!*
Nu-mi, pie-tà!

V. *О, По-сей-дон!*
Nu-mi, pie-tà!

f *p*

T. *Хор издалека Спаси!*
Coro lontano pie-tà!

V. *Спаси!*
pie-tà!

pp

[attacca]

Сцена VIII

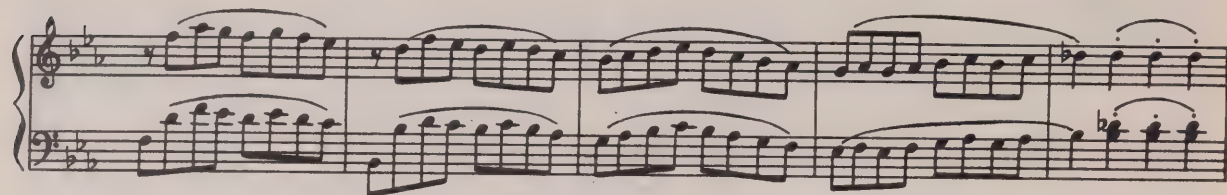
Пантомима

Scena VIII

Pantomima

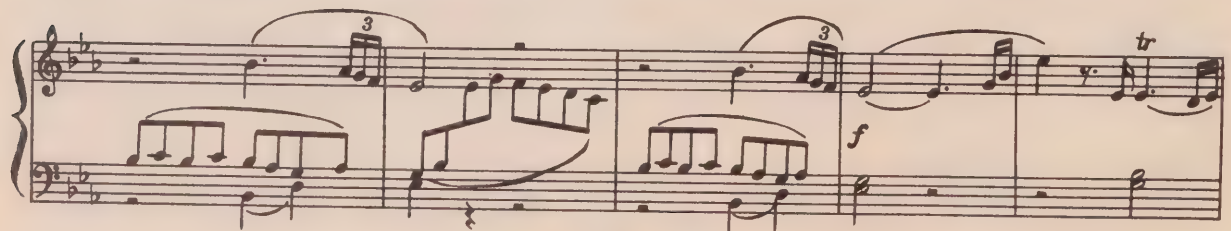
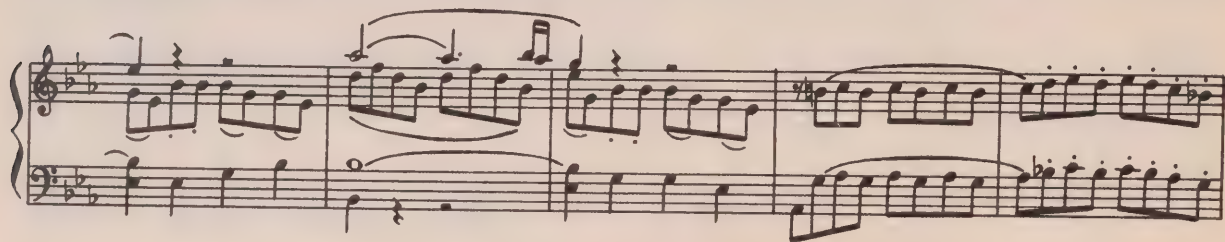
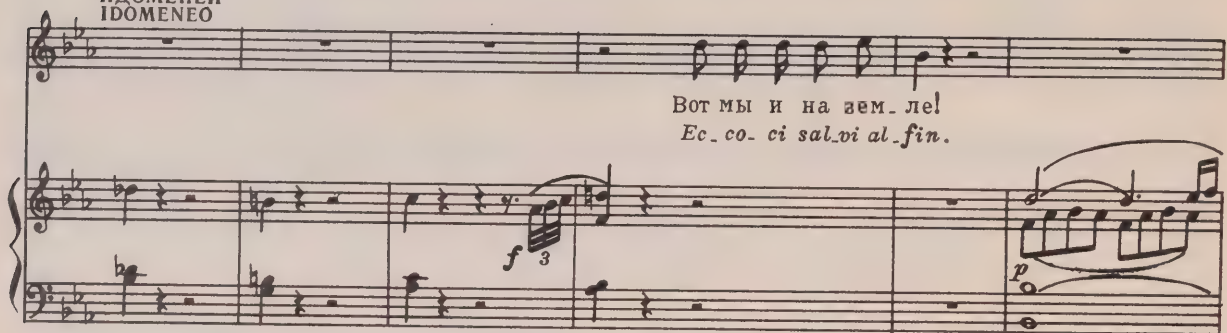
Из волн возникает Посейдон. Он умирят бурю трезубцем. Море постепенно успокаивается. Идомеией узнает бога морей и склоняется перед его мощью. Тот окидывает его сумрачным взглядом и исчезает в волнах.

Nettuno compareisce sul mare. Fa cenno ai venti di ritirarsi alle loro spelanche. Il mare poco a poco si calma. Idomeneo, vedendo il Dio del mare, implora la sua potenza. Nettuno riguardandolo con occhio torvo e minaccevole si tuffa nell'onde e sparisce.



Речитатив

Recitativo

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Сцена IX

Идоменей со свитой.

Scena IX

Idomeneo con seguito.

Речитатив
RecitativoИДОМЕНЕЙ (к свите)
IDOMENEO (al suo seguito)

Друзья, все-гда вы были рядом, и в радостях, и в несчастьях. Но
 Oh voi, di Mar-te e di Net-tu-no al-l'i-re, al-le vit-to-rie, ai

Идом.
Idom.

ны не-ны не про-шу сер-деч-но: на вре-мя у-да-
 sten-ti fi-di se-gua-ci mie-i, la-scia-te-mi per

Идом.
Idom.

ли-тесь; хо-чу побыть о-дин! Лишь не-бу Кри-та я до-ве-рять мо-
 ро-со qui so-lo re-spi-rar, e al ciel na-ti-o con-fi-dar il pas-

Свита удаляется. Идоменей задумчиво
озирает берег.

Andante

Il seguito si ritira ed Idomeneo solo
s'inoltra sul lido, contemplando.Идом.
Idom.

-гу, что в сердце скрыто. Ка-ка-я гладь!
 -sa-to af-fan-no mi-o. Tran-quillo è il mar,

* В ходе последующей сцены постепенно темнеет. — Примеч. автора русского текста.

Идом.
Идом.

Чуть ве-ет ве-те-рок над при-тих-шим мо-рем; без-об-лач-но-е
au-ra so-a-ve spi-ra di dol-ce cal-ma, e le ce-ru-lee

Идом.
Идом.

не-бо а-ле-ет на за-ка-те; ни те-ни бу-ри,
spon-de il bion-do Dio in-do-ra, o vunque io mi-ro,

Идом.
Идом.

всю-ду ца-рит по-кой; во мне лишь смя-те-нье. У-вы! Я
tut-to di pa-ce in sen ri-po-sa, e go-de. Io sol, io

Идом.
Идом.

спас-ся у-жас-ной це-но-ю; из-му-чен-ный, в миг сла-бо-сти по-зор-ной
sol su que-ste a-ri-de spiagge d'af-fanno e da di-sagio e-ste-nu-a-to

Идом.
Идом.

дал о-бет я кро-ва-вый По-сей-до-ну: за-клать че-ло-
quel-la cal-ma, oh Net-tu-no, in te non pro-vo, che al tuo re-gno im-pe-

Идом.
Idom.

ве ка. Пер- вый, ко- го здесь у- ви жу, станет
tra i. Oh vo-to in-sa no, a- tro-ce! giu-ra-

Идом.
Idom.

да- нью е- му. Сты- ну при мыс- ли о
-men- to cru- del! ah qual de' Nu- mi, mi

Идом.
Idom.

жертве не по- мер- ной. Кто об- ре- чен? Кто встре- тит- ся мне пер- вый?
serba ancor in vi- ta, oh qual di voi mi porge al- men a- i- ta?

АРИЯ

6

ARIA

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEIO

Andantino sostenuto

Он ста- нет за
Ve- drom- mi in-

Идом.
Idom.

мно- ю сле- до- нать те- нью, жут- кой,
-tor- no l'om- bra do- len- te, l'om- bra,

Идом.
Idom.

го- рест. ной те- нью, ма- нить ру- ко- ю,
l'om- bra do- len- te, che not- te e gior- no,

Идом.
Idom.

ма- нить ру- ко- ю, су- лить от- мше-
che not- te e gior- no: so- no in no- cen-

Идом.
Idom.

- нье, сте- нать, гро-
- те, т'ас- сен- пе-

Идом.
Idom.

- зить. У из- го- ло- вья сто- ять он бу- дет,
- rà. Nel sen tra- fit- to, nel cor- po e san- gue

Идом.
Idom.

по- кры- тый кро- вью, с раз- вер- стой гру- дью,
il mio de- lit- to, lo spar- so san- gue

Идом.
Idom.

клясть и мо- лить; у из- го- ло-
m'ad- di- te- rà, lo spar- so san-

Идом.
Idom.

- вья бу- дет сто- лть он,
- gue, lo spar- so san- gue

Идом.
Idom.

бу- дет мо- лить, клясть и мо-
m'ad- di- te- rà, m'ad- di- te-

Allegro di molto

Идом.
Idom.

Идом.
Idom.

ли-ть. О не-сча-стье!
rà. Qual spa-ven-to,

p

Идом.
Idom.

Идом.
Idom.

О про-кля-тье! О не-сча-стье!
qual do-lo-re; qual spa-ven-to,

cresc.

Идом.
Idom.

Идом.
Idom.

О про-кля-тье!
qual do-lo-re!

f

dolce

Идом.
Idom.

Идом.
Idom.

Жизнь сто раз го-тов от-дать я, толь-ко б
Di tor-men-to que-sto co-re quan-te

p

simile

Идом.
Idom.

Идом.
Idom.

э-то-му не быть, толь-ко б
vol-te mo-ri-rà, quan-te

simile

Идом.
Idom.

а_ то_ му не быть! О не_ сча_ стье!
vol_ te mo_ ri_ rà! Qual spa_ ven_ to,

Идом.
Idom.

О про_ кля_ тье! О не_ сча_ стье!
qual do_ lo_ re, qual spa_ ven_ to,

Идом.
Idom.

О про_ кля_ тье!
qual do_ lo_ re!

f *dolce*

Идом.
Idom.

Жизнь сто раз го_ тов от_ дать я, толь_ ко б
Di tor_ men_ to que_ sto co_ re quan_ te

p *simile*

Идом.
Idom.

а_ то_ му не быть, толь_ ко б
vol_ te mo_ ri_ rà, quan_ te

simile

Идом.
Idom.

э-то му не быть! Жизнь сто раз го-тов от-дать я,
vol-te mo-ri-rà! Di tor-men-to que-sto co-re

Идом.
Idom.

толь-ко б э-то му не
quan-te vol-te mo-ri-

Идом.
Idom.

быть, жизнь сто раз от-дать го-тов, толь-ко б э-то му не быть, нет, не
-rà, quan-te vol-te mo-ri-rà, quan-te vol-te mo-ri-rà, mo-ri-

(замечает приближающегося человека)
(vede un uomo che s'avvicina)

Идом.
Idom.

быть, нет, не быть!
-rà, mo-ri-rà!

cresc. f p sf p f

Речитатив
Recitativo

Идом.
Idom.

Го-ре! Он здесь уж! Вот он, за-кла-нью об-ре-
Cie-li! che veg-go? Es-so, la sven-tu-ra-ta

Идом.
Idom.

чен-ный; и-дет сюда он... И э-ти ру-ки о-крова-вят е-го? Под-лы-е
vit-ti-ma, ahimè! s'appressa... e que-ste ma-ni le mi-ni-stre sa-ran?-ma-ni e se-

Идом.
Idom.

ру-ки! Го-ре мне! Я о-суж-ден на веч-ны-е му-ки!
-cran-de! Bar-ba-ri, in-giu-sti Nu-mi! a-re ne-fan-de!

Сцена X

Идоменей, в стороне Идамант.*

Scena X

Idomeneo, Idamante in disparte.

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Бе-рег без-люд-ный и вы, не-мы-е ска-лы, до-мом
Spiag-ge ro-mi-te, e voi sco-sce-se ru-pi te-sti.

* Вероятно, к этому времени на сцене уже темно, и предполагается, что действующие лица не видят друг друга. — Примеч. автора русского текста.

Идам.
Idam.

скор_би мо_ей станьте, при_ю_ти_те ме_ ня в мо_ем си_рот_стве, в от_
 _mo_nial mio duol sia-te, e cor-te-si di que-sto vo-stro al-ber-go a un

Идам.
Idam.

_ча_я_ нье мо_ем! Горь_ких стра_да_ний вы не_воль_но сви_де_те_ля_ми
 a_gi_ta-to cor... quan-to spie-ga-te di mia sorte il ri-gor so-linghior

Идам.
Idam.

ста_ли... Но ви_жу, бро_дит кто-то во мра_ке средь об_лом_ков ко_ра_
 _ro-ri!.. Ve-do fra quel-li a_van-zi di fra-cas-sa-te na-vi su quel

Идам.
Idam.

_бельных. Кто бы мог э_то быть? Ах, кто б он ни был, но мне сродни он: по
 li-do sco-no-sciu-to guer-rier... vo-glio a-scol-tar_lo, vuo' con-for-tar_lo, e

Идам.
Idam.

судь_бам на_шим бу_ря про_шла... За_го_во_рю с ним.
 vo-glio in le-ti-zia can-giar, quel suo cor-do-glio.

(приблизившись, обращается к Идоменею)
(s'appressa e parla ad Idomeneo)

Идам.
Idam.

Слу-шай, не-зна-ко-мец, до-верь-ся мне в тво-ей пе-ча-ли,-
Sgom-bra, oh guerrier, qual tu ti si-a, il ti-mo-re;

Идам.
Idam.

я об-лег-чу е-е, ко-гда у-зна-ю, всем, чем вла-де-ю, по-де-
es-co-ti pronto a tuo soc-cor-so quel-lo, che in que-sto clima of-frir te'l

Идам.
Idam.

люсь.
più.

(про себя)
(da sè)

(к Идаманту)
(ad Idamante)

Идом.
Idom.

(Как тяж-ко мне у-ча-стье е-го!) Но чем те-
(Più il guar-do, più mi strug-ge il do-lor.) De' gior-ni

Идом.
Idom.

-бе за щедрость от-пла-чу, ко-гда так о-бо-бран я судь-
mie-i il re-sto a te do-vrò, tu qua-le a-vra-i pre-mio da

* Происхождение двух вариантов мелодии неясно; по мнению Д. Хёрца, партию Идоменея может исполнять также лирический баритон с хорошей колоратурной техникой.

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Бу-дет од-но уж то мне на-гра-дой, что
Pre-mio al mio cor sa- rà l'es- ser pa- go d'a-

Идом.
Idom.

-бой?
те?

ближ-не- го со-грел я в не- взго- де: ведь бед-ствий не-
-ver- ti sol- le- va- to, di- fe- so: ah! trop- po, a-

Идам.
Idam.

ма-ло рок и на э-ту го-ло-ву об-ру-шил и на у-
-mi- co, dal- le mi- se- rie mie in- stru- to io fu- i a in- te- ne-

Идам.
Idam.

чил ме- ня со-страдать дру- го- му.
-rir. mi al- le mi- se- rie al- tru- i. (про себя)
 (da sè)

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

(Нож ост- рый слу-шать
(Qual vo- ce, qual pie-

(к Идаманту)
(ad Idamante)

Идом.
Idom.

мне е. го призна-нья!) В чем тво-я боль? В чем го-ре? Что при-
-tà il mio sen tra-fig-ge!) Mi-se-ro tu? che di-ci? ti son

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Гнев По-сей-до-на страш-ный. У ме-ня он
Del-l'a-mor mi-o, cie-lo! il più sa-ro og-

Идом.
Idom.

-чи-ной не-счастья тво-е-го?
con-te le tue sven-ture appien?

Идам.
Idam.

от-нял то, что все-го до-ро-же, в бурных волнах scho-ro-нив И-до-ме-
-get-to, in quel-li a-bis-si spin-to già-ce l'e-ro-e I-do-me-ne-o-e.

Идам.
Idam.

-не-я. Ты по-тря-сен? Ты пла-чешь? Ты знал И-до-ме-
-stin-to. Ma tu so-spi-ri, e pian-gi? t'e po-to I-do-me-

Идам.
Идам.

-не- я?
-не- о?

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Нет ни ко-го, кто б был не-счастней е-го, нет ни че-
Uon più di que-sto de-plo-ra-bil non v'è, non v'è chi

Идам.
Идам.

Что сказал ты? Зна-чит, он
Che fa-vel-li? vi-ve e-gli an-

Идам.
Идам.

-го, что б мог-ло е-го у-те-шить.
pla-chi il fa-to suo au-ste-ro.

(про себя)
(da sè)

(к Идоменею)
(ad Idomeneo)

Идам.
Идам.

жив?
-cor?

(По-ве-рить сча-стью бо-юсь!) Так го-во-ри же, где он сей-
(oh De-i! tor-no a spe-rar.) Ah dim-mia-mi-co, dim-mi, do-

Идам.
Идам.

-час!
-v'è?

Ско-ро ли гор-дось Кри-та
do-ve quel dol-ce a-spet-to

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

сно-ва у-ви-жу я?
vi-ta mi ren-de-rà?

Ты так взвол
Ma d'on-de

Идом.
Idom.

но- ван ве-стью, у- жель и впрямь так силь-но лю- бишь е- го?
 na- sce que- sta, che per lui mi- tri te- ne- rez- za d'a- mor?

ИДАМАНТ (с пафосом)
IDAMANTE (con enfasi)

Ах, боль-ше жиз-ни!.. (нетерпеливо перебивая)
 Ah, che- gli è il pa- dre... (interrompendolo impaziente)

Он мой ро-
 È il pa- dre

Идом.
Idom.

Так кто же, кто же то-гда те-бе он?
 Oh Di- o! Pa- la: di chi è e- gli il pa- dre?

Presto

Идам.
Idam.

-ди-тель!
 mi- o!
 ИДОМЕНЕЙ
 IDOMENEO
 (про себя)
 (da sè)
 (Бес-сер-деч-ны-е бо-ги!)
 (Spie- ta- tis- si- mi De- il!)
 Presto

Идам.
Idam.

Но кто ж те-бе я, что плачешь ты со мной? О
 Me- so com- pian- gi del pa- dre mio il de- stin? Ah
 (печально)
 (dolente)
 Ты сын мне
 Ah fi- gliol!..
 (живо)
 (tutto giulivo)

Allegro

Идам.
Idam.

ра-дость! О-тец мой! Ве-рить не сме-ю! Здесь ты, со
 ra-dre!.. ah Nu-mi! do-ve son i-o?.. oh qual tra-

Идам.
Idam.

мно-ю! Дай же, дай об-нять, дай об-нять те-бя ско-
 -spor-to!.. Sof-fri, ge-ni-tor a-do-ra-to, che al tuo

(бросается к Идомею)
 (vuole abbracciarlo)

Идомею в смятении отступает.
 Il padre si ritira turbato.

Идам.
Idam.

-ре-е... К серд-цу при-жать-ся... Но
 se-no... e che un am-plex-so... ahi-

Идам.
Idam.

что, но что сто-бо-ю? Ты меня от-стра-
 -mè! per-chè ti sde-gni? di-spe-ra-to mi

Идам.
Idam.

ня_ ешь? За_ чем же? За_ что же?
fug- gi?.. ah do- ve, ah do- ve?

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Не под_хо_ди, не_ счаст_ный! О, луч_ше б у_ то_
Non mi se_ guir, te'l vie_ to: me_ glio per te sa_

Идом.
Idom.

Andante

нуть мне, чем здесь у_ ви_ деть те_ бя сей_ час! Бе_
ri a il non a_ ver_ mi ve_ du_ to or qui; pa_

(поспешно уходит)
(parte in fretta)

Идом.
Idom.

ги же! Со_ крой_ ся! Не_ лзя те_ бя мне ви_ деть!
ven ta, pa_ ven_ ta, pa_ ven_ ta il ri_ ve_ der_ mi!

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Что за ди-ка-я ночь! Схо-жу с у-ма я! От-ца об-
Ah qual ge-li-do or-ror m'in-gom-bra i sen-sil.. lo ve-do ap-

Идам.
Idam.

-рел я, наве́к у-тра-тив, он же прочь гонит сы-на, лю-би-мо-го не-
-re-na, il ri-co-no-sco, sa miei te- ne-ri accenti in un ba-len s'in-

Идам.
Idam.

-да-вно. Го-ре мне! Воз-мож-но ль э-то? Чем за-слу-
-vo-la. Mi-se-ro! in che l'of-fe-si, e co-me

Идам.
Idam.

-жил не по-нят-ну-ю суровость я, зло-по-лучный? Что за бездна лег-
ma-i quel sdegno io me-ri-ta-i, quel-le mi-nas-ce?.. nuo' se-guir-lo e ve-

Идам.
Idam.

ла вдруг между на ми? В чем, И-да-мант, твой грех пред не-бе-са-ми?
-der, oh sor-te du-ra! qual mi so-vra-sti an-cor più rea sventura.

fp p sf f

АРИЯ

7

ARIA

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Allegro

От ца вновь об-
Il pa-dre a-do-

p

Идам.
Idam.

-рел я, но чужд я, чужд е-
-ra-to ri-tro-vo, e lo

f p

Идам.
Idam.

-му я, чужд е-му я. Бе-
per-do, e lo per-do. Mi

f p fp tr

Идам.
Idam.

жит от ме- ня он, так стран- но су-
fug- ge sde- gna- to fre- men- do d'or

tr *tr* *tr*

fp *fp* *fp*

Идам.
Idam.

ров, бе- жит он,
-ror, fre- men- do,

fp *cresc.* *f* *p*

Идам.
Idam.

так стран- но су- ров.
fre- men- do d'or- ror.

cresc. *f* *p*

Идам.
Idam.

Я ду- мал, при встре- че от сча- стья у-
Mo- ri- re cre- de- i di gio- ia e d'a-

simile

Идам.
Idam.

-мру я, от сча- стья у- мру я, а
-mo- re, di gio- ia e d'a- mo- re: or,

p

Идам.
Idam.

ны - не от го - ря
bar - ba - ri De - i!

cresc. *f* *p* *sfp*

Идам.
Idam.

скон - чать - ся го - тов,
m'us - ci - de il do - lor,

sfp *sfp*

Идам.
Idam.

а ны - не от го - ря скон - чать - ся го -
m'us - ci - de il do - lor, m'us - ci - de il do -

sfp

Идам.
Idam.

тов, скон - чать - ся го - тов.
lor, m'us - ci - de il do - lor.

Идам.
Idam.

От- па вновь об- рел я, но
 il pa dre a do ra to ri

Идам.
Idam.

чужд я, чужд е- му я, чужд е-
 tro vo e lo per do e lo

f p f p

Идам.
Idam.

- му я. Бе- жит от ме-
 per do. Mi fug- ge sde-

tr fp fp

Идам.
Idam.

- ня он, так стран- но су- ров, бе-
 - гна to fre men do d'or- ror, fre-

tr fp fp fp cresc.

Идам.
Idam.

- жит он, так
 - мен do, fre-

f p cresc.

Идам.
Idam.

стран. но су. ров. Я ду. мал, при
men do d'or_ror. Mo_ri_re cre_

f *p* simile

Идам.
Idam.

встре_че от сча_стья у_мру я, я ду. мал, при
de i di gio_ia e d'a_мо_re, mo_ri_re cre_

sfp *p*

Идам.
Idam.

встре_че от сча_стья, от сча_стья у_мру я, а
de i di gio_ia, di gio_ia e d'a_мо_re: or_

sfp *p*

Идам.
Idam.

ны_ не от го_ря!
bar_ ba_ ri De_i!

cresc. *f* *p* *sfp*

Идам.
Idam.

скон-чать- ся го- тов,
m'us- ci- de il do- lor,

sfp *sfp*

Идам.
Idam.

а ны- не от го- ря скон- чать- ся го-
m'us- ci- de il do- lor, m'us- ci- de il do-

sfp

Идам.
Idam.

-тов, скон- чать- ся го- тов, а ны- не от го- ря скон-
-lor, m'us- ci- de il do- lor, m'us- ci- de il do- lor, m'us-

(уходит в глубокой скорби)
(parte addolorato)

Идам.
Idam.

-чать- ся го- тов.
-ci- de il do- lor.

mf mf *mf mf* *pp*

ИНТЕРМЕЦЦО

INTERMEZZO

Спокойное море. Критские воины, возвратившиеся с Идомнеем, сходят на берег. Хор их славит Посейдона. Со всех сторон сбегаются критянки, чтобы обнять счастливо спасшихся близких. Женщины выражают общую радость в танце, который завершается хором. Высадку с кораблей сопровождает военный марш.

Il mare è tutto tranquillo. Sbarcano le truppe Cretesi arrivate con Idomeneo. I guerrieri cantano il seguente coro in onore di Nettuno. Le donne Cretesi accorrono ad abbracciare i loro felicemente arrivati e sfogano la vicendevole gioia con un ballo generale, che termina col coro. Marcia guerriera durante lo sbarco.

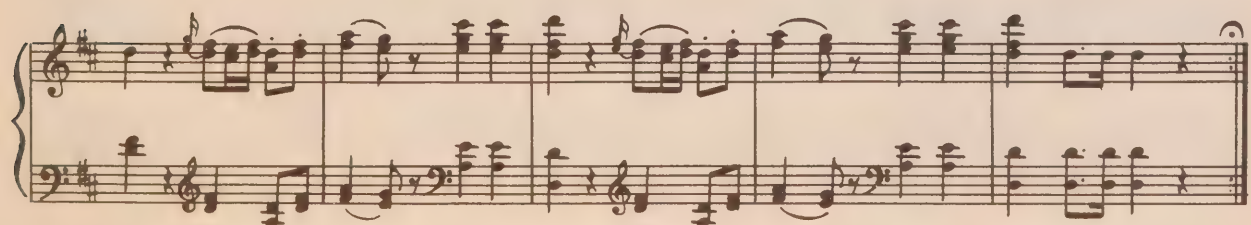
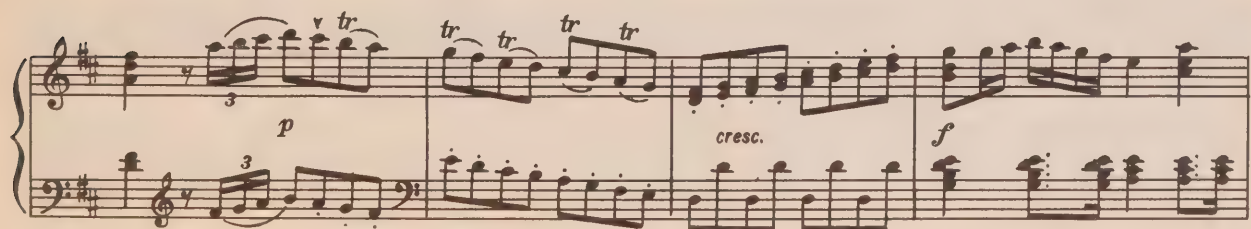
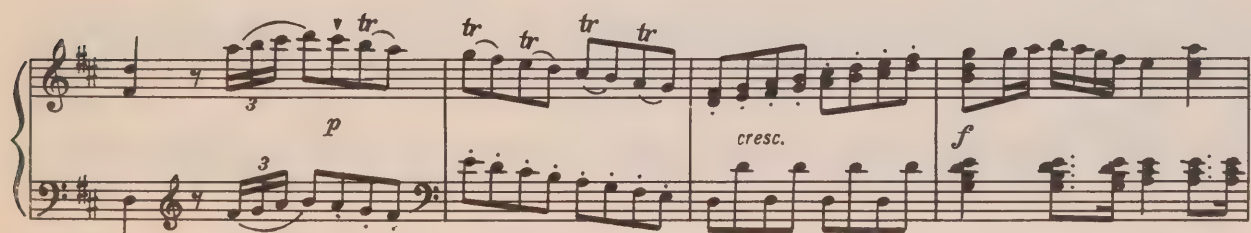
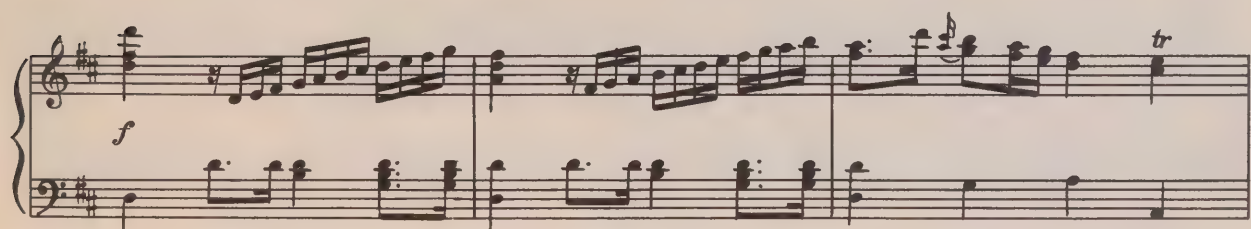
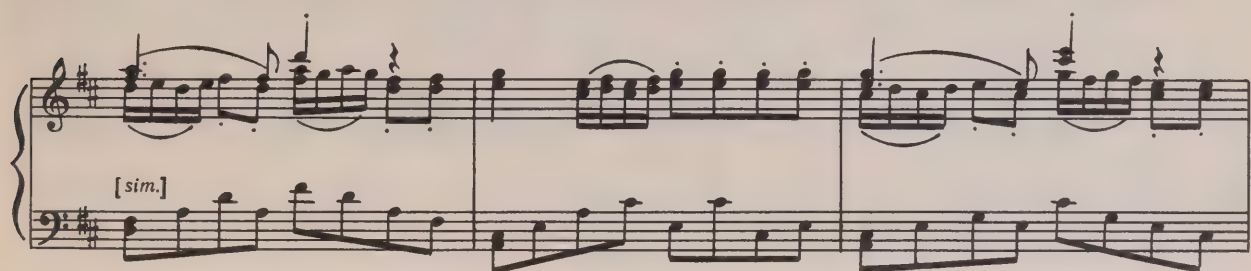
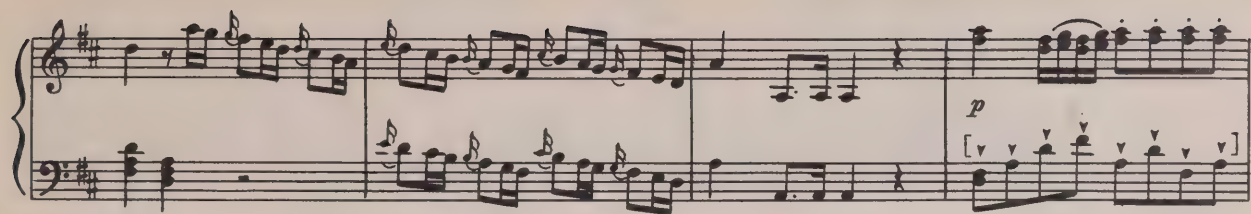
МАРШ

8

MARCIA

The musical score is for a march section, marked 'МАРШ' and 'MARCIA'. It is written for piano and consists of five systems of music. The key signature is D major (two sharps). The first system begins with a forte (f) dynamic. The second system features trills (tr) and accents (^). The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system includes a piano (p) dynamic marking. The fifth system ends with a simile (sim.) marking in the bass line.

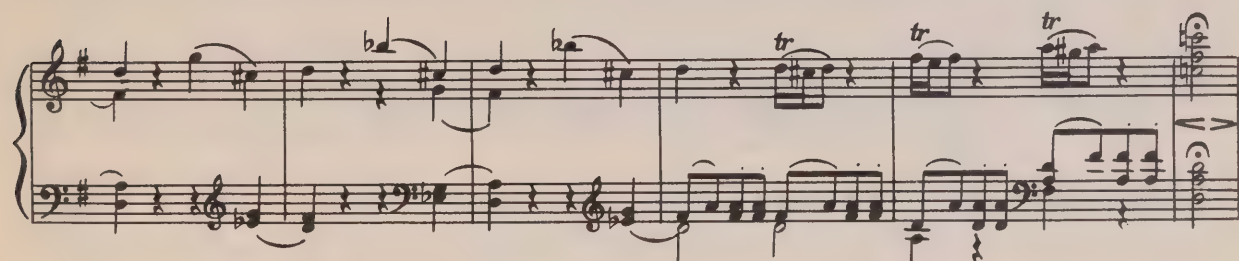
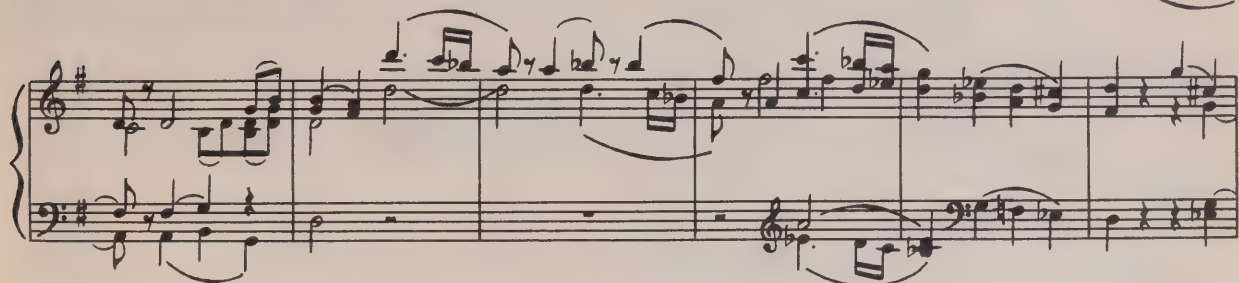
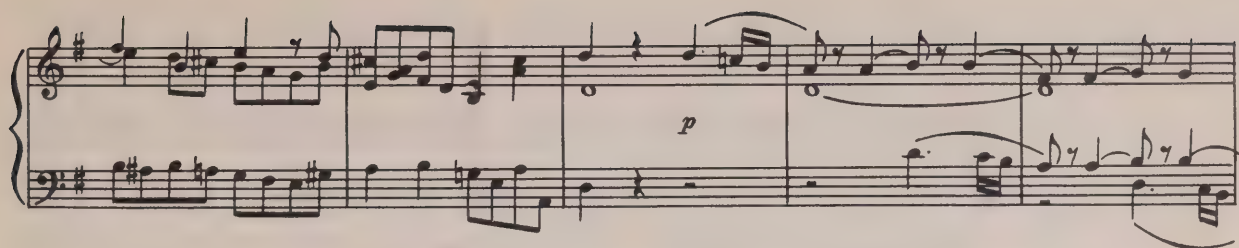
This page contains six systems of musical notation for a piano piece, likely in D major or D minor (two sharps). The notation is arranged in two columns of three systems each. The first system begins with a forte (*f*) dynamic in the bass and a trill (*tr*) in the treble. The second system features a crescendo (*cresc.*) in the bass and a trill (*tr*) in the treble. The third system continues with a crescendo (*cresc.*) in the bass and a trill (*tr*) in the treble. The fourth system starts with a piano (*p*) dynamic in the bass and a trill (*tr*) in the treble. The fifth system features a forte (*f*) dynamic in the bass and a trill (*tr*) in the treble. The sixth system begins with a forte (*f*) dynamic in the bass and a trill (*tr*) in the treble. The notation includes various musical symbols such as trills (*tr*), dynamics (*f*, *p*, *cresc.*), and articulation marks (*v*). The piece concludes with a final chord in the bass and a trill (*tr*) in the treble.



Gavotte

The musical score for the Gavotte is written for piano and bass. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 3/4. The piece is marked with dynamics *mf*, *p*, and *f*. Trills (*tr*) are indicated in several measures. The score includes a first ending (1.) and a second ending (2.).

* Место для Гавота из балетной музыки к «Идоменею» (KV 367) предположительно определено Д. Хёрцем.



Ciaccona

Критские воины
Guerrieri sbarcati

S. *f* Хва-ла По-сея-
Net-tu-по s'o-

A. *f*

T. *f* Хва-ла По-сея-
Net-tu-по s'o-

B. *f*

p *cresc.* *f*

S. -до- ну! Он мо- ря вла- сти- тель!
-по- ri, Net-tu-по s'o-по- ri,

A.

T. -до- ну! Он мо- ря вла- сти- тель!
-по- ri, Net-tu-по s'o-по- ri,

B.

p *cresc.* *f* *p*

S. *p* Пре-слав-но-го Кри-та он бог-по-кро-ви-тель! Нач-
quel po- me ri- suo- ni, quel Nu- me s'a- do- ri, so-

A. *p* Пре-слав-но-го Кри-та он бог-по-кро-ви-тель! Нач-
quel po- me ri- suo- ni, quel Nu- me s'a- do- ri, so-

T. *p* Пре-слав-но-го Кри-та он бог-по-кро-ви-тель! Нач-
quel po- me ri- suo- ni, quel Nu- me s'a- do- ri, so-

B. *p* Пре-слав-но-го Кри-та он бог-по-кро-ви-тель! Нач-
quel po- me ri- suo- ni, quel Nu- me s'a- do- ri, so-

f

S. -нем тор- жест- во, нач- нем тор- жест- во! Нач-
-vra- no del mar, so- vra- no del mar, so-

A. *f* -нем тор- жест- во, нач- нем тор- жест- во! Нач-
-vra- no del mar, so- vra- no del mar, so-

T. *f* Нач-нем тор- жест- во, тор- жест- во! Нач-
so- vra- no, so- vra- no del mar, so-

B. *f* Нач-нем тор- жест- во, тор- жест- во! Нач-
so- vra- no, so- vra- no del mar, so-

tr

S. *p* -нем тор- жест- во! Пусть гим- ны и ро- зы у- *cresc.*
-vra- no del mar; con dan- ze e con suo- ni con-

A. *p* -нем тор- жест- во! Пусть гим- ны и ро- зы у- *cresc.*
-vra- no del mar; con dan- ze e con suo- ni con-

T. *p* -нем тор- жест- во! Пусть гим- ны и ро- зы у- *cresc.*
-vra- no del mar; con dan- ze e con suo- ni con-

B. *p* -нем тор- жест- во! Пусть гим- ны и ро- зы у- *cresc.*
-vra- no del mar; con dan- ze e con suo- ni con-

p *cresc.*

S. *f*
 -кра- сят е- го, у- кра- сят е- го, пу-
 -vien fe- steg- giar, con- vien fe- steg- giar, con-

A. *f*

T. *f*
 -кра- сят е- го, у- кра- сят е- го, пу-
 -vien fe- steg- giar, con- vien fe- steg- giar, con-

B. *f*

S. *f*
 -скай у- кра- сят е- го, у- кра- сят е- го,
 -vien, con- vien fe- steg- giar, con- vien fe- steg- giar,

A. *f*
 у- кра- сят е-
 con- vien fe- steg-

T. *f*
 -скай у- кра- сят е- го, у- кра- сят е- го,
 -vien, con- vien fe- steg- giar, con- vien fe- steg- giar,

B. *f*
 у- кра- сят е-
 con- vien fe- steg-

S. пускай
con vien, у-кра-сят е- го, у-кра-сят е- го,
con vien fe- steg- giar, con vien fe- steg- giar,

A. -го, пускай
-giar, con vien, у-кра-сят е- го, у-кра-сят е- у-кра-сят е-
con vien fe- steg- giar, con vien fe- steg- con vien fe- steg-

T. пускай
con vien, у-кра-сят е- го, у-кра-сят е- го,
con vien fe- steg- giar, con vien fe- steg- giar,

B. -го, начнем
-giar, con vien тор- жест- во!
fe- steg- giar, ...у-кра-сят е-
con vien fe- steg- con vien fe- steg-

tr

S. нач-нем,
con vien, начнем тор- жест- во! Тре- зуб- цем мо-
con vien fe- steg- giar. giar. lun- ge ei

A. -го, нач-нем,
-giar, con vien, начнем тор- жест- во! Тре- зуб- цем мо-
con vien fe- steg- giar. giar. lun- ge ei

T. нач-нем,
con vien, начнем тор- жест- во!
con vien fe- steg- giar. giar.

B. -го, нач-нем
-giar, con vien тор- жест- во!
fe- steg- giar.

tr

Solo

Da Solo

Da Solo

S. -гу- чим ра- зо- гна- ны ту- чи, и уж не ме- чут стрел сво-их
-mi- ra di Gio- ve l'i- ra, e in un ba- le- no va al l'Eg-ne in

A. -гу- чим ра- зо- гна- ны ту- чи, и уж не ме- чут стрел сво-их
-mi- ra di Gio- ve l'i- ra, e in un ba- le- no va al l'Eg-ne in

tr

S. жгу-чих, стрел сво-их жгу-чих; из зы-бей пен-ных пред-став мно-
 se- no, va al- l'Eghe in se- no, da re- gal se- de to- sto pro-

A. жгу-чих, стрел сво-их жгу-чих; из зы-бей пен-ных пред-став мно-
 se- no, va al- l'Eghe in se- no, da re- gal se- de to- sto pro-

S. -вен- но, ве-лел бог вет- рам у-снуть сми-рен-
 -ve- de, fa i ge- ne- ro- si de- strier squam- mo-

A. -вен- но, ве-лел бог вет- рам у-снуть сми-рен-
 -ve- de, fa i ge- ne- ro- si de- strier squam- mo-

S. -но, вол-ны у-нял, вол-ны у-
 -si, rat- to ac- cor- piar, rat- to ac- cor-

A. -но, вол-ны у-нял, вол-ны у-
 -si, rat- to ac- cor- piar, rat- to ac- cor-

S. *НЯЛ.*
-piar.

A. *НЯЛ.*
-piar.

T. *Solo*
Из по-ко-рен-ных зы-бей без-
Dal l'on de fuo re suo nap so

B. *Solo*
Из по-ко-рен-ных зы-бей без-
Dal l'on de fuo re suo nap so

T. *-дон- ных*
-по- re по- да- ли го- лос тру- бы три-
tri- to- ni a ral di ro- bu- stie

B. *-дон- ных*
-по- re по- да- ли го- лос тру- бы три-
tri- to- ni a ral di ro- bu- stie

T. *-то- нов,*
bal- di тру- бы три- то- нов,
buc- ci- ne in tor- no.

B. *-то- нов,*
bal- di тру- бы три- то- нов,
buc- ci- ne in tor- no.

f

S. *Э-хо, им вто-ря над гла-дью мо-ря,*
Già rie. de il gior. no, che il gran tri. den. te

A. *Э-хо, им вто-ря над гла-дью мо-ря,*
Già rie. de il gior. no, che il gran tri. den. te

T. *Им а-хо вто-рит над гла-дью*
Già rie. de il gior. no, che il gran tri.

B. *Им а-хо вто-рит над гла-дью*
Già rie. de il gior. no, che il gran tri.

p

S. *не-сет да-ле-ко ра-до-сти*
il mar fu. ren. te sep. re do.

A. *не-сет да-ле-ко ра-до-сти*
il mar fu. ren. te sep. re do.

T. *мо-ря, не-сет да-ле-ко*
.den. te il mar fu. ren. te

B. *мо-ря, не-сет да-ле-ко*
.den. te il mar fu. ren. te

S. Шквал, ра- до- сти Шквал; не- сет да- ле- ко,
-mar, sep- pe do- mar, che il gran tri- den- te

A. Шквал, ра- до- сти Шквал; не- сет да- ле- ко,
-mar, sep- pe do- mar, che il gran tri- den- te

T. ра- до- сти Шквал, не- сет да- ле-
sep- pe do- mar, il mar fu- ren-

B. ра- до- сти Шквал, не- сет да- ле-
sep- pe do- mar, il mar fu- ren-

S. не- сет да- ле- ко ра- до- сти Шквал.
il mar fu- ren- te sep- pe do- mar.

A. не- сет да- ле- ко ра- до- сти Шквал.
il mar fu- ren- te sep- pe do- mar.

T. -ко ра- до- сти Шквал.
-te -te sep- pe do- mar.

B. -ко ра- до- сти Шквал.
-te -te sep- pe do- mar.

[illegible]

S. Он мо- ря вла- сти- тель! Пре-слав- но- го
Net. tu- по s'o- по- ri, quel no- me ri.

A. Он мо- ря вла- сти- тель! Пре-слав- но- го
Net. tu- по s'o- по- ri, quel no- me ri.

T. Он мо- ря вла- сти- тель! Пре-слав- но- го
Net. tu- по s'o- по- ri, quel no- me ri.

B. Он мо- ря вла- сти- тель! Пре-слав- но- го
Net. tu- по s'o- по- ri, quel no- me ri.

cresc. f p

S. Кри-та он бог по-кро-ви-тель! Нач. нем тор-жест.
-suo- ni, quel Nu- me s'a- do- ri, so. vra- no del

A. Кри-та он бог по-кро-ви-тель! Нач.
-suo- ni, quel Nu- me s'a- do- ri, so.

T. Кри-та он бог по-кро-ви-тель! Нач.
-suo- ni, quel Nu- me s'a- do- ri, so.

B. Кри-та он бог по-кро-ви-тель! Нач.
-suo- ni, quel Nu- me s'a- do- ri, so.

Piano: f, tr

S. *-vo, нач. нем гор- жест. во, нач. нем гор- жест.*
mar, so- vra- no- del mar, so- vra- no- del

A. *-нем гор- жест. во, гор- жест. во,*
-vra- no, so- vra- no- del mar,

T. *-нем гор- жест. во, гор- жест. во, нач. нем гор- жест.*
-vra- no, so- vra- no- del mar, so- vra- no- del

B. *-нем гор- жест. во, гор- жест. во, нач. нем гор- жест.*
-vra- no, so- vra- no- del mar, so- vra- no- del

S. *-во! Пусть гим- ны и ро- зы у- кра- сят е-*
mar; con dan- ze e con suo- ni con vien fe- steg. *cresc.*

A. *-во! Пусть гим- ны и ро- зы у- кра- сят е-*
mar; con dan- ze e con suo- ni con vien fe- steg. *cresc.*

T. *-во! Пусть гим- ны и ро- зы у- кра- сят е-*
mar; con dan- ze e con suo- ni con vien fe- steg. *cresc.*

B. *-во! Пусть гим- ны и ро- зы у- кра- сят е-*
mar; con dan- ze e con suo- ni con vien fe- steg. *cresc.*

S. *-го, у- кра- сят е- го! Пу- ская у-*
-giar, con- vien fe- steg- giar, con- vien, con-

A. *-го, у- кра- сят е- го! Пу- ская у-*
-giar, con- vien fe- steg- giar, con- vien, con-

T. *-го, у- кра- сят е- го! Пу- ская у-*
-giar, con- vien fe- steg- giar, con- vien, con-

B. *-го, у- кра- сят е- го! Пу- ская у-*
-giar, con- vien fe- steg- giar, con- vien, con-

S. *-кра- сят е- го, у- кра- сят е- го, пускай*
-vien fe- steg- giar, con-vien fe- steg- giar, convien,

A. *у- кра- сят е- го, пускай*
con-vien fe- steg- giar, con-vien,

T. *-кра- сят е- го, у- кра- сят е- го, пускай*
-vien fe- steg- giar, con-vien fe- steg- giar, convien,

B. *у- кра- сят е- го, нач-нем*
con-vien fe- steg- giar, convien

S. *у-кра- сят е- го, у- кра- сят е- го, начнем,*
convien fe- steg- giar, con-vien fe- steg- giar, convien,

A. *у-кра- сят е- го, у- кра- сят е- го, начнем,*
con-vien fe- steg- giar, con-vien fe- steg- giar, convien,

T. *у-кра- сят е- го, у- кра- сят е- го, начнем,*
convien fe- steg- giar, con-vien fe- steg- giar, convien,

B. *тор- жест- во! ...у-кра- сят е- го, начнем*
fe- steg- giar, con-vien fe- steg- giar, convien

S. *нач. нем тор. жест. во!*
con vien fe. steg. giar.

A. *нач. нем тор. жест. во!*
con vien fe. steg. giar.

T. *нач. нем тор. жест. во!*
con vien fe. steg. giar.

B. *тор. жест. во!*
fe. steg. giar.

tr

Allegretto
Solo

S. I. *Внем. лет три. то. нам бог. бла. го. склон. но;*
Su con. ca d'o. ro, re. gio. de. co. ro,

S. II. *Внем. лет три. то. нам бог. бла. го. склон. но;*
Su con. ca d'o. ro, re. gio. de. co. ro,

tr

sempre p

S. I. *с ним Ам. фи. три. та, пыш. на. я сви. та,*
re. gio. de. co. ro spi. ra. Net. tu. no.

S. II. *с ним Ам. фи. три. та, пыш. на. я сви. та,*
re. gio. de. co. ro spi. ra. Net. tu. no.

tr

S. I
и на дель. фи- не, у- дач бо- ги- ня,
Scher. za Por. tu. no, an- sor bat. bi. no

S. II
и на дель. фи- не, у- дач бо- ги- ня,
Scher. za Por. tu. no, an- sor bat. bi. no

S. I
си- дит Фор- ту- на с у- лыб- кой ю- ной,
col suo del- fi. no, son An- fi. tri. te;

S. II
си- дит Фор- ту- на с у- лыб- кой ю- ной,
col suo del- fi. no, son An- fi. tri. te;

S. I
по- кой и сча- стье про- ро- чит нам.
or poi di Di. te fè tri. on. far.

S. II
по- кой и сча- стье про- ро- чит нам.
or poi di Di. te fè tri. on. far.

S. I
Вы, не ре- и- ды, нас под э- ги- ду
Ne- rei- da a- та- bi- li, nin- fe a- do- ra- bi- li,

S. II
Вы, не ре- и- ды, нас под э- ги- ду
Ne- rei- da a- та- bi- li, nin- fe a- do- ra- bi- li,

S. I
сво- ю при- ми- те, от- цу шеп- ни- те,
che al- la gran De- a, con Ga- la- te- a

S. II
сво- ю при- ми- те, от- цу шеп- ни- те,
che al- la gran De- a, con Ga- la- te- a

S. I
мор- ски- е де- вы, чтоб взял без гне- ва
cor- teg- gio fa- te, deh rin- gra- zia- te

S. II
мор- ски- е де- вы, чтоб взял без гне- ва
cor- teg- gio fa- te, deh rin- gra- zia- te

S. I
он под-но-ше-нья, те, что кла-дем мы
per noi quei Nu- mi, che i no- stri lu- mi

S. II
он под-но-ше-нья, те, что кла-дем мы
per noi quei Nu- mi, che i no- stri lu- mi

S. I
к е-го но-гам.
fe- ro a sciu- gar.

S. II
к е-го но-гам.
fe- ro a sciu- gar.

Tempo I

S.
Хва-ла По-сей-
Net- tu- no s'o-

A.
Хва-ла По-сей-
Net- tu- no s'o-

T.
Хва-ла По-сей-
Net- tu- no s'o-

B.
Хва-ла По-сей-
Net- tu- no s'o-

Tutti f

Tempo I

p

cresc.

f

S. *do- nu!*
po- ri,

A.

T. *do- nu!*
po- ri,

B.

Он мо- ря вла- сти- тель!
Net- tu- po s'o- no- ri,

p *cresc.* *f* *p*

S. *p* Пре-слав- но- го Кри- та он бог- по-кро- ви- тель- он
quel po- me ri- suo- ni, quel Nu- me s'a- do- ri, so-

A. *p*

T. *p* Пре-слав- но- го Кри- та он бог- по-кро- ви- тель-
quel po- me ri- suo- ni, quel Nu- me s'a- do- ri,

B. *p*

f

S. *f* бу-рю у-нял, он бу-рю у-нял! Он
_vra- no del tar, so- vra- no del tar, so-

A. *f* он бу-рю, он бу-рю у-нял!
so- vra- no, so- vra- no del tar,

T. *f* он бу-рю, он бу-рю у-нял! Он
so- vra- no, so- vra- no del tar, so-

B. *f*

S. *p* бу-рю у-нял! Гре ми, сла- во- сло- вий ли- *cresc.*
_vra- no del tar; con dan- zee con suo- ni con-

A. *p*

T. *p* бу-рю у-нял! Гре ми, сла- во- сло- вий ли- *cresc.*
_vra- no del tar; con dan- zee con suo- ni con-

B. *p*

S. *f* ку- ви́н ю- фе- щий шквал, ли- кон- ку- ви́н ю- фе- щий шквал! *f*
 A. *f* *f* *f* *f*
 T. *f* ку- ви́н ю- фе- щий шквал, ли- кон- ку- ви́н ю- фе- щий шквал! *f*
 B. *f* *f* *f* *f*

pp

cresc.

S. *p* Нач нем при- но- ше- нья- уж вре- мя на- *cresc.*
 Or suo- nin le trom- бе, or suo- nin le *cresc.*
 A. *p* *cresc.*
 T. *p* *cresc.*
 B. *p* *cresc.*

S. *f* ста- ло, и жерт- вен- ный а- лый о- гонь за- пы-
trom- be, so- len- ne e- sa- tom- be an- diat pre- pa-

A. *f*

T. *f* ста- ло, и жерт- вен- ный а- лый о- гонь за- пы-
trom- be, so- len- ne e- sa- tom- be an- diat pre- pa-

B. *f*

f *ff*

S. - лал; нач-нем при-но- ше- нья- пора, о-гонь за-пы-
- rar, so- len- ne e- sa- tom- be an- diat, an- diat pre- pa-

A. нач-нем при-но- ше- нья- о-гонь за-пы-
so- len- ne e- sa- tom- be an- diat pre- pa-

T. - лал; нач-нем при-но- ше- нья- пора, о-гонь за-пы-
- rar, so- len- ne e- sa- tom- be an- diat, an- diat pre- pa-

B. нач-нем при-но- ше- нья- о-гонь за-пы-
so- len- ne e- sa- tom- be an- diat pre- pa-

tr

S. *лал! Нач. нем при. но. ше. нья- по. ра, по. ра! О.*
-rar, so. len. ne e. ca- tom- be an. diam, an. diam, an.

A. *лал! Нач. нем при. но. ше. нья- по. ра! О.*
-rar, so. len. ne e. ca- tom- be an. diam, an.

T. *лал! Нач. нем при. но. ше. нья- по. ра, по. ра! О.*
-rar, so. len. ne e. ca- tom- be an. diam, an. diam, an.

B. *лал! Нач. нем при. но. ше. нья- по. ра! О.*
-rar, so. len. ne e. ca- tom- be an. diam, an.

S. *гонь за. пы. лал! Нач. нем при. но.*
-diam pre- ра- rar, so. len. ne e. ca-

A. *гонь за. пы. лал! Нач. нем при. но.*
-diam pre- ра- rar, so. len. ne e. ca-

T. *гонь за. пы. лал! Нач. нем при. но.*
-diam pre- ра- rar, so. len. ne e. ca-

B. *гонь за. пы. лал! Нач. нем при. но.*
-diam pre- ра- rar, so. len. ne e. ca-

S. *ше- нья- о- гонь за- пы- лал! Нач- нем при- но-*
tot- be an- diat pre- ra- rar, so- len- ne e- sa-

A. *ше- нья- о- гонь за- пы- лал! Нач- нем при- но-*
tot- be an- diat pre- ra- rar, so- len- ne e- sa-

T. *ше- нья- о- гонь за- пы- лал! Нач- нем при- но-*
tot- be an- diat pre- ra- rar, so- len- ne e- sa-

B. *ше- нья- о- гонь за- пы- лал! Нач- нем при- но-*
tot- be an- diat pre- ra- rar, so- len- ne e- sa-

S. *ше- нья- о- гонь за- пы- лал!*
tot- be an- diat pre- ra- rar.

A. *ше- нья- о- гонь за- пы- лал!*
tot- be an- diat pre- ra- rar.

T. *ше- нья- о- гонь за- пы- лал!*
tot- be an- diat pre- ra- rar.

B. *ше- нья- о- гонь за- пы- лал!*
tot- be an- diat pre- ra- rar.

ВТОРОЕ ДЕЙСТВИЕ

ATTO SECONDO

Царские покои.

Appartamenti reali.

Сцена I

Scena I

Идоменей, Арбак.

Idomeneo, Arbace.

РЕЧИТАТИВ И АРИЯ

10а*

RECITATIVO ED ARIA

Речитатив
Recitativo

АРБАК
ARBACE

Всё расскажи мне.
Tut to m'è no-to.

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Бу-рей в залив загнало нас, и По-сей.
Gon-fio di tante imprese al var-co al fin m'at.

А.
A.

Ты э-то го-во-рил уж: в со-
E so che a' dan-ni tuo-i, ad

Идом.
Idom.

-дон нам там я-вил-ся...
-te se il fier Net-tu no...

А.
A.

ю-зе с Э-о-лом рез-вым у-сми-рил он сти-хи-ю...
E o-lo u-ni-to, e a Gio-ve il suo re-gno scon-vol-se...

Идом.
Idom.

Да, но вза-
Si, che m'e-

* Сцену и рондо Идаманта для тенора, исполнявшиеся в венской постановке вместо сцены Арбака, см. в Приложении (№ 10b, с. 362).

A.
A.

Ка_ кой?
Di chi?

Идом.
Idom.

мен по_ тре_бо_вал он жерт_вы.
stor-se in vo-toi ma-na vit-ti ma.

За_кла_нью обрек то_
Del pri-mo, che sul-la

A.
A.

И кто ж он, зло_счаст_ный э_ тот
Or dim-mi: chi pri-mo tu in-con-

Идом.
Idom.

го он, ко_го здесь пер_вым встре_чу.
spia-gia in-cau-to a me s'ap-pres-si.

A.
A.

пер_вый?
-tra-sti?

Идом.
Idom.

У_вы, то сын мой...
I nor-ri-di-sci...

И_да_мант мой...
il mio fi-glio...

p

(потрясенный)
(perdendosi d'animo)

A.
A.

Быть не мо-жет! О страх и у-жас!..
I. da-man-te!.. io ven-go me-no...

Идом.
Idom.

Вот те-перь зна-ешь
Dammi Ar-ba- ce il con-

Идом.
Idom.

всё ты; как нам е-го спа-сти, мне по-со-ве-туй.
-si-glio, sal-va-mi per pie-tà, sal-va-mi il fi-glio.

АРБАК (подумав, решается)
ARBACE (pensa, poi risolve)

На-до бы у-да-лить нам е-го от-сю-да... Под у-доб-ным пред-
Tro-vi-si in al-tro cli-ma al-tro sog-gior-no. Pur-chè al po-pol si

A.
A.

лю-гом. Со вре-ме-нем, быть мо-жет, смягчит-ся По-сей-дон, иль бог дру-
ce-li. Per al-tra via in-tan-to Net-tun si pla-che-rà, qual-che altro

A.
A.

гой е го возьмет под э ги ду.
Nu-me di lui cu-ra n'a_vră.
 ИДОМЕНЕЙ
 IDOMENEO

(увидев входящую Илию)
(vede venire Iliā)

Да прав ты, пусть едет! Снова здесь
Ben di-ci, è ve-ro... I-liā s'ar-

(после недолгого раздумья, решительно)
(resta un poco pensoso e poi decide)

Идом.
Идом.

Илия, к чему б? Предлог нашел я: на Ар-гос едет он проводить Э.
-pres-sa, ahimè!.. In Ar-go ei va-da, e sul pa-ter-no so-glio ri-met.ta E-

Идом.
Идом.

лект ру. О по ве сти их, ска жи, чтоб бы ли го то вы, и
-let-tra... or van-ne a le-i, e al fi-glio, fa che sian pron-ti; il

Идом.
Идом.

сам всё готовь котлытью спеш но. На те бя по ла га юсь, Арбак мой
tut-to sol-le-ci-to di-spo-ni. Cu-sto-di-sci l'ar-ca-no; a te mi

Идом.
Idom.

вер- ный, те- бе вве- ря- ю я то, что цар- ства до- ро- же:
fi- do, a te do- vra- no, oh sa- ro, oh fi- do Ar- ba- se,

Идом.
Idom.

жизнь сы- на мо- е- го и мо- ю с ней то- же.
la vi- ta il fi- glio e il ge- ni- tor la pa- ce.

Ария
Aria
Allegro

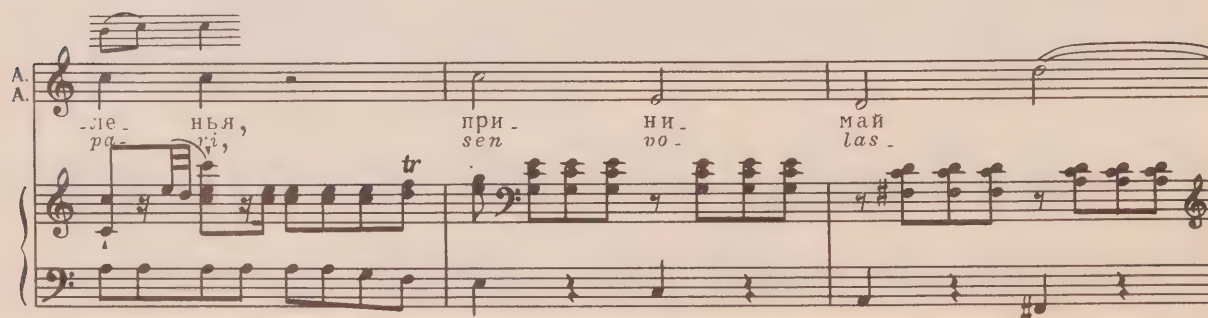
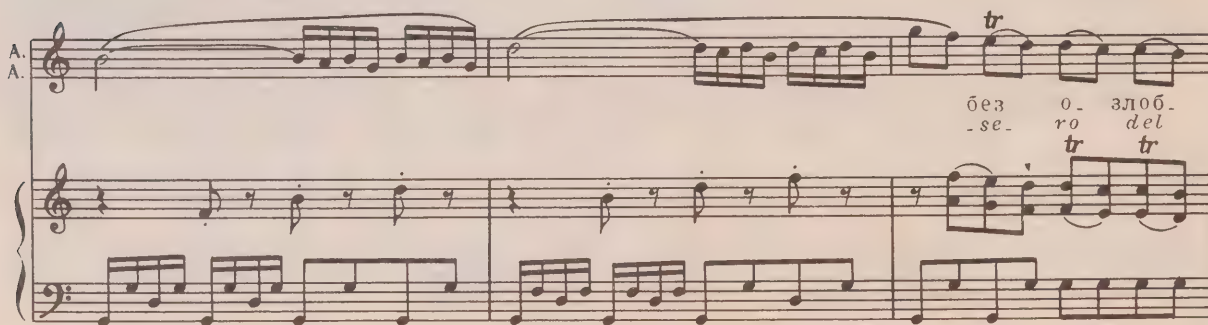
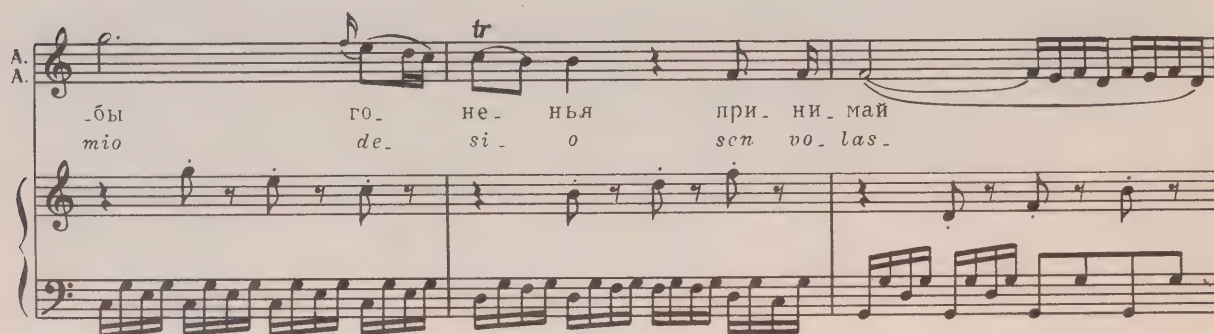
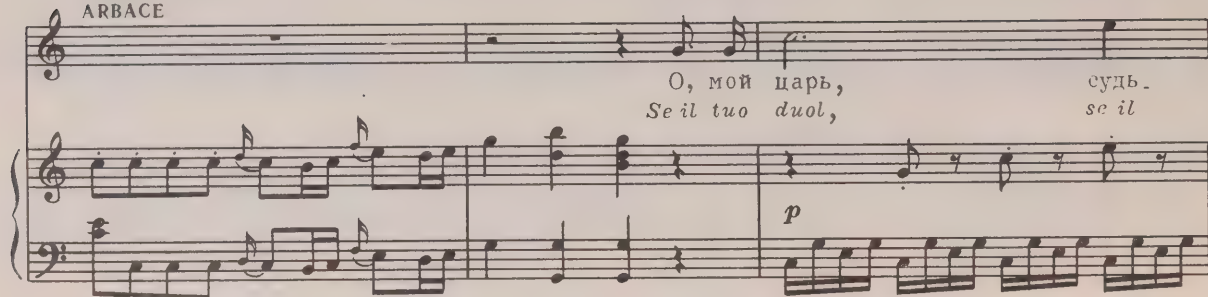
f *tr* *p*

cresc.

f *tr*



АРБАК
ARBACE



A.
A.

без о. злоб. ле. нья;
-se-ro del pa- ri,

sf *f*

A.
A.

мудрость му. жа лишь в тер. пе. нье, лишь в тер. пе. нье, сильных
a ub. bi. dir. ti qual son i- o, qual son i- o, saria il

p *tr*

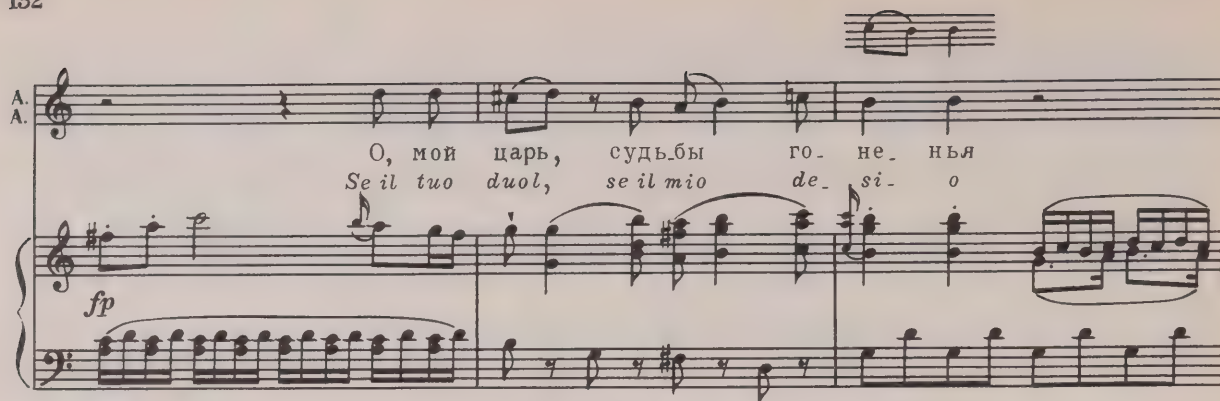
A.
A.

го. ре не со. гнет, не со. гнет, их го.
duol pron. to a fug. gir, saria il duol, il duol

A.
A.

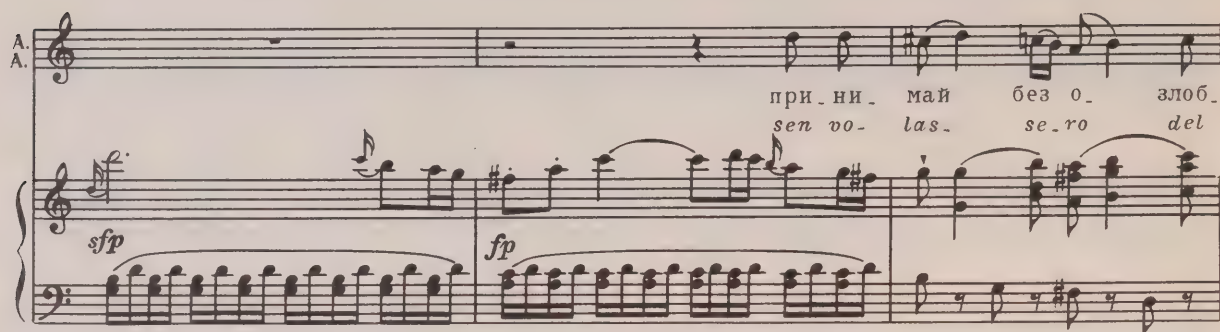
-ре не со. гнет.
pron. to a fug. gir.

sf

A. 

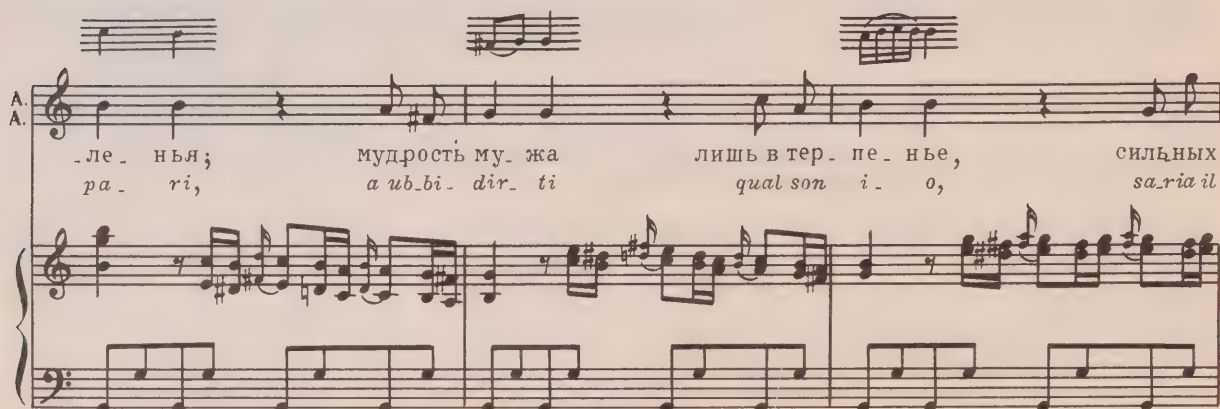
О, мой царь, судьбы го- не- нья
Se il tuo duol, se il mio de- si- o

fp

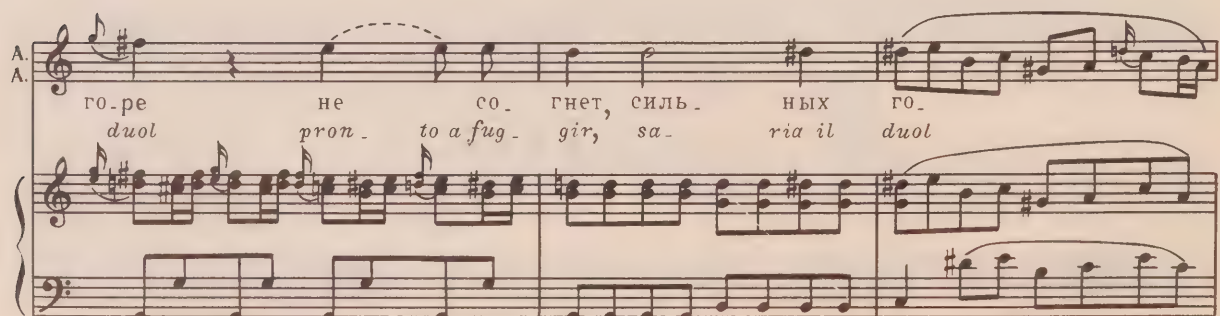
A. 

при- ни- май без о- злоб-
sen vo- las- se- ro del

fp

A. 

ле- нья; мудрость му- жа лишь в тер- пе- нье, сильных
ra- ri, a ub- bi- dir- ti qual son i- o, sa- ria il

A. 

го- ре не со- гнет, силь- ных го-
duol prop- to a fug- gir, sa- ria il duol

A.
A.

-pe he co- гнет, силь- ных го-
pron- to a fug- gir, sa- ria il duol

A.
A.

-pe he co- гнет.
pron- to a fug- gir.

cresc. *f*

A.
A.

Боль не-згод сноси по- кор- но, не ве- ря- ясь лъстецам при-
Quali al tro- nosian com- pa- gni, chi l'am- bi- sce or vedaeim

p *f* *p*

A.
A. -двор- ным, лу- ка- вым при- двор- ным: их лю-
-pa- ri, or- ve- da e im- pa- ri: stia lon-

fp

A.
A. -бовь, их лю-бовь, у- вы, при- твор-на, что им до тво- их за-
-tan, stia lon-tan, o non, si la-gni, se non tro- va che mar-

fp *f*

A.
A. -бот, что им до тво- их за- бот?!
-tir, se non tro- va che mar- tir.

fp *cresc.* *p*

f *p* *f*

A.
A. О мой царь, судь-
Se il tuo duol, se il

p *p*

A. *tr*
 A. *tr*
 -бы го- не- нья при- ни- май
mio de- si- o se vo- las-

A. *tr*
 A. *tr*
 без о. злоб-
-se- ro del

A. *tr*
 A. *tr*
 ле- нья, при- ни- май
ra- ri, sen vo- las-

A. *f*
 A. *f*
 без о. злоб- ле- нья; муд-рость
-se- ro del ra- ri, a ub- bi-

A.
A. му_ жа лишь в тер_ пе_ нье, лишь в тер_ пе_ нье: силь_ных го_ ре не со_
dir ti qual son i_ o, qual son i_ o, sa_ria il duol pron_ to a fug.

A.
A. _гнет, силь_ных го_ ре не со_ гнет.
gir, sa ria il duol pron_ to a fug_ gir.

A.
A. О, мой царь, судь_бы го_
Se il tuo duol, se il mio de_
sfp *fp*

A.
A. _не_ нья при_ ни_
si o sen vo_
sfp *fp*

A.
A.

май без о злоб ле нья; мудрость му жа лишь в тер
 -las- se-ro del pa-ri, a ub-bi- dir- ti qual son

A.
A.

ле нье: сильных горе не со гнет, силь ных
 i- o, sa-ria il duol pron- to a fug- gir, sa- ria il

A.
A.

го дуол ре не со гнет, не со гнет,
 duol pron- to a fug- gir, sa- ria il duol

A.
A.

да,
 pron-

cresc.

A. *tr*
A. *tr*
he co- rnet,
_to a fug- gir,

A. ** tr*
A. *tr*
he co- rnet.
pron- to a fug- gir.

* Каденция (здесь и далее каденции предложены Д. Хёрцем):

да,
pron- he co- rnet.
to a fug- gir.

Сцена II

Идоменей, Илия.

Scena II

Idomeneo, Ilia.

Речитатив
Recitativo

Илия
ILIA

Коль вправду бог дель-фий-ский межлюдьми по-яв-ля-ет-ся по-ро-ю,
Se mai pot-ro-so ap-par-se sul_l'Ar-gi-vo-riz-zon-te il Dio di De-lo,

Ил.
II.

зна-чит, меж нас он ны-не, вла-сти-тель, в тво-ем си-я-тель-ном об-
es-co-lo in que-sto gior-no, oh si-re, in cui l'au-gu-sta tua pre-

Ил.
II.

-личье; и в тех гла-зах, ко-то-ры-ми лишь не-дав-но ты был о-
-sen-za, i tuoi di-let-ti sud-di-ti torna in vi-ta, e lor pu-

Ил.
II.

-пла-кан, так и све-тят-ся ра-дость и о-бо-жа-нье.
-pil-le, che ti pian-se-ro e stin-to, or ras-se-re-na.

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Так хо-
Prin-ci-

Идом.
Idom.

- те лось бы мне, чтоб ра-дось то же взор твой мно-го стра-
-res- sa gen-til, il bel se-re-no an-che al-le tue pu-

Идом.
Idom.

- дальный о жи-ви-ла, за-тмив бы-лы е бе-ды. Бе-
-pil-le o-mai ri-tor-ni, il lun-go duol di-le-gua. Di

Идом.
Idom.

-ри, что по-же-ла-ешь, будь здесь, как до-ма. Рад все-гда до-ка-
те, de'miei te-so-ri, I-lia, di-spo-ni, e mia cu-ra sa-

Илия
ILIA

И
Son

Идом.
Idom.

- зать, что ты здесь не чу- жа- я, что ми-ло-стив к те-бе я.
-rà, dar-te-ne chia-re pro-ve del-l'a-mi-ci-zia mi-a.

Ил.
П.

э-то, по-верь мне, о-це-нить я су-ме-ю.
cer-ta, e un dub-bio in me col- pa sa-ri-a.

attacca

АРИЯ

11

ARIA

Andante ma sostenuto

mezza voce

ИЛИЯ
ILIA

Весь мир мне пу-сты-ня, без-
Se il pa-dre per-de-i, la

(к Идомею)
(ad Idomeneo)

Ил.
П.

дом ной и си-рой; о-тец ты мне ны-не,
pa-tria il ri-po-so, tu pa-dre mi se-i,

p

Ил.
П.

о-тец ты мне ны-не, о-
tu pa-dre mi se-i, tu

Ил.
П.

-тец ты мне ны-не; пе-чальной ра-
pa-dre mi se-i, sog-gior-no a-mo-

p

Ил.
П.

-бы-не от-чизной стал Крит. Ме-ня со-гре-
-ro-so è Cre-ta per me. Or più non ram-

p

Ил.
П.

ва-ет жи-во-е у-ча-стье, у-ча-
men-to l'an-go-scie, gli'af-fan-ni, gli'af-fan-

Ил.
П.

стье, надеж-ду вну-ша-ет и страшных на-па-стей забве-нье су-
-ni, or gio-ia e con-ten-to, compen-so a miei dan-ni il cie-lo mi

Ил.
П.

лит, и страшных на-па-стей забве-нье су-лит, и
die, compen-so a miei dan-ni il cie-lo mi die, or

Ил.
П.

страш-ных на-па-стей заб-
gio-ia e con-ten-to il

cresc. *f* *p* *f* *p*

Ил.
П.

..ве- нье су- лит.
cie- lo mi die.

p *3* *cresc.* *f* *p*

Ил.
П.

Весь
Se il

Ил.
П.

мир мне пу- сты- ня, без- дом- ной и си- рой; о-
pa- dre per- de- i, la pa- tria il ri- po- so, tu

(к Идоменею)
(ad Idomeneo)

Ил.
П.

..тец ты мне ны- не, ты, царь мой, о-
pa- dre mi se- i, tu pa- dre, tu

f *p*

Ил.
II.

тец ты мне ныне; о тец ты мне ныне;
pa-dre mi se-i, tu pa-dre mi se-i,

Ил.
II.

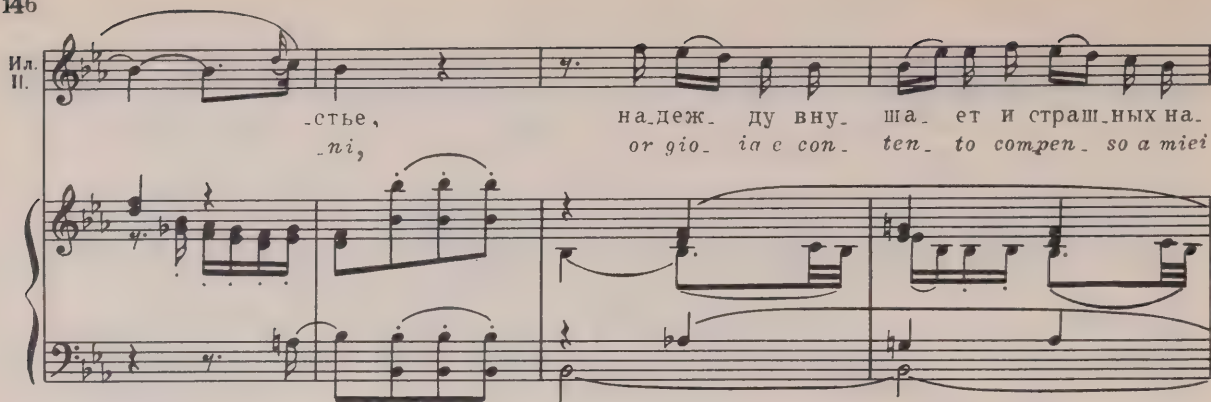
пе-чаль-ной ра-бы не от-чиз-ной стал
sog-gior-no a-to-ro-so è Cre-ta per

Ил.
II.

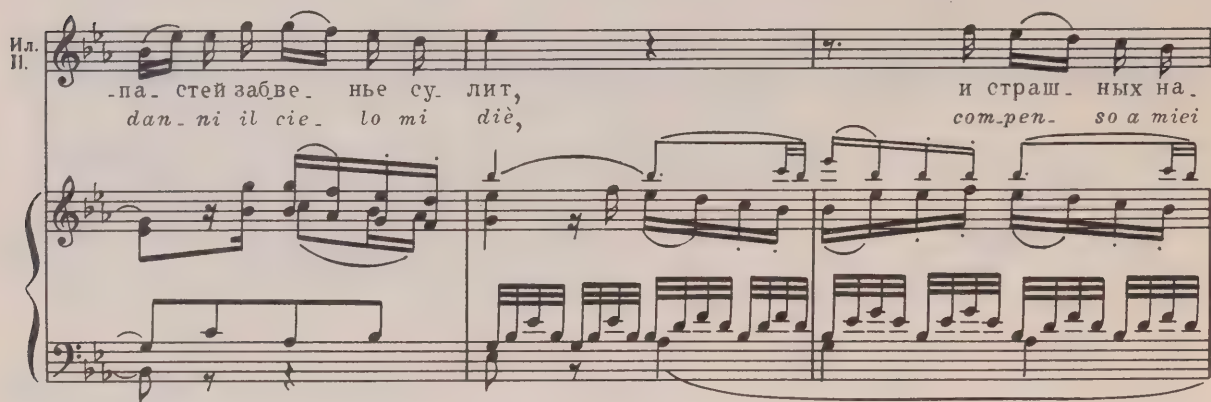
Крит, от-чиз-ной стал Крит. Ме-ня со-гре-
те, è Cre-ta per те. Or più non ram-

Ил.
II.

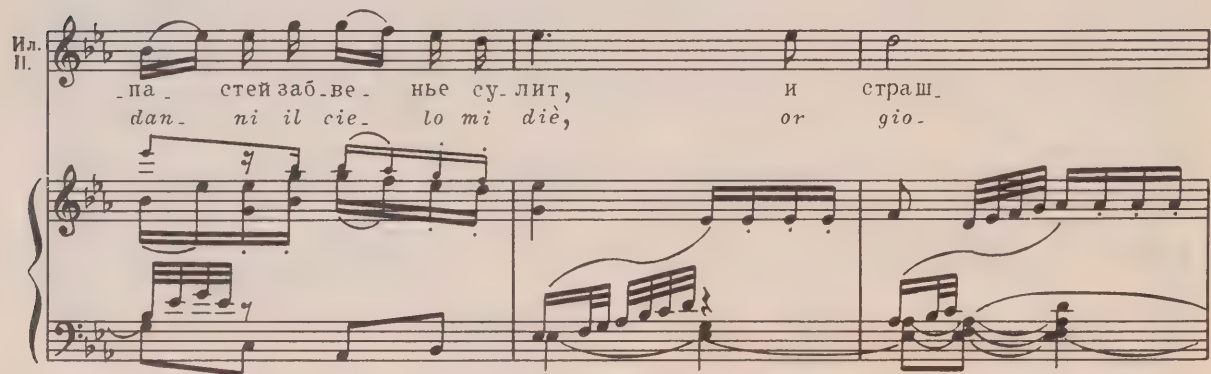
-ва-ет жи-во-е у-ча-стье, у-ча-
-тен-то l'an-go-scie, gli af-fan-ni, gli af-fan-

Ил. II. 

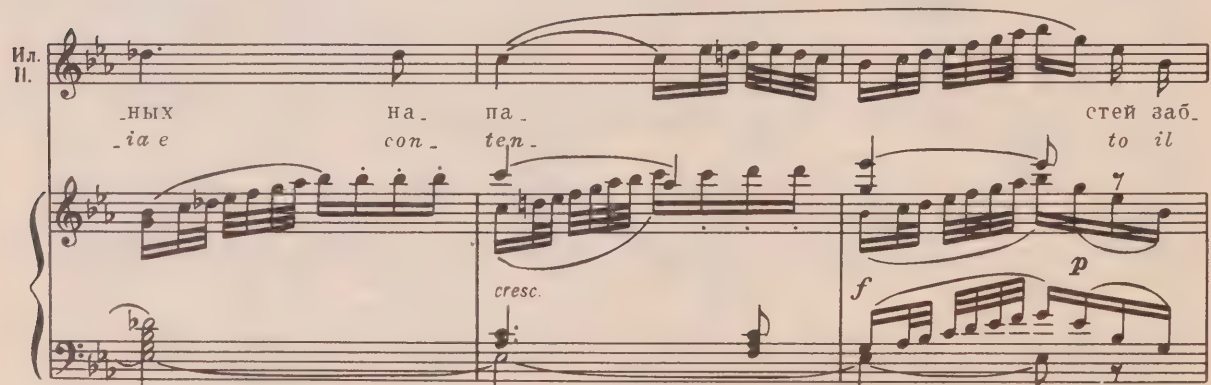
стье, надеж ду вну ша ет и страш ных на.
 ni, or gio ia e con ten to compen so a miei

Ил. II. 

па стей забве нье су лит, и страш ных на.
 dan ni il cie lo mi diè, com pen so a miei

Ил. II. 

па стей забве нье су лит, и страш
 dan ni il cie lo mi diè, or gio

Ил. II. 

ных на па стей заб
 ia e con ten to il

cresc. *f* *p*

Ил.
П.

-ве- нье су- лит, и страш-
cie- lo mi diè, or gio-

Ил.
П.

-ных на- па- стей заб-
-ia e con- ten- to il

cresc. *f* *p*

Ил.
П.

-ве- нье су- лит, заб- ве- нье су- лит, заб-
cie- lo mi diè, il cie- lo mi diè, il

sf *sf* *sf* *sf*

(уходит)
(parte)

Ил.
П.

-ве- нье су- лит,
cie- lo mi diè.

pp

Сцена III

Идоменей (один).

Речитатив

Recitativo

In tempo dell' Aria

Scena III

Idomeneo solo.

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Что зна-чат э-ти ре-чи, ка-кой в них смыс-ла.
Qual mi con-tu-ba i sen-si e-qui-vo-ca fa-

p *p*

Идом.
Idom.

ит-ся? Дочь При-а-ма ме-ня сей-час от-цом здесь на-зы-
vel-la?.. ne' suoi ca-si qual mo-stra a un tratto in tem-pe-sti-va

p

Идом.
Idom.

-ва-ла, а Крит-сво-ей от-чиз-ной?..
gio-ia la Fri-gia prin-ci-pes-sa?..

Идом.
Idom.

Чем, чем вызван странный е-е по-рыв, уж не лю-бо-вью ли к И-да-
Quei, ch'e-sprime te-ne-ri senti-men-ti per il pren-ce, sa-reb-ber

cresc. *fp*

Идом.
Idom.

ман ту? У вы! Э ти де ти друг дру га по лю.
for-se... ahi-me!.. sen-ti-men-ti d'a-mor, gio-ia di

Идом.
Idom.

би ли! спре-те?..

Идом.
Idom.

О бед-няж-ки, как всё э-то не-ста-ти!
Non m'in-gan-po, re-ci-pro-co è l'a-to-re

Идом.
Idom.

Вспом-ни, И-да-мант, ты с Э-
Троп-ро, I-da-man-te, а

Идом.
Idom.

лект-рой свя-зан сло-вом, во-лш-бой о-на вла-де-ет...
scior' quel- le ca- te- ne sol- le- ci- to tu fo- sti...

Идом.
Idom.

Но глаз ревни-вых страш-не-е гнев бо-гов... О, чу-ет сердце-бог
Es- coil de- lit- to, che in te pu- ni- sce il ciel... Sì, sì, a Net- tu- no, il

Идом.
Idom.

жаж-дет, чтоб сын мой, и сам я, и бед-на-я тро-
fi- glio, il pa- dre, ed I- lia, tre vit- ti- me sa-

Идом.
Idom.

ян-ка-все по-гиб-ли, трой-но-ю жерт-вой па-ли:
- ran sul- l'a-rai- stes- sa, da e- gual do- lor af- flit- te,

Идом.
Idom.

пер-вый от ста-ли, дру-ги-е от пе-ча-ли.
u- na dal fer- ro, e due dal duol tra- fit- te.

АРИЯ

12a*

ARIA

Allegro maestoso

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Allegro maestoso'. The score consists of six systems, each with a piano staff and a vocal staff. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *tr.* (trill). The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, while the vocal part has a melodic line with trills and slurs.

* Второй, облегченный вариант этой арии, вероятно, написан Моцартом для тенора А. Раафа, исполнителя партии Идоменей в Мюнхене (см. Приложение, № 12b, с. 377). В оперном спектакле по усмотрению певца можно исполнять тот или иной вариант

ИДОМЕНЕЯ
IDOMENEO

Го-ря шквал в ду-ше мя-теж-ной;
Fuor del mar ho un mar in se-po,

Идом.
Idom.

бес- по-щад-ней он
che del pri-mo è

Идом.
Idom.

бу-ри преж-ней, бес-по-
più fu-ne-sto, che del

Идом.
Idom.

-щад-ней он бу-ри преж-ней, в сто раз у-
pri-mo è più fu-ne-sto, è più fu-

Идом.
Idom.

-жас- ней, в сто раз у-
-ne-sto, è più fu-

Идом.
Idom.

жас- ней он бу- ри преж- ней.
-ne- sto, è più fu- ne- sto.

Идом.
Idom.

Жизнь вер- нув мне
Е Net- tu- no

Идом.
Idom.

и с ней на- деж- ды, вновь их
ap- cor in que- sto tai non

Идом.
Idom.

рок спе- шит от- нять,
ces- sa mi- пас- ciar,

Идом.
Idom.

Идом.
Idom.

Идом.
Idom.

вновь их рок спе- шит от-
tai non ces- sa mi- nas-

Идом.
Idom.

- нять. Жизнь вер- нув мне и
- ciar. E Net- tu- no an-

Идом.
Idom.

с ней на- деж- ды,
- cor in que- sto

Идом.
Idom.

вновь судь- ба их, судь-
tai non ces- sa, non

Идом.
Idom.

ба спе-шит от- нять,
ces- sa mi- пас- ciar,

Идом.
Idom.

Идом.
Idom.

судь- ба спе-шит от- нять,
поп- ces- sa mi- пас- ciar,

f

Идом.
Idom.

p

Идом.
Idom.

вновь спе-шит судь-
tai поп ces- sa

f *p*

Идом.
Idom.

-ба от- нять.
ti nas ciar.

f

tr

Идом.
Idom.

О, ска.
Fie-ro

p *f*

Идом.
Idom.

-жи мне, бог пу-
Nu me! dim-mial

p

Идом.
Idom.

-чи ны, бог пу-чи-ны,
- me-no, dim-mial me-no:

f

Идом.
Idom.

в чем враж - ды тво - ей при - чи - на? Чем
se al nau - fra - gio è sì vi - ci - no il mio

p

Идом.
Idom.

кровь пролить мне сы - на, луч - ше б уж на дне ле -
cor, qual rio de - sti - no or gli vie - ta il nau - fra -

cresc. f p

Идом.
Idom.

- жать, луч - ше б уж на дне ле - жать, на дне ле -
- gar, or gli vie - ta il nau - fra - gar, il nau - fra -

sf p f p

Идом.
Idom.

- жать, на дне ле - жать!
- gar, il nau - fra - gar?

f p tr 3 cresc. tr 3 tr 3 f

Идом.
Idom.

Го- ря шквал в ду- ше мя- теж- ной, бес- по-
Fuor del mar ho un mar in se- no, che del

Идом.
Idom.

-шад- ней он бу- ри преж- ней, бес- по-
pri- to è più fu- ne- sto, che del

Идом.
Idom.

-шад- ней он бу-ри преж-ней, в сто раз у- жас-
pri- to è più fu- ne- sto, è più fu- ne-

Идом.
Idom.

-ней, в сто раз у- жас- ней он бу- ри
-sto, è più fu- ne- sto, è più fu-

Идом.
Idom.

преж- ней. Жизнь вер-
-ne- sto. Е Net-

Идом.
Idom.

н у в м н е и с н ей на деж ды,
 -tu - no an - cor in que - sto

Идом.
Idom.

вновь судь ба их, судь ба спе шит от -
 tai non ces - sa, non ces - sa mi - pas -

Идом.
Idom.

нять,
 -ciar,

f p *fp*

Идом.
Idom.

fp

Идом.
Idom.

вновь судь -
 tai non

f *p*

Идом.
Idom.

-ба их, судь_ба спешит от_
ces_ sa, non ces_ sa mi_ нас.

Идом.
Idom.

-нять. Жизнь вер_ нув мне и
-ciar; Е Net_ tu_ по ап.

f *p* *f*

Идом.
Idom.

с ней на_ деж_ ды,
-cor in que_ sto

p

Идом.
Idom.

вновь судь_ ба их, судь_ ба спешит от_
tai non ces_ sa, non ces_ sa mi_ нас.

p

Идом.
Idom.-НЯТЬ,
-ciar,Идом.
Idom.*pp*Идом.
Idom.Идом.
Idom.судь_ ба спе_ шит от_
non ces_ sa mi_ нас_Идом.
Idom.- НЯТЬ; жизнь вер_ нув мне,
-ciar, по, non ces_ sa, *tr*

Идом.
Idom.

спе_ шит е_ е от_ нять!
non ces_ sa mi_ nas_ ciar.

f

tr

tr

tr

Речитатив
Recitativo

Идом.
Idom.

Но я ви_ жу, Э_ лект_ ра спешит сю_ да. Со_ кро_ юсь.
Fret_ to_ lo_ sa e giu_ li_ va E_ let_ tra vien. An_ dia_ to.

(уходит)
(parte)

* Каденция:

е_ от_ нять, вновь судь_ ба,
mi_ nas_ ciar, mi_ nas_ ciar,

вновь судьба спешит е_ е от_ нять.
mai non cessa mi_ nas_ ciar.

14046

Сцена IV

Электра (одна).

Scena IV

Elettra sola.

163

Andante

p *dolce* *sf* *p*

ЭЛЕКТРА
ELETTRA

О, был ли кто так счастлив не- ска- зан- но?
Chi mai del mio pro- vò pia- cer più dol- ce?

Е- ду, на ро- ди-ну е- ду я с И- дамантом, он бу- дет ря- дом со
Par- to, e l'u- ni- co og- get- to, ch' a mo ed a do- ro, oh De- i! me- co sen

Э.
Е.
мной!
vien?

О, как волну- ет- ся
Ah troppo, trop- po an-

dolce *sf* *p* *cresc.* *f*

* Переход со с. 388.

Э. Е.

серд-це мо-е, как тре-пе-шу я! *gio-ia!*

-gu- sto è il mio cor a tan- ta

p

tr

6

6

6

6

Э. Е.

Там, вда-ли от презрен-ной, что страсть е-му вну-ши-ла, мне бу-дет

Lun- ge del- la ri- va- le' fa- ro ben io con vez- zi, e con lu-

p

Э. Е.

лег-че по-бе-дить е-е ча-ры, с ми-ло-го снять за-

-sin- ghe, che quel fo- co, che pri- a spe- gne- re non po-

Э. Е.

-кля-тье и за-влек-ть И-да-ман-та в мо-и объ-я-тья!

-te- i, a quei lu- mi s'e- stin- gua, e avrai ai mie- i.

f

АРИЯ

13

ARIA

Andante

mezza voce

p

f

p

f

p

ЭЛЕКТРА
ELETTA

Пусть е-му я не же-лан-на, па-дать ду-хом воёжне
I- dol mi- o, se ri- tro- so al- tro a- man- te a me ti

ста-ну, по-мню ис-ти-ну про-сту-ю: с глаз до-
ren- de, non m'of- fe- de ri- go- ro- so, più m'al-

cresc.

p

9.
Е. *лой, из серд_ца вон, из серд_ца вон, с глаз до_лой, ах, из*
let. ta au. ste. ro a. mor, au. ste. ro a. mor, più m'al. let. ta au.

sf

9.
Е. *серд_ца вон!* *Вда. ле.*
ste. ro a. mor. *Scaccie.*

9.
Е. *-ке лю_бовь сла_бе_е, по_бе_дить е_*
-râ vi. ci. no ar. do. re dal tuo sen l'ar.

f p sf p

9.
Е. *-e су_ме_ю, о да, су_ме_ю; как дру_гу_ю по_лю_*
-dor l'on. ta. no, l'ardor l'on. ta. no; più la ma. no più d'a.

tr

Э. Е.
 -бил он, так ме- ня по- лю- бит он, по- лю- бит
 -то- re s'e vi- cin la- man- te cor, l'a- man- te

Э. Е.
 он; как дру- гу ю по лю-
 cor, рий ла та- по ри ђ d'a-

Э. Е.
 -бил он, так ме- ня по- лю- бит он, ме- ня,
 -то- re s'e vi- cin la- man- te cor, l'a- man-

Э. Е.

Э. Е.
 ме- ня по- лю- бит он, по- лю- бит
 -te cor, l'a- man- te cor, l'a- man- te

Э. Е. он. Пусть е му я не же лан на, па дать
cor. I. dol mi o, se ri tro so, al tro a.

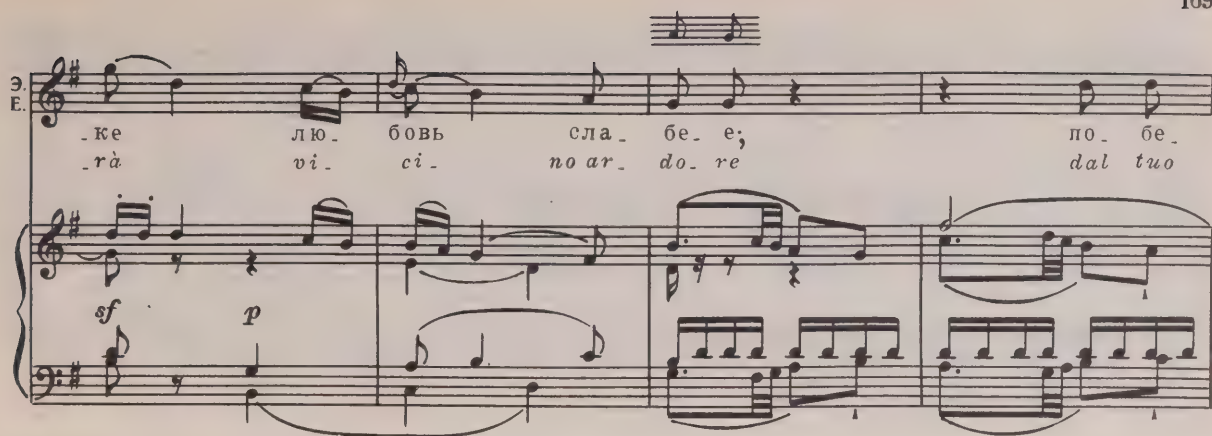
Э. Е. ду хом всё же не ста ну; по мню ис ти ну про сту ю:
-tan-te a me ti ren-de, non m'of-fe-de ri-go-ro-so,

cresc. *p*

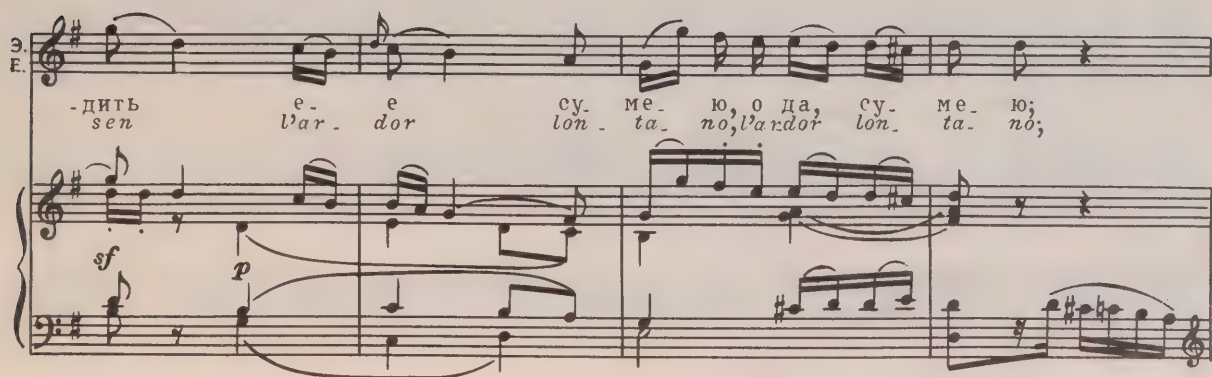
Э. Е. с глаз до лой, из серд ца вон, из серд ца вон, с глаз до
più m'al-let-ta au-ste-ro a-mor, au-ste-ro a-mor, più m'al.

Э. Е. лой, ах, из серд ца вон! В да ле
-let-ta au-ste-ro a-mor. Scac cie.

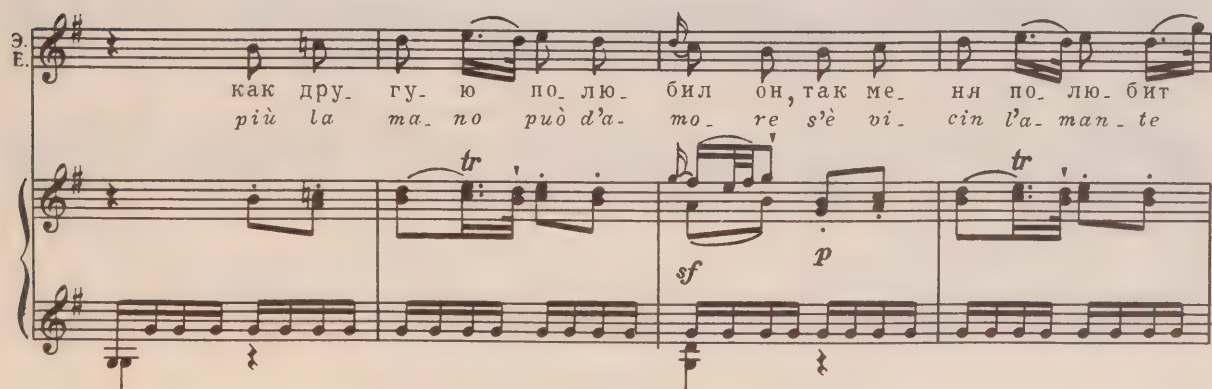
sf *p*

3.
E. 

ке лю-бовь сла-бе-е; по-бе-
rà vi-ci no ar-do-re dal tuo

3.
E. 

-диль е-е су-ме-ю, о да, су-ме-ю;
sen l'ar-dor lon-ta-no, l'ardor lon-ta-no;

3.
E. 

как дру-гу-ю по-лю-бил он, так ме-ня по-лю-бит
più la ta-no può d'a-mo-re s'è vi-cin l'a-man-te

3.
E. 

он, по-лю-бит он,
cor, l'a-man-te cor,

Э. Е. как дру- гу- ю по- лю- бил он, так ме-
 рii la та- по рii d'a- мо- re s'è vi-

tr *sf* *p* *tr* *sf* *p*

Э. Е. ня по-лю- бит он, ме- ня, ня,
 -cin l'a-man- te cor, l'a- man-

tr *sf* *p* *tr* *sf* *p*

Э. Е. ня по-лю- бит он, ме-
 -cin l'a-man- te cor, l'a- man-

sf *p* *tr*

Э. Е. ня, да, ме- ня по-лю- бит он, да, ме- ня по-лю- бит
 cor, s'è vi- cin l'a-man- te cor, s'è vi- cin l'a-man- te

Э. Е. ОН, ПО ЛЮ БИТ ОН, ПО ЛЮ БИТ
cor, l'a man te cor, l'a man te

МАРШ

14

MARCIA

Издали доносятся стройные звуки марша.
S'ode da lontano armoniosa marcia.

Э. Е. ОН.
cor.

p assai

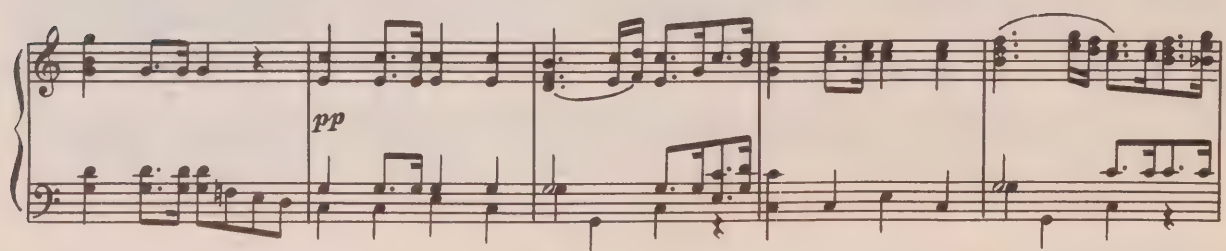
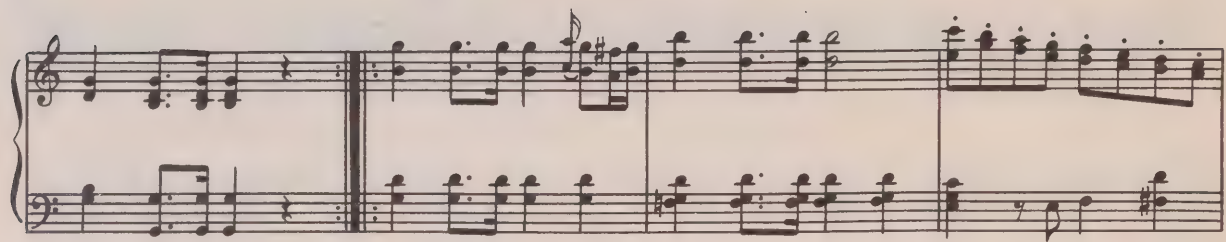
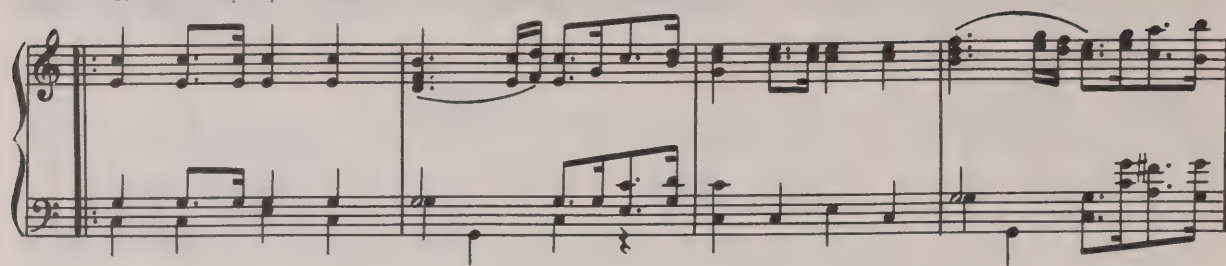
Э. Е. Дальние тру- бы... То с корабля сиг-на-лят, при-зывают к от-
O- do da lun- ge ar- mo- ni- o- so suo- no, che mi chia- ma all'im

(быстро уходит)
(parte in fretta)

Э. Е. -плы- тью... Ско-рей на при-стань!
-bar- co, or su si va- da.

tr *tr*

Пока идет смена декораций, звуки марша всё приближаются.
Si sente sempre più vicina la marcia a misura che si muta la scena.



Пристань в Кидонии с укреплениями
вдоль берега.

Сцена V

Электра, аргосские и критские
воины и матросы.

Porto di Sidone con bastimenti
lungo le spiagge.

Scena V

Elettra, truppa d'Argivi,
di Cretesi e di marinari.

Речитатив
Recitativo

ЭЛЕКТРА
ELETTRA

О, бе-рег чуж-дый, то-ски мо-ей сви-де-тель, стра-
Si-do-nie spon-de! o voi per me di pian-to, e

-на, где я по-зна-ла го-речь из-гна-нья, те-бя я по-ки-
duol, d'amor ne mi-co-cru-do ri-cet-to, or ch'a-stro più cle-

-да-ю для да-ли от-чей; дней бес-про-свет-ность, но-
men-te a voi mi to-glie, io vi per-do-no, e in

-чей безрадостных исто-ма,- всё по-за-бы-то: я ско-ро бу-ду до-ма!
pace allie-to partir mi-o, al-fin vi la-scio e dò l'estre-mo ad-di-o!

Andantino

S. *p*
Вол. ны ед. ва взы. ха. ют, лег. ко. му вет. ру вто. ря,
Pla. ci do è il mar, an. dia. mo, tut. to ci ras. si. cu. ra,

A. *p*

T. *p*
Вол. ны ед. ва взы. ха. ют, лег. ко. му вет. ру вто. ря,
Pla. ci do è il mar, an. dia. mo, tut. to ci ras. si. cu. ra,

B. *p*

Andantino

p

S. *f* *p*
вет. ру вто. ря, лег. ко. му вет. ру вто. ря. Зо.
tut. to, tut. to, tut. to ci ras. si. cu. ra. Fe.

A. *f* *p*

T. *f* *p*
вет. ру вто. ря, лег. ко. му вет. ру вто. ря. Зо.
tut. to, tut. to, tut. to ci ras. si. cu. ra. Fe.

B. *f* *p*

cresc. *f* *p*

S. *f*
 -вет в до-ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый путь, зо-
 -li- ce a.vrem ven- tu- ra, su su, par-tia- mo or or, fe-

A. *f*
 зо-вет
 fe- li-

T. *f*
 -вет в до-ро- гу мо- ре,
 -li- ce a.vrem ven- tu- ra,
 зо-вет в до-
 fe- li- ce a-

B. *f*
 зо- вет нас в путь, зо-
 fe- li- ce a.vrem, fe-

S. *p* *f* *p*
 -вет в до-ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый путь, да, доб- рый путь, су-
 -li- ce a.vrem ven- tu- ra, su su, par-tia- mo or or, par-tia, mo or or, su

A. *p* *f* *p*
 в до-ро- гу мо- ре,
 -ce a.vrem ven- tu- ra,
 зо-вет в до-ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый путь, да, доб- рый путь, су-
 -vrem ven- tu- ra, su su, par-tia- mo or or, par-tia, mo or or, su

T. *p* *f* *p*
 -ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый путь, да, доб- рый путь, су-
 -vrem ven- tu- ra, su su, par-tia- mo or or, par-tia, mo or or, su

B. *p* *f* *p*
 -вет в до-ро- гу мо- ре,
 -li- ce a.vrem ven- tu- ra,
 зо-вет в до-ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый путь, да, доб- рый путь, су-
 -vrem ven- tu- ra, su su, par-tia- mo or or, par-tia, mo or or, su

S. *f* *p* *f*
 -лит нам доб- рый путь, су-лит нам доб- рый путь, су-лит нам
su, par-tia-to or or, su su, par-tia-to or or, su su, par-

A. *f* *p* *f*
 нам доб- рый путь, нам
par-tia-to or or, or, par-

T. *f* *p* *f*
 -лит нам доб- рый путь, су-лит нам доб- рый путь, су-лит нам
su, par-tia-to or or, su su, par-tia-to or or, su su, par-

B. *f* *p* *f*
 нам доб- рый путь, нам
par-tia-to or or, or, par-

ЭЛЕКТРА
ELETTRA

Свой нрав сми-ри-те вы,
So-a. vi Zef-fi-ri

S. *p*
 доб- рый путь.
-tia-to or or.

A. *p*
 доб- рый путь.
-tia-to or or.

T. *p*
 доб- рый путь.
-tia-to or or.

B. *p*
 доб- рый путь.
-tia-to or or.

Э. Е.
 де-ти Бо-ре-я, нас у-сы-пи-те вы
so-li spi-ra-te, del fred-do bo-re-a

Э. Е.
 ла-ской сво-е-ю; ти-хо над на-ми
li-ra cal-ma-te. D'au-ra pia-se-vo-le

Э. Е.
 вей-те кры-ла-ми, что-бы по-
cor-te-si sia-te, se-da-voi

Э. Е.
 ко- я стихий не спуг-нуть,
spar-ge-si per tut-to a-mor,

Э. Е.
 что-бы по-ко- я сти-
se-da-voi spar-ge-si per

Э. Е. хий не спугнуть.
tut. to a. mor.

S. Волны едва вздыхаются, легкому ветру
Plácido è il mar, andia- mo, tut. to ci ras- si.

A. Волны едва вздыхаются, легкому ветру
Plácido è il mar, andia- mo, tut. to ci ras- si.

T. Волны едва вздыхаются, легкому ветру
Plácido è il mar, andia- mo, tut. to ci ras- si.

B. Волны едва вздыхаются, легкому ветру
Plácido è il mar, andia- mo, tut. to ci ras- si.

S. Вто- ря, ветру вто- ря, легкому ветру
-cu- ra, tut. to, tut. to, tut. to ci ras- si.

A. Вто- ря, ветру вто- ря, легкому ветру
-cu- ra, tut. to, tut. to, tut. to ci ras- si.

T. Вто- ря, ветру вто- ря, легкому ветру
-cu- ra, tut. to, tut. to, tut. to ci ras- si.

B. Вто- ря, ветру вто- ря, легкому ветру
-cu- ra, tut. to, tut. to, tut. to ci ras- si.

cresc. f

S. *p* вто- ря. Зо- вет в до- ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый
-си- ра. Fe- li- ce a- vrem ven- tu- ra, su- su, par- tia- mo or

A. *p* вто- ря. Зо- вет в до- ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый
-си- ра. Fe- li- ce a- vrem ven- tu- ra, su- su, par- tia- mo or

T. *p* вто- ря. Зо- вет в до- ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый
-си- ра. Fe- li- ce a- vrem ven- tu- ra, su- su, par- tia- mo or

B. *p* вто- ря. Зо- вет в до- ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый
-си- ра. Fe- li- ce a- vrem ven- tu- ra, su- su, par- tia- mo or

f зо- ве-

S. *p* путь, зо- вет в до- ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый
or, fe- li- ce a- vrem ven- tu- ra, su- su, par- tia- mo or

A. *p* зо- вет в до- ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый
fe- li- ce a- vrem ven- tu- ra, su- su, par- tia- mo or

T. *f* зо- вет в до- ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый
fe- li- ce a- vrem ven- tu- ra, su- su, par- tia- mo or

B. *p* зо- вет в до- ро- гу мо- ре, су- лит нам доб- рый
fe- li- ce a- vrem ven- tu- ra, su- su, par- tia- mo or

p

S. *f* путь, да, доб- рый путь, су- лит нам доб- рый путь, су- лит нам
or, par- tia- то or or, su su, par- tia- то or or, su su, par-

A. *f* *p* *f* нам
par-

T. *f* путь, да, доб- рый путь, су- лит нам доб- рый путь, су- лит нам
or, par- tia- то or or, su su, par- tia- то or or, su su, par-

B. *f* *p* *f* нам
par-

f *p* *f*

S. *p* доб- рый путь, су- лит нам доб- рый
- tia- то or or, su su, par- tia- то or

A. *p* *f* *p* доб- рый путь, нам доб- рый
- tia- то or or, пар- tia- то or

T. *p* *f* *p* доб- рый путь, су- лит нам доб- рый
- tia- то or or, su su, пар- tia- то or

B. *p* *f* *p* доб- рый путь, нам доб- рый
- tia- то or or, пар- tia- то or

p *f* *p*

Сцена VI

Идомений, Идамант, Электра,
царская свита.

Scena VI

Idomeneo, Idamante, Elettra.
Seguito del re.

Allegro

S. путь.
or.

A. путь.
or.

T. путь.
or.

B. путь.
or.

Allegro

f

ИДАМАНТ
IDAMANTE

У же?
Oh ciel!

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Сын мой, простимся!
Vat-te ne pren-ce.

Вре-мя на-ста-ло.
Trop po t'ar-re-sti.

Идом.
Idom.

Ве-рю, вер-нешь-ся сю-да ты в си-я-нье доб-рых свер-
Par-ti, e non dub-bia fa-ta, di mil-le e-ro-iche im-

Идом.
Idom.

ше- ний, о- ве- ян сла- вой ге- ро- я. Ты ведь хо- чешь прав-
-pre- se il tuo ri- tor- no pre- ven- ga. Di re- gna- re se

Идом.
Idom.

ле- нью на- у- чить- ся, так на- чи- най же! Слу- жа дру- гим, по- служись сла- ве
l'arte apprendere vuoi o- ra in- comin- cia a render- ti de' mi- se- ri il so-

Идом.
Idom.

ро- да и доб- ле- стью стя- жа- ешь лю- бовь на ро- да.
-ste- gno, del pa- dre, e di te stes- so o- gno- rpiù de- gno.

ТЕРЦЕТ

16*

TERZETTO

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Andante

Е- ду, но в час су- ро- вый
Pria di par- tir, oh Di- o!

p *cresc.* *p*

* Варианты вокальных партий венской редакции (с тенором в роли Идаманта) напечатаны мелко, под основным текстом (см. с. 185 и далее). В остальных тактах мюнхенская и венская редакции совпадают по написанию.

Идам.
Idam.

для по-це-лу-я сно-ва дай ру-ку мне сво-ю, ру-ку дай
sof-fri che un bacio in pri-ma sul-la pa-ter-na man, sul-la pa-

ЭЛЕКТРА
ELETTRA

Идам.
Idam.

Е-ду, но в час су-ро-вый и
Sof-fri che un gra-to ad-di-o sul

мне сво-ю.
-ter-na man.

Э.
E.

серд-цем, царь, и сло-вом за ми-лость те-бя я бла-го-да-
la-bro il cor è spri-ma: ad-di-o, ad-di-o, de-gno so-

Э.
E.

-рю, бла-го-да-рю!
-van, de-gno so-van!
ИДомЕНЕИ (к Электре)
IDOMENEO (ad Elettra)

В путь же! Про-шай, Э-лект-ра, же-ла-ю
Van-ne, sa-rai fe-li-ce, sa-rai fe-

(к Идаманту)
(ad Idamante)

Идом.
Idom.

сча-стья!
-li-se,

Сын мой,
fi-glio!

будь стой-ким,
tua sor-te,

встре-ча-
tua sor-

я на-
te è

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Судь-ба к нам будь доб.
Se- con- da i vo-ti oh

Идом.
Idom.

-па-сти. Судь-ба к вам будь доб-ра,
que-sta. Se- con- da i vo-ti oh ciel,

судь-ба к вам будь доб-
se- con- da i vo-ti oh

ЭЛЕКТРА
ELETTA

Судь-ба к нам будь доб-ра,
Se- con- da i vo-ti oh ciel,

судь-
se-

Идам.
Idam.

-ра,
ciel,

судь-ба к нам будь доб-ра,
se- con- da i vo-ti oh ciel,

судь-
se-

Идом.
Idom.

-ра,
ciel,

судь-ба к вам будь доб-ра,
se- con- da i vo-ti oh ciel,

судь-
se-

Э. Е.

ба к нам будь доб. ра, судб. се.
-сон. да i во. ti oh ciel,

Идам. Idam.

ба к нам будь доб. ра, судб. се.
-сон. да i во. ti oh ciel,

Идом. Idom.

ба к вам будь доб. ра, судб. се.
-сон. да i во. ti oh ciel,

Э. Е.

ба, ты к нам будь доб. ра, к нам будь доб. ра,
-сон. да i во. ti oh ciel, i во. ti oh ciel!

Идам. Idam.

ба, ты к нам будь доб. ра, к нам будь доб. ра,
-сон. да i во. ti oh ciel, i во. ti oh ciel!

Идом. Idom.

ба, ты к ним будь доб. ра, к ним будь доб. ра,
-сон. да i во. ti oh ciel, i во. ti oh ciel!

Э. Е.

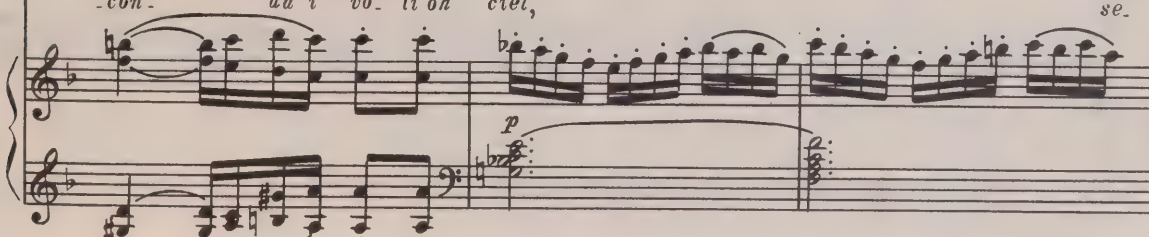
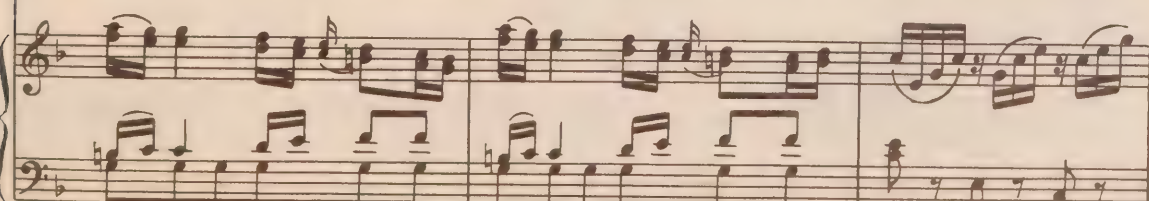
ба, ты к нам будь доб. ра, к нам будь доб. ра,
-сон. да i во. ti oh ciel, i во. ti oh ciel!

Идам. Idam.

ба, ты к нам будь доб. ра, к нам будь доб. ра,
-сон. да i во. ti oh ciel, i во. ti oh ciel!

Идом. Idom.

ба, ты к ним будь доб. ра, к ним будь доб. ра,
-сон. да i во. ti oh ciel, i во. ti oh ciel!

Э. Е.
Е - ду, на - деж - дой хра - ни - ма!
Quan - to spe - rar - mi li - ce!

(про себя)
(da sè)

Идам.
Идам.
Е - ду! (но ду - ша с лю.
Va - do! (e il mio cor qui

Э. Е.
Про.
Ад.

Идам.
Идам.
би - мой.)
re - sta.)

Про - шай - те!
Ad - di - o!

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Про - шай - те!
Ad - di - o!

[illegible]

Э. Е.

Идам. Idam.

И. ли. я! о И. ли. я!) О.
I - lia! oh I - lia!) Oh

[про себя]

Идом. Idom.

(О сын мой! о сын мой!)
oh fi - glio! oh fi - glio!

Э. Е.

Идам. Idam.

О не - бо, что нас
Oh De - il' che sa -

-тец мой! Крит ро - ди - мый!
pa - dre! oh par - ten - za!

Э. Е.

Идам. Idam.

ждет? Что нас ждет? Что нас ждет?
-rà? che sa - rà? che sa - rà?

Идом. Idom.

Allegro con brio

Э. Е.

Идам. Idam.

Илом. Idom.

До- ко- ле стра- дать нам, до-
Deh ces. si il scom. pi. glio, deh

Allegro con brio

Э. Е.

Идам. Idam.

Илом. Idom.

До- ко- ле стра- дать нам, до-
Deh ces. si il scom. pi. glio, deh

Allegro con brio

p *f* *p*

Э.
Е.

ко- ле стра- дать нам, до- ко- ле сно- сить нам злоключе-
ces- si il scom- pi- glio, deh ces- si il scom- pi- glio, il scom-

Идам.
Idam.

ко- ле стра- дать нам, до- ко- ле сно- сить нам злоключе-
ces- si il scom- pi- glio, deh ces- si il scom- pi- glio, il scom-

Идом.
Idom.

ко- ле стра- дать нам, до- ко- ле сно- сить нам злоключе-
ces- si il scom- pi- glio, deh ces- si il scom- pi- glio, il scom-

Э.
Е.

ко- ле стра- дать нам,
ces- si il scom- pi- glio,

Идам.
Idam.

ко- ле стра- дать нам,
ces- si il scom- pi- glio,

Идом.
Idom.

ко- ле стра- дать нам,
ces- si il scom- pi- glio,

Э.
Е.

че- нья, сно- сить зло-ключе- че-
-pi- glio; del ciel la cle- men-

Идам.
Idam.

че- нья? ко- гда же, ко- гда же ко-
-pi- glio; del ciel la cle- men- за sua

Идом.
Idom.

че- нья? ко- гда же, ко- гда же ко- нец им при-
-pi- glio; del ciel la cle- men- за sua тап por- ge-

Э. Е.

ня? ко-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
 -за, del ciel la, cle- мен- за sua тап por- ge.

Идам. Idam.

-нец им при-дет, ах, ко-гда же ко-нец им при-
 тап por- ge- ра, la, cle- мен- за sua тап por- ge.

Идом. Idom.

-дет, ко-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
 -ра, del ciel la, cle- мен- за sua тап por- ge.

Э. Е.

ня? ко-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
 -за, del ciel la, cle- мен- за sua тап por- ge.

Идам. Idam.

-нец им при-дет, ах, ко-гда же ко-нец им при-
 тап por- ge- ра, la, cle- мен- за sua тап por- ge.

Идом. Idom.

-дет, ко-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
 -ра, del ciel la, cle- мен- за sua тап por- ge.

sf p *sf p*

Э. Е.

дет? До ко ле стра дать нам, до-
-ra. Deh ces si il scom pi glio, deh

Идам. Idam.

дет? До ко ле стра дать нам, до-
-ra. Deh ces si il scom pi glio, deh

Идом. Idom.

дет? До ко ле стра дать нам, до-
-ra. Deh ces si il scom pi glio, deh

Э. Е.

дет? До ко ле стра дать нам, до-
-ra. Deh ces si il scom pi glio, deh

Идам. Idam.

дет? До ко ле стра дать нам, до-
-ra. Deh ces si il scom pi glio, deh

Идом. Idom.

дет? До ко ле стра дать нам, до-
-ra. Deh ces si il scom pi glio, deh

f

p

Э. Е.

-гда же, ко-гда же ко-нец им при-дет? Ко-
ciel la cle-ten-za sua man por-ge-ra, del

Идам. Idam.

Ко-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
del ciel la cle-ten-za sua man por-ge-

Идом. Idom.

-гда же, ко-
men-za, del

Э. Е.

-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
ciel la cle-ten-za sua man por-ge-

Идам. Idam.

-дет, ах, ко-гда же ко-нец им при-
-ra, la cle-ten-za sua man por-ge-

Идом. Idom.

-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
ciel la cle-ten-za sua man por-ge-

Э. Е.

-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
ciel la cle-ten-za sua man por-ge-

Идам. Idam.

-дет, ах, ко-гда же ко-нец им при-
-ra, la cle-ten-za sua man por-ge-

Идом. Idom.

-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
ciel la cle-ten-za sua man por-ge-

sfp

Э.
Е.

-дет,
-ra,

ко-гда же, ко-гда же ко-
del ciel la cle-men- za sua

Идам.
Idam.

-дет,
-ra,

ко-гда же, ко-гда же ко-
del ciel la cle-men- za sua

Идом.
Idom.

-дет,
-ra,

ко-гда же, ко-гда же ко-
del ciel la cle-men- za sua

Э.
Е.

-дет,
-ra,

ко-гда же, ко-гда же ко-
del ciel la cle-men- za sua

Идам.
Idam.

-дет,
-ra,

ко-гда же, ко-гда же ко-
del ciel la cle-men- za sua

Идом.
Idom.

-дет,
-ra,

ко-гда же, ко-гда же ко-
del ciel la cle-men- za sua

Э.
Е.

-нец им при-дет, ко-
тап por-ge-ra, del

Идам.
Idam.

-нец им при-дет, ко-
тап por-ge-ra, del

Идом.
Idom.

-нец им при-дет, ко-
тап por-ge-ra, del

Э.
Е.

-нец им при-дет, ко-
тап por-ge-ra, del

Идам.
Idam.

-нец им при-дет, ко-
тап por-ge-ra, del

Идом.
Idom.

-нец им при-дет, ко-
тап por-ge-ra, del

Э. Е.

-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
ciel la cle- men- za sua тап por- ge-

Идам. Idam.

-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
ciel la cle- men- za sua тап por- ge-

Идом. Idom.

-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
ciel la cle- men- za sua тап por- ge-

Э. Е.

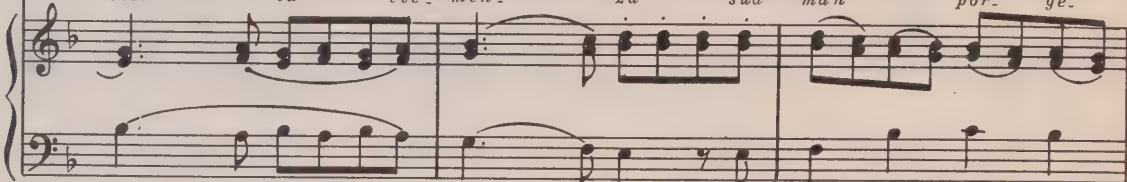
-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
ciel la cle- men- za sua тап por- ge-

Идам. Idam.

-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
ciel la cle- men- za sua тап por- ge-

Идом. Idom.

-гда же, ко-гда же ко-нец им при-
ciel la cle- men- za sua тап por- ge-



Э. Е.

-дет, ко-нец им при-дет, ко-нец им при-
-ra, sua тап por- ge- ra, sua тап por- ge-

Идам. Idam.

-дет, ко-нец им при-дет, ко-нец им при-
-ra, sua тап por- ge- ra, sua тап por- ge-

Идом. Idom.

-дет, ко-нец им при-дет, ко-нец им при-
-ra, sua тап por- ge- ra, sua тап por- ge-

Э. Е.

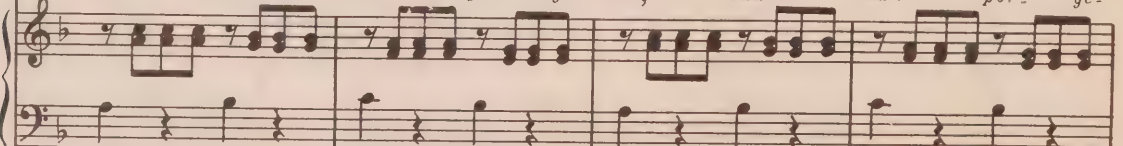
-дет, ко-нец им при-дет, ко-нец им при-
-ra, sua тап por- ge- ra, sua тап por- ge-

Идам. Idam.

-дет, ко-нец им при-дет, ко-нец им при-
-ra, sua тап por- ge- ra, sua тап por- ge-

Идом. Idom.

-дет, ко-нец им при-дет, ко-нец им при-
-ra, sua тап por- ge- ra, sua тап por- ge-



(направляясь к кораблям)
(vanno verso le navi)

Э.
Е.

-дет, ко нец им при дет?
-rà, sua тап роr- ге- rà.

Идам.
Idam.

-дет, ко нец им при дет?
-rà, sua тап роr- ге- rà.

Идом.
Idom.

-дет, ко нец им при дет?
-rà, sua тап роr- ге- rà.

Э.
Е.

-дет, ко нец им при дет?
-rà, sua тап роr- ге- rà.

Идам.
Idam.

-дет, ко нец им при дет?
-rà, sua тап роr- ге- rà.

Идом.
Idom.

-дет, ко нец им при дет?
-rà, sua тап роr- ге- rà.

Внезапно начинается буря.

Mentre vanno ad imbarcarsi sorge improvvisa tempesta.

Più Allegro

First system of piano accompaniment, measures 1-4. The music is in B-flat major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with trills and a descending scale. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and a steady eighth-note pattern. Dynamics include 'f' (forte) and 'tr' (trill).

XOP

17

CORO

Second system of vocal and piano accompaniment, measures 5-8. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) enter with the lyrics "O Qual u- жас, o" and "nuo- vo ter.". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. Dynamics include 'p' (piano) and 'f' (forte).

S. го- ro- pe! re! Вновь qual

A. pe! re! Вновь qual

T. го- ro- pe! re! Вновь qual

B. го- ro- pe! re! Вновь qual

p

S. ды- раи- бит- ся мо- pe! to! gi-

A. ды- раи- бит- ся мо- pe! to! gi-

T. ды- раи- бит- ся мо- pe! to! gi-

B. ды- раи- бит- ся мо- pe! to! gi-

f *p*

S. О- De' пять Nu- y- mi il гро- fu-

A. О- De' пять Nu- y- mi il гро- fu-

T. О- De' пять Nu- y- mi il гро- fu-

B. О- De' пять Nu- y- mi il гро- fu-

f

S. *-жа_* *ет* *нам* *смер-* *тью* *пу-*
-ro- *re* *ha il* *tar* *in_* *fie-*

A. *-жа_* *ет* *нам* *смер-* *тью* *пу-*
-ro- *re* *ha il* *tar* *in_* *fie-*

T. *-жа_* *ет* *нам* *смер-* *тью* *пу-*
-ro- *re* *ha il* *tar* *in_* *fie-*

B. *-жа_* *ет* *нам* *смер-* *тью* *пу-*
-ro- *re* *ha il* *tar* *in_* *fie-*

S. *-чи-* *на,* *тем-* *на*
-ri- *to,* *Net-* *tu-*

A. *-чи-* *на,* *тем-* *на*
-ri- *to,* *Net-* *tu-*

T. *-чи-* *на,* *тем-* *на*
-ri- *to,* *Net-* *tu-*

B. *-чи-* *на,* *тем-* *на*
-ri- *to,* *Net-* *tu-*

S. *и* *страш-* *на!*
-по, *тер-* *се!*

A. *и* *страш-* *на!*
-по, *тер-* *се!*

T. *и* *страш-* *на!*
-по, *тер-* *се!*

B. *и* *страш-* *на!*
-по, *тер-* *се!*

Начинается гроза. Море вздымается, гремит гром, частые молнии поджигают корабли. Из волн поднимается громадное чудовище.
 Incalza la tempesta, il mare si gonfia, il cielo tuona e lampeggia, e i frequenti fulmini incendono le navi. Un mostro formidabile s'appresenta fuori dall'onde.

S. Чу. до- ви- ше всплы- ло из
 qua- l'ò. dio, qua- l'i- ra Net.

A.

T. Чу. до- ви- ше всплы- ло из
 qua- l'ò. dio, qua- l'i- ra Net.

B.

S. чер- но- го чре- ва!
 -tu- по ci мо- stra!

A.

T. чер- но- го чре- ва!
 -tu- по ci мо- stra!

B.

S. *Кто же ка-ры при-чи-на? Кто мо-ре про-*
se il cie-lo s'a-di-ra, qual col-pa è la

A.

T. *Кто же ка-ры при-чи-на? Кто мо-ре про-*
se il cie-lo s'a-di-ra, qual col-pa è la

B.

S. *-гне-вал? На ком здесь ви-на?*
no-stra? il re-o, qua-в?

A.

T. *-гне-вал? На ком здесь ви-на?*
no-stra? il re-o, qua-в?

B.

S. *Ha il kom re_* *здесь о,* *ви-qua_* *на? l'e?*

A. *Ha il kom re_* *здесь о,* *ви-qua_* *на? l'e?*

T. *Ha il kom re_* *здесь о,* *ви-qua_* *на? l'e?*

B. *Ha il kom re_* *здесь о,* *ви-qua_* *на? l'e?*

S. *Ha il kom re_* *здесь о,* *ви-qua_*

A. *Ha il kom re_* *здесь о,* *ви-qua_*

T. *Ha il kom re_* *здесь о,* *ви-qua_*

B. *Ha il kom re_* *здесь о,* *ви-qua_*

S. *на? l'è? На ком здесь ви- на? На*
l'è? il re_ o, qua_ l'è? qua_

A.

T. *на? l'è? На ком здесь ви- на? На*
l'è? il re_ o, qua_ l'è? qua_

B.

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Я ли хо- дей, я здесь ви-нов- ный, о
Es- co-ti in te, bar- ba-ro Nu- me! il

S. *ком? На ком?*
l'è? qua_ l'è?

A.

T. *ком? На ком?*
l'è? qua_ l'è?

B.

Allegro

Идом.
Idom.

лю-ди!
re. o!

Лишь я в от-вете
Io solo er-ra-i,

Идом.
Idom.

за ва-ши бе-ды! Так пусть же,
me sol pu-ni-sci, e sa-da,

Идом.
Idom.

пусть о-дин по-не-су на-ка- за-нье!
sa-da so-pra di me il tuo sde-gno.

Идом.
Idom.

У-сми-ри свой гнев, По-сей.
La mia mor-te ti sa-xi al.

Идом.
Idom.

-дон!
-fin; Здесь и клят-во пре-ступник,
ma se altra a-ver pre-tèn-ai

Идом.
Idom.

вот и каз-ни ме-ня ты; смерть не страш-на мне-
vit-ti.ma al fal-lo mi-o, u-na in-po-sen-te

Adagio

Идом.
Idom.

жить мне страш- не-е па-ла-
dar-ti io non pos-so, e se

p

Tempo I

Идом.
Idom.

-чом ни в чем не- по- вин-ных...
pur, se pur tu la nuo-i...

p

f

Идом.
Idom.

У-бей ско-ре-е!
in-giu-sto se-i,

p

Идом.
Idom.

Взмах-ни дес-
in-giu-sto

f

Идом.
Idom.

ни-цей!
se-i,

Но дай лишь стать у-бий-цей!
pre-ten-der la po-prio-i.

Свирепствует буря. Критяне бегут, охваченные страхом. Хор и пантомима выражают их ужас, усиливая сценический эффект и завершая действие традиционным дивертисментом.

La tempesta continua. I Cretesi spaventati fuggono, e nel seguente coro col canto e con pantomime esprimono il loro terrore, ciò che tutto forma un'azione analoga e chiude l'atto col solito Divertimento.

ХОР

18

КОРО

Allegro assai

Be-gi-te, po-kin-y-te is-took pre-stup-le-nya! Be-cor-ria-to, fug-gia-to quel mo-stro spie-ta-to!

Be-gi-te, po-kin-y-te is-took pre-stup-le-nya! Be-cor-ria-to, fug-gia-to quel mo-stro spie-ta-to!

Be-gi-te, po-kin-y-te is-took pre-stup-le-nya! Be-cor-ria-to, fug-gia-to quel mo-stro spie-ta-to!

Be-gi-te, po-kin-y-te is-took pre-stup-le-nya! Be-cor-ria-to, fug-gia-to quel mo-stro spie-ta-to!

S. *gi-te, po-kin'-te, gi-te, po-kin'-te, ily*
-ria-mo, fug-gia-mo, cor-ria-mo, fug-gia-mo, ah

A. *po-kin'-te, be-gi-te, po-kin'-te, ily*
fug-gia-mo, cor-ria-mo, fug-gia-mo, ah

T. *gi-te, po-kin'-te, gi-te, po-kin'-te, ily*
-ria-mo, fug-gia-mo, cor-ria-mo, fug-gia-mo, ah

B. *gi-te, po-kin'-te, gi-te, po-kin'-te, ily*
-ria-mo, fug-gia-mo, cor-ria-mo, fug-gia-mo, ah

p *f*

S. *нет нам спа-се-нья, ily*
pre-da già sia-mo! Chi,

A. *нет нам спа-се-нья, ily*
pre-da già sia-mo! Chi,

T. *нет нам спа-се-нья, ily*
pre-da già sia-mo! Chi,

B. *нет нам спа-се-нья, ily*
pre-da già sia-mo! Chi,

f *p*

S. *всех по-ка-ра-ет без-жа-лост-ный бог, без-жа-лост-ный*
per-fi-do fa-to! piu cru-do è di te? piu cru-do è di

A. *всех по-ка-ра-ет без-жа-лост-ный бог, без-жа-лост-ный*
per-fi-do fa-to! piu cru-do è di te? piu cru-do è di

T. *всех по-ка-ра-ет без-жа-лост-ный бог, без-жа-лост-ный*
per-fi-do fa-to! piu cru-do è di te? piu cru-do è di

B. *всех по-ка-ра-ет без-жа-лост-ный бог, без-жа-лост-ный*
per-fi-do fa-to! piu cru-do è di te? piu cru-do è di

cresc. *cresc.* *cresc.*

S. *f* бор! те? *p* Бе ги те, по ки нь те ис
Cor ria то, fug gia то, cor

A. *f* Бе ги те, по ки нь те ис
Cor ria то, fug gia

T. *f* бор! те? Бе ги те, по ки нь те,
Cor ria то, fug gia то,

B. *f* Бе ги те, по ки нь те ис
Cor ria то, fug gia

p

S. ток пре ступ ле нья, бе ги те, по ки нь те ис
ria то, fug gia то, cor ria то, fug gia то, cor

A. Бе ги те, по ки нь те ис
cor ria то, fug gia то, cor

T. *p* Бе ги те, по ки нь те ис
cor ria то, fug gia то, cor

B. Бе ги те, по ки нь те ис
cor ria то, fug gia то, cor

S. *f*
ток пре-ступ-ле-нья, бе-ги-те, по-кинь-те ис-
-ria-то, fug-gia-то, cor-ria-то, fug-gia-то, cor-

A. *f*
-те, бе-
-то, cor-

T. *f*
ток пре-ступ-ле-нья, бе-ги-те, по-кинь-те, бе-
-ria-то, fug-gia-то, cor-ria-то, fug-gia-то, cor-

B. *f*

S. *f*
ток пре-ступ-ле-нья, бе-ги-те,
-ria-то, fug-gia-то, cor-ria-то,

A. *f*
-ги-те, по-кинь-те, бе-ги-те,
-ria-то, fug-gia-то, cor-ria-то,

T. *f*
-ги-те, бе-ги-те, по-
-ria-то, cor-ria-то, fug-

B. *f*
-те, бе-ги-те, по-кинь-те ис-
-то, cor-ria-то, fug-gia-то, cor-

S. *по-кинь-те, бе-ги-те,*
fug-gia-то, cor-ria-то,

A. *бе-ги-те, по-кинь-те ис-*
cor-ria-то, fug-gia-то, cor-

T. *-кинь-те, бе-ги-те, по-*
-gia-то, cor-ria-то, fug-

B. *-ток пре-ступ-ле-нья, бе-ги-те, по-кинь-те ис-*
-ria-то, fug-gia-то, cor-ria-то, fug-gia-то, cor-

S. *по-кинь-те, бе-ги-те, по-кинь-те ис-ток пре-ступ-*
fug-gia-то, cor-ria-то, fug-gia-то, cor-ria-то, fug-

A. *-ток пре-ступ-ле-нья,*
-ria-то, fug-gia-то,

T. *-кинь-те, бе-ги-те, по-кинь-те ис-ток пре-ступ-*
-gia-то, cor-ria-то, fug-gia-то, cor-ria-то, fug-

B. *-ток пре-ступ-ле-нья,*
-ria-то, fug-gia-то,

S. *- ле - нья, иль нет нам спа -*
- gia - то, ah pre - da già

A.

T. *- ле - нья, иль нет нам спа -*
- gia - то, ah pre - da già

B.

p *f* *p*

S. *- се - нья, иль нет*
- sia - то, ah pre -

A.

T. *- се - нья, иль нет*
- sia - то, ah pre -

B.

f *p* *f*

S. *nam - da spa - già se - sia - n'ja, - to! ne - Chi,* *p*

A. *nam - da spa - già se - sia - n'ja, - to! ne - Chi,* *p*

T. *nam - da spa - già se - sia - n'ja, - to! ne - Chi,* *p*

B. *nam - da spa - già se - sia - n'ja, - to! ne - Chi,* *p*

p *f* *p*

S. *-счаст - пер. ный, он всех нас на ги - бель об -* *cresc. f*

A. *-счаст - пер. ный, он всех нас на ги - бель об -* *cresc. f*

T. *-счаст - пер. ный, он всех нас на ги - бель об -* *cresc. f*

B. *-счаст - пер. ный, он всех нас на ги - бель об -* *cresc. f*

cresc. f

S. *p*
-рѣк!
te?

A.

T. *p*
-рѣк!
te?

B. *p*

Бе- ги- те, по-
Cor- ria- мо, fug.

p

p

p

(удаляясь)
(partendo)

S. *p*
-кинь- те ис-ток пре-ступ- ле- нья, бе- ги- те, по- кинь- те ис-ток пре-ступ-
-gia- мо quel мо- stro spie- ta- to, cor-ria- мо, fug- gia- мо quel мо- stro spie-

A.

T. *p*
-кинь- те ис-ток пре-ступ- ле- нья, бе- ги- те, по- кинь- те ис-ток пре-ступ-
-gia- мо quel мо- stro spie- ta- to, cor-ria- мо, fug- gia- мо quel мо- stro spie-

B. *p*

p

p

S. *le- нья, бе- ги- те, по- КИНЬ- те, иль нет нам спа- се- нья,*
-ta- to, cor-ria- mo, fug- gia- mo quel to- stro spie- ta- to,

A. *бе- ги- fug- gia-*

T. *ле- нья, бе- ги- те, по- КИНЬ- те, иль нет нам спа- се- нья,*
-ta- to, cor-ria- mo, fug- gia- mo quel to- stro spie- ta- to,

B. *бе- ги- cor- ria- те, то,*

S. *бе- ги- те, бе- fug-*
cor- ria- то, то,

A. *-те, бе- ги- те!*
-то, cor-ria- то!

T. *бе- ги- те!*
fug- gia- то!

B. *бе- ги- те, cor-ria- то,*

S. *- ги- те, бе- ги- те!*
-gia- то, fug- gia- то!

B. *бе- ги- те!*
cor-ria- то!

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Царский сад.

Сцена I

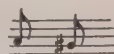
Илия (одна).

ATTO TERZO

Giardino reale.

Scena I

Ilia sola.



ИЛИЯ
ILIA

Речитатив
Recitativo

Вы, цве-ты и де-ре-вья, пти-цы и тра-вы,
So-li-tu-di-ni-a-mi-che, au-re-a-to-ro-se,

Ил.
П.

вет-ры и во-ды, к вам об-ра-ща-юсь; у-слышь-те
pian-te fio-ri-te, e fio-ri va-ghi, u-di-te

Ил.
П.

сто-ны мо-и и вздо-хи, об-на-дежь-те ис-том-лен-но-е
d'u-na in-fe-li-ce a-man-te i la-men-ti, che a voi las-sa con-

Ил.
П.

серд-це! Кто, кро-ме вас, в э-том ми-ре же-
-fi-do. Quan-to il ta-cer pres-so al mio vin-ci-

Ил.
П.

сто_ком сни_зой_дет к бе_зу_теш_ной, го_ни_мой ро_ком!
to_ re, quanto il fin_ger ti co_ sta af_ flit_ to co_ re!

АРИЯ

19

ARIA

Grazioso

mf p mf simile p

ИЛИЯ
ILIA

Вы, ае_фи_ры, лег_ким ро_ем к дру_гу
Zef_ fi_ ret_ ti, lu_ sin_ ghie_ ri deh_ vo_

Ил.
II.

вдаль
-la-

Ил.
II.

ско-рей ле-ти-те,
te al mio te-so-ro:
у-спо-койте,
e gli di-te,

Ил.
II.

у-сми-ри-те злу-ю боль в гру-ди род-ной.
ch'io va-do-ro ch'è mi ser-bi il cor-fe-del.

Ил.
II.

О, зе-фи-ры, легким ро-ем к дру-гу вдаль скорей ле-
Zef-fi-ret-ti lu-sin-ghie-ri, deh vo-la-te al mio te-

Ил.
П.

-ти те, у спо кой те, у сми ри те злу ю боль в гру-
-so- ro: e gli di-te ch'io l'a-do-ro che mi ser-bi il

Ил.
П.

-ди род ной, злу ю боль би в гру- ди род-
-cor fe-del, che mi ser-bi il cor fe-

Ил.
П.

-ной, сми- ри- те боль
-del, il cor fe-del,

simile

Ил.
П.

в гру- ди род ной.
il cor fe-del.

mf *p*

mf *simile*

Ил.
П.

Вновь на-деж-ду, е-му вну-ши-те,
E voi pian-te, e fior sin-ce-ri,

p

Ил.
П.

и ска-жи-те, и ска-жи-те, что люб-
che o-ra in-naf-fia il pianto a ma-ro, di-te a

tr
mf
f
p

Ил.
П.

лю, что с ним я всю-ду, что по-всю-ду
lui, che a mor pui ra-ro, mai ve-de-ste

mf
p

Ил.
П.

он со мной, он со мной. О, зе-фи-ры,
sot-to al ciel, sot-to al ciel. Zef-fi-ret-ti,

fp
p

Ил.
П.

лег-ким ро-ем к дру-гу вдаль
lu-sin-ghie-ri, deh vo-la-

Ил.
II.

скорей ле-
te al mio te-

Ил.
II.

-ти- те, у- спо- кой- те, у- сми- ри- те злу- ю
-so- ro: e gli di- te, ch'io l'a- do- ro che mi

Ил.
II.

боль в гру- ди род- ной. О зе-
ser- bi il cor fe- del. Zef- fi-

fp

Ил.
II.

-фи- ры, легким ро- ем к дру- гу вдаль скорей ле- ти- те, у- спо-
-ret- ti lu- sin- ghie- ri, deh vo- la- te al mio te- so- ro: e gli

mfp *simile*

Ил.
II.

кой-те, усми-ри-те злу-ю боль в гру-
 di-te, ch'io l'a-do-ro che mi ser-bi il

mf *sf*

Ил.
II.

ди род- ной, злу- ю боль в гру- ди род-
cor fe- del, che mi ser- bi il cor fe-

[illegible]

This musical score is for the song "В груди род- fe-" from the opera "Илья Муромец". It features three staves: vocal melody, piano accompaniment, and bass line.

- Vocal Melody:** The top staff shows the vocal line in G major (one sharp). The lyrics are "в гру- ди род- fe-". There are triplets indicated by a '3' over groups of notes.
- Piano Accompaniment:** The middle staff contains the piano part. It includes dynamic markings such as *p*, *mf*, and *f*. There are also triplets and a section marked *simile*.
- Bass Line:** The bottom staff provides a simple harmonic foundation with few notes.

Ил.
П.

-ной.
-del.

mf *p*

simile

Речитатив
Recitativo

Ил.
П.

Ах, э-то он... Как быть мне? Бе-жать ли? О-статься?..
Ei stes-so vien... oh De-il.. mi spie-go, o tac-cio?..

f *p*

Ил.
П.

Открыться? Нет ли? Я те-ря-юсь..
Re-sto... Ra-t-to... o t'a_scon-do?..

Ил.
П.

Ах, что бу-дет, то бу-дет! Не-бу вве-ря-юсь!
Ah ri-sol-ver non pos-so, ah mi con-fon-do!

f

Сцена II

Илия, Идамант.

Scena II

Ilia, Idamante.

Речитатив
RecitativoИДАМАНТ
IDAMANTE

Пред то бо ю, о тро-ян-ка, сто ю в по след-ний
Prin-ci-pes-sa, a' tuoi sguar-di se of-frir-mi ar-di-sco an-

Идам.
Idam.

раз. Лю-бов-ных жалоб ты не у-слы-шишь боль-ше. Мне о-ста-
-cor, più non mi gui-da un te-me-ra-rio af-fet-to; al-tro or non

ИЛИЯ
ILIAИдам.
Idam.

у-ме-реть? Так
Mo-rir? tu,

ет-ся лишь од-но: у-ме-реть.
cer-so, che ar-ra-gar-tie mo-rir.

Ил.
Il.

ра-но?
prep-ce?

Идам.
Idam.

Не со-стра-дай мне! Соль не сыпь на
Più te-co io re-sto, più di te m'as-

Идам.
Idam.

ра- ны! Я те- бя о- без- до- лил, и чем доб- рей ты, тем
- sen- do, e s'ag- gra- va- tia col- ra, a che il ca- sti- go più al-

Ил.
Il.

Но от- че- го же смер- ти ис- кать ты
Ma quel ca- gio- ne mor- te a cer- car t'in-

Идам.
Idam.

злей мо- я ви- на!
- lun- go dif- fe- rir?

Ил.
Il.

хо- чешь?
- di- ce?

Идам.
Idam.

Тя же- лым кам-нем пре- ступ- ле- нье от- па- лег- ло мне на
Il ge- ni- to- re pien di sma- nia e fu- ro- re tor- vo mi

Идам.
Idam.

пле- чи. Так мра- чен, так су- ров он со мно- ю, бе-
guar- da, e fug- ge, e il to- ti- vo mi ce- la. Da

Идам.
Idam.

- жит, как от чум- но- го; род- но- му сы- ну от- крыть- ся он не
tue sa- te- ne av- vin- to, il tuo ri- go- re a nuo- vi guai m'e-

Идам.
Idam.

хо-чет, а между тем лю-дей гид-ра страш-ная по-жи-ра-ет. Сра-
spo-ne. Un fie-ro mo-stro fa dap-per-tut-to o-ri-da stra-ge. Or

Идам.
Idam.

зять-ся ре-шил-ся я сне-ю: по-ги-бель иль по-бе-да- путь о-
que-sto a com-bat-ter si va-da, e vin-cer-lo si ten-ti, o fi-

ИЛИЯ
ILIAИдам.
Idam.

дин есть у му-жа, и-ной не ве-дом.
ni-sca la mor-te i miei tor-men-ti.

Но как ты
Cal-ta, oh

Ил.
Il.

мо-жешь рис-ко-вать со-бой так страш-но? По-ду-май, ты на-
pren-ce, un tra-spor-to sì fu-ne-sto: Ram-men-ta, che tu

Ил.
Ил.
-деж-да и о-по-ра э-той дер-жа-вы!
sei d'un grand'im-pe-ro l'u-ni-ca spe-me.

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Ты лишь мо-я дер-
Pri-vo del tuo a-

Ил.
Ил.
Сам зна-ешь
Mi-se-ra

Идам.
Идам.
-жа-ва, без те-бя я бед-няк, ни-щий по-след-ний.
-to-re, pri-vo, I-lia, di te, nul-la mi ca-le.

Ил.
Ил.
ты,
me!..

во-ль-на-ль те-бе по-мочь я.
deh ser-ba i gior-ni tuo-i.

Идам.
Идам.
Ес-ли
Il mio

Ил.
Ил.
Веч-но жи-ви, лю-би-мый...
Vi-vi... I-lia te'l chie-de.

Идам.
Идам.
так, при-ка-жи у-ме-реть мне.
fa-to cru-del se-guir deg- g'i-o.

О
Oh

Ил.
Ил.
Идам.
Idam.

сча-стье! О ра-дость! И-да-ман-та ты лю-бишь?!
De-i! che a-scol-to? Prin-ci-pes-sa a-do-ra-ta!...

Про-го-во-
il cor tur-

Ил.
Ил.

-рять-ся за-ста-вил ты ме-ня; не-хо-тя я от-
-ba-to a te mal cu-sto-di la de-bo-lex-za

Ил.
Ил.

-кры-лась... Лю-лю, но зна-ю: не впра-ве, не долж-на я лю-
mi-a: pur trop-po a-to-re e te-ma in-di-vi-si ho nel

Andante

Ил.
Ил.

-бить.
sep. ИДАМАНТ
IDAMANTE

Вот как? Не дол-го ж бла-женством я у-пи-
O-do? o sol quel che bra-ma fin-ge l'u-

Идам.
Idam.

вал- ся... Так зна-чит, толь-ко жа-лость дви-жет то-бо-ю? Не будь бе-
 di- to, o pu-re il gran-d'ar-do-re ma-gi-ta i sen-si e il cor lu-

ИЛИЯ
ILIA

Идам.
Idam.

ды, о люб-ви бы ты мол-ча-ла? у-пре-
 sin ga op-pres-so un dol-ce so-gno? Ah per-

Ил.
Il.

Мolto Andante

Кать во-лен ме-ня ты, но по-нять должен всё же:
 che pri-a non ar-si, che sco-prir la mia fiam-ma?

Ил.
Il.

рок раз-дво-ил мо-ю жизнь су-ро-во! Ру-
 mil-le io sen-to ri-mor-sial-l'al-ma! il

Ил.
П.

и-ны стен тро-ян-ских, у-ни-же-ни-е, скор-бь ро-ди-ны, кровь
sa-cro mio do-ve-re, la mia glo-ri-a, la pa-tri-a, il

Ил.
П.

бра-тьев и прах от-ца свя-щен-ный, -ах, ви-дишь сам ты: к мо-ей люб-
san-gue de' miei an-cor fu-man-te, oh quan-to al-co-re rim-pro-ve-

Ил.
П.

ви пре-пят-ствий слиш-ком мно-го! И всё ж люб-
-ra-po il mio ri-bel-lea-mo-rel... ma al-fin che

f *p*

Ил.
П.

лю! Пе-ред ли-цом не-сча-стий тво-их, лю-
fo? Già che in pe-ri-glio e stre-mo ti ve-do, oh

f *p*

Ил.
П.

би-мый, сво-и по-за-бы-ва-ю; лишь пом-ню: мой долг быть
sa-ro, e trar-ti so-la io pos-so, o-di-mi, io te'l ri-

Larghetto

Ил.
П.
ря- дом, веч- но, по-
-di- co: -ta- mo, -ta-

simile

Ил.
П.
-всю- ду, здесь и-ли там, за гро- бом;
-do- ro, e se morir tu vo- i,

fp

Ил.
П.
ес- ли ты вы- брал смерть- погиб-нем
-ria, che tuc-ci- da il duol morir non

cresc. *f*

ДУЭТ

20a*

DUETTO

Un poco più Andante

ИЛИЯ
ILIA
о- ба.
-rio- i.

ИДАМАНТ
IDAMANTE
Нет, не-
S'io non

p

* Дуэт для сопрано и тенора, исполнявшийся в венской постановке, см. в Приложении (№ 20b, с. 388).

Идам.
Idam.

прав- да, любовь не у- бий- ца, толь- ко
to- ro a que- sti ac- cen- ti, non è

Идам.
Idam.

жизнь в люб- ви та- ит- ся, где лю-
ver, che a- mor uc- ci- da, che la

Идам.
Idam.

бовь, там смер- ти нет, где лю- бовь, смер- ти
gio- ia op- pri- ta in cor, non è ver, non è

ИЛИЯ
ILIA

Прочь не- взго- ды, сле- зы, пе- ни;
Non più duol, non più la- men- ti;

нет.
ver.

fp

Идам.
Idam.

Ил. II.

Вме- сте мы, и нет му- че- ний, и нет му-
 io ti son co- stan- te e fi- da, co- stan- te e

mf *p* *mf* *p*

Ил. II.

-че- ний; ты мне о- дин и жизнь, и
 fi- da: tu sei il so- lo mio te.

Ил. II.

свет. О миг бла- жен- ный! О друг бес-
 -sor. Qual tu mi viuo- i. Lo spo- so
 ИДАМАНТ IDAMANTE

Вме- сте мы! Жизнь мо- я
 Tu sarai... la mia spo- sa...

Ил. II.

-цен- ный, жизнь мо- я в твоих ру- ках, в твоих ру-
 mi - o sarai tu lo di- ca a- mor, lo di- ca a-

Идам. Idam.

в твоих ру- ках, в твоих ру-
 lo di- ca a- mor, lo di- ca a-

cresc. *fp* *fp* *fp*

Ил. II. *ках, в тво- их ру- ках!*
-mor lo di- ca a - mor.

Идам. Idam. *ках, в тво- их ру- ках!*
-mor lo di- ca a - mor.

f *p*

Allegretto *tr*

p

Ил. II. Пусть судь-ба нам гро- зит раз- лу- кой,
Ah il gio- ir sor- ras- sa in no- i

Идам. Idam. Пусть судь-ба нам гро- зит раз- лу- кой,
Ah il gio- ir sor- ras- sa in no- i

Ил. II. вер- ность сча- стью там по-
il sof- fer- to af- fan- no

Идам. Idam. вер- ность сча- стью там по-
il sof- fer- to af- fan- no

tr

Ил. II.
Идам. Idam.

-ру-кой, вер-ность сча-стью там по-ру-кой,
ri-o, il sof-fer-to af-fan-no ri-o:

Ил. II.
Идам. Idam.

где ца-рит лю-бовь в серд-цах, где ца-
tut-to vin-ce il no-stro ar-dor, tut-to

где ца-рит лю-бовь в серд-
tut-to vin-ce il no-stro ar-

Ил. II.
Идам. Idam.

-рит лю-бовь в серд-цах, ца-рит в серд-цах,
vin-ce il no-stro ar-dor, il no-stro ar-dor,

-цах, где ца-рит лю-бовь в серд-цах,
dor, tut-to vin-ce il no-stro ar-dor,

Ил.
Ил.
Идам.
Идам.

лю- бовь, лю- бовь ца- рит в серд- цах.
tut- to vin- ce il no- stro ar- dor.

fp

Ил.
Ил.
Идам.
Идам.

И пусть судьба гро- зит раз- лу- кой,
Ah il gio- ir sor- pas- sain no- i

И пусть судьба гро- зит раз- лу- кой,
Ah il gio- ir sor- pas- sain no- i

Ил.
Ил.
Идам.
Идам.

сча- стью вер- ность там по- ру- кой, сча- стью
il sof- fer- to af- fan- no ri- o, il sof-

сча- стью вер- ность там по- ру- кой, сча- стью
il sof- fer- to af- fan- no ri- o, il sof-

Ил.
Ил.
Идам.
Идам.

вер- ность там по- ру- кой, где ца-
-fer- to af- fan- no- ri- o: tut- to

Ил.
Ил.
Идам.
Идам.

-рит лю- бовь в серд- цах, где ца- рит лю-
vin- ce il no- stro ar- dor, tut- to vin- ce il

где ца- рит лю- бовь в серд- цах,
tut- to vin- ce il no- stro ar- dor,

Ил.
Ил.
Идам.
Идам.

-бовь в серд- цах, ца- рит в серд- цах, лю-
no- stro ar- dor, il no- stro ar- dor, tut-

где ца- рит лю- бовь в серд- цах, лю-
tut- to vin- ce il no- stro ar- dor, tut-

tr *tr* *fp*

Ил. II.
- бовъ, лю- бовъ ца-рит в серд-цах, лю-
- to vin- се il no- stro ar- dor, tut-

Идам. Idam.
- бовъ, лю- бовъ ца-рит в серд-цах, лю-
- to vin- се il no- stro ar- dor, tut-

fp *fp*

Ил. II.
- бовъ, лю- бовъ ца-рит в серд-цах, ца-
- to vin- се il no- stro ar- dor, il

Идам. Idam.
- бовъ, лю- бовъ ца-рит в серд-цах, ца-
- to vin- се il no- stro ar- dor, il

fp

Ил. II.
- рит в серд- цах, ца- рит в серд-
no- stro ar- dor, il no- stro ar-

Идам. Idam.
- рит в серд- цах, ца- рит в серд-
no- stro ar- dor, il no- stro ar-

cresc. *f*

Те же, Идомений и Электра.

Idomeneo, Elettra e detti.

(к Идаманту)
(ad Idamante)

Ил.
Il.
-пах.
-dor. На-ша лю-бовь от-кры-та. (к Илии)
Ah siam sco-per-ti, oh ca-ro. (ad Ilià)

Идам.
Idam.
-пах.
-dor. Не тре-
Non te-

* ИДОМЕНЕЙ (про себя)
IDOMENEO (da sè)
(Ах, что я ви-жу!)
(Cie-li! che ve-do?)

ЭЛЕКТРА
ELETTRA (про себя)
(da sè)
(Низ-кий из-мен-ник!)
(Es-co l'in-gra-to.)

Идам.
Idam.
-вожь-ся, род-на-я.
-ter, i-dol mi-o. (про себя)
(da sè)

Идом.
Idom.
(Так, зна-чит, был я
(Io ben t'ar-ro-sial

Идам.
Idam.
О царь, ес-ли те-
Si-gnor, già più non

Идом.
Idom.
прав. Бед-ны-е де-ти!)
var. Ah cru-do fa-to!)

f risoluto

Идам.
Idam.

бе не сын я уж боль-ше, мне ми-лость о-ка-жи од-ну,
o- so ra- dre chia- tar- ti, a un sud- di- to in- fe- li- ce, deh,

ЭЛЕКТРА
ELETTRA(про себя)
(da sè)(Гнус- ный
(Che di-Идам.
Idam.

про-сто так, как под-дан-но-му лю-бо-му.
que- sta al- men con- ce- di u- ni- ca gra- zia.

Идом.
Idom.

Мол-ви.
Par- la.

Э.
E.лжец!)
-rà?)Идам.
Idam.

Ска- жи, чем ви- но- ват я? За что от- верг- нут,
In che t'of- fe- si ta- i? per- chè mi fug- gi?..

ИЛИЯ
ILIA(про себя)
(da sè)Дро- жу я...
(Io tre-mo.)(про себя)
(da sè)Э.
Е.(Причин до-воль-но!)
(Io te'l di-re-i.)Идам.
Idam.про-клят, пре-зи-ра-ем?
m'o-di, e a-bor-ri-sci?ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEOСлу-шай: да-нью у-жас-ной о-тяг-чил ме-ня По-сеи-
Fi-glio: con-tro di me Net-tu-no i-ra-to ge-lom-mi ilИдом.
Idom.-дон, ты ж лю-бо-вью чрез-мер-ной е-е лишь у-мно-
cor, o-gni tua te-ne-rez-xa l'af-fan-no mio rad-Идом.
Idom.-жа-ешь. Тво-им о-би-дам мне со-страдать не должно. Один твой
-dor-pia, il tuo do-lo-re tut-to sul cor mi piom-ba, e ri-mi-

ИЛИЯ
ILIA(про себя)
(da sè)(Как страшно!)
(Oh Di-o!)Идом.
Idom.

вид вну.ша-ет мне у.жас не_о_до_ли_мый.
 -rar-ti sen-za ri-bre-zo, or-ror non pos-so.

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Чем же так По-сей-до-на про-гне-вил я? Чем ви-ну ис-куп-
 For-se per col-pa mia Net-tun sde-gnos-si?-ta la col-pa qual

ЭЛЕКТРА
ELETTA(про себя)
(da sè)(Мне бы
(Ah ро-Идам.
Idam.лю?
è?ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Тем, что скро-ешь-ся с глаз е-го по-ско-рей.
 Ah pla-car-lo po-tes-si sen-za di-te!

Э.
Е.
Идом.
Idom.

ка-ру здесь при-ду-мы-вать е-му!) (к Идаманту)
-tes-si i tor-ti mie-i or ven-di-car!) (ad Idamante)

Слу-шай мо-е ве-
Par-ti, te lo co-

Идом.
Idom.

ле-ные: Гре-ци-ю кинь не-мед-ля, в чужих кра-ях по-и-щи у-
-tan-do, fug-gi il pa-ter-no li-do, e cer-ca al-tro-ve si-ci-ro a-

ИЛИЯ (к Электре)
ILIA (ad Elettra)

У-вы! У-тешь ме-ня хоть ты, се-стра по не-
Ahi-mè! Pie-to-sa prin-ci-pes-sa, ah mi con-

Идом.
Idom.

да-чи.
-si-lo.

Ил.
И.

сча-стью!
-for-ta!
ЭЛЕКТРА
ELETTRA

(про себя)
(da sè)

Ко-го ты про-сишь? О-пом-нись! (Уж не из-дев-ка ли
Ch'io ti con-for-ti? e co-me?.. (an-cor m'in-sul-ta l'in-

Э.
Е.

э-то?)
-de-gna.)
ИДАМАНТ
IDAMANTE

Так бе-жать дол-жен я! Ку-
Dun-que io me n'an-drò!.. ta

pp

Идам.
Idam.

-да же? Кто зна-ет? Кто ска-жет
do-ve?.. Oh I-lia, oh ge-ni-

cresc.

ИЛИЯ
ILIA(решительно)
(risoluto)

Коль в за-гробный пре-дел, и-ду с то-бо-ю!
O se-guir-ti, o to-rir, mio ben, vo-gl'i-o.

Идам.
Idam.

мне?
-tor!

f

Идам.
Idam.

Нет, жить должна ты це-ной лю-бо-ю, лю-бо-ю!
Deh re-sta, oh sa-ra, e vi-vi in ra-se. Ad-di-o!

КВАРТЕТ

21*

QUARTETTO

Allegro

ИДАМАНТ
IDAMANTE

По во-ле зло-го ро-
An-drò ra-min-go e so-

Идам.
Idam.

-ка прочь у-хожу да-ле-ко, да-ле-ко
-lo, mor-te cer-can-do al-tro-ve, al-tro-ve

Идам.
Idam.

ги-бель сво-ю ис-кать, ах, ги-бель сво-
fin che la in-con-tre-rò, fin che la in-

* См. примеч. к № 16 (с. 182).

ИЛИЯ
ILIAИдам.
Idam.Ил.
Il.Ил.
Il.

Но знай, всегда и всюду
Ma-vrai com-ra-gna al duo-lo,

-ю ис-кать.
-con-tre-rò.

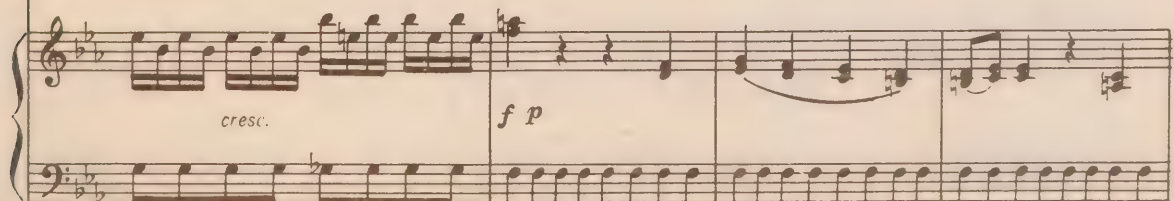
любящим сердцем я буду незримо тебя охранять, тебя охра-
do-ve sa-ra-i, e do-ve tu to-ia, io to-ri-rò, io to-ri-

-нять, тебя охр-анять.
rò, io to-ri-rò.

ИДАМАНТ
IDAMANTEИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Про-щай!
Ah no...

О не-бо, сжалься,
Net-tun spie-ta-to!

ЭЛЕКТРА
ELETTRA(про себя)
(da sè)Идом.
Idom.(Дол - го ль мне ме - сти ждать?
(Quan - do ven - det - ta a - vrò?)о, со - хра - ни мне сы - на, о, со - хра - ни мне
chi per pie - tà m'uc - ci - de? chi per pie - tà m'uc -ИЛИЯ
ILIA(к Идоменею)
(ad Idomeneo)Ах, нет на све - те си - лы, что
Se - re - na il ci - glio i - ra - to, se -Э.
E.Дол - го ль мне ме - сти ждать?
quan - do ven - det - ta a - vrò?)ИДАМАНТ
IDAMANTE(к Идоменею)
(ad Idomeneo)Ах, нет на све - те си - лы, что
Se - re - na il ci - glio i - ra - to, se -Идом.
Idom.сы - на!
- ci - de?

И.л.
И.п.

на́с бы раз-лу-чи-ла. Судь-ба у нас е-ди-на, судь-
 -re-na il ci-glio i-ra-to. Ah il cor mi si di-vi-de!

Э.
Е.

Идам.
Idam.

на́с бы раз-лу-чи-ла. Судь-ба у нас е-ди-на, судь-
 -re-na il ci-glio i-ra-to. Ah il cor mi si di-vi-de!

Идом.
Idom.

Судь-ба у нас е-ди-на, судь-
 Ah il cor mi si di-vi-de!

И.л.
И.п.

на́с бы раз-лу-чи-ла. Судь-ба у нас е-ди-на, судь-
 -re-na il ci-glio i-ra-to. Ah il cor mi si di-vi-de!


Э.
Е.

Идам.
Idam.

на́с бы раз-лу-чи-ла. Судь-ба у нас е-ди-на, судь-
 -re-na il ci-glio i-ra-to. Ah il cor mi si di-vi-de!

Идом.
Idom.

Судь-ба у нас е-ди-на, судь-
 Ah il cor mi si di-vi-de!



Ил.
II.

fp *fp*

-ба у нас е ди-на, ве лит, ве лит о-на стра-
cor mi si di- vi- del' sof- frir, sof- frir più non si-

Э.
Е.

fp *fp*

Ве- лит, ве- лит о-на стра-
Sof- frir, sof- frir più non si-

Идам.
Idam.

fp *fp*

-ба у нас е ди-на, ве- лит, ве- лит о-на стра-
cor mi si di- vi- del' sof- frir, sof- frir più non si-

Идам.
Idom.

fp *fp*

-ба у нас е ди-на, ве- лит, ве- лит о-на стра-
cor mi si di- vi- del' sof- frir, sof- frir più non si-

Ил.
II.

fp *fp*

-ба у нас е ди-на, ве- лит, ве- лит о-на стра-
cor mi si di- vi- del' sof- frir, sof- frir più non si-

Э.
Е.

fp *fp*

Ве- лит, ве- лит о-на стра-
Sof- frir, sof- frir più non si-

Идам.
Idam.

fp *fp*

-ба у нас е ди-на, ве- лит, ве- лит о-на стра-
cor mi si di- vi- del' sof- frir, sof- frir più non si-

Идам.
Idom.

fp *fp*

-ба у нас е ди-на, ве- лит, ве- лит о-на стра-
cor mi si di- vi- del' sof- frir, sof- frir più non si-

sfz

И.а.
И.п.

fp *fp*

- да́ть, ве- лит, ве- лит о. на стра- да́ть.
ри́о, *sof.* *frir,* *sof.* *frir* ри́о *non* *si* ри́о.

Э.
Е.

fp *fp*

- да́ть, ве- лит, ве- лит о. на стра- да́ть.
ри́о, *sof.* *frir,* *sof.* *frir* ри́о *non* *si* ри́о.

Идам.
Идам.

fp *fp*

- да́ть, ве- лит, ве- лит о. на стра- да́ть.
ри́о, *sof.* *frir,* *sof.* *frir* ри́о *non* *si* ри́о.

Идом.
Идом.

fp *fp*

- да́ть, ве- лит, ве- лит о. на стра- да́ть.
ри́о, *sof.* *frir,* *sof.* *frir* ри́о *non* *si* ри́о.

И.а.
И.п.

fp *fp*

- да́ть, ве- лит, ве- лит о. на стра- да́ть.
ри́о, *sof.* *frir,* *sof.* *frir* ри́о *non* *si* ри́о.

Э.
Е.

fp *fp*

- да́ть, ве- лит, ве- лит о. на стра- да́ть.
ри́о, *sof.* *frir,* *sof.* *frir* ри́о *non* *si* ри́о.

Идам.
Идам.

fp *fp*

- да́ть, ве- лит, ве- лит о. на стра- да́ть.
ри́о, *sof.* *frir,* *sof.* *frir* ри́о *non* *si* ри́о.

Идом.
Идом.

fp *fp*

- да́ть, ве- лит, ве- лит о. на стра- да́ть.
ри́о, *sof.* *frir,* *sof.* *frir* ри́о *non* *si* ри́о.

fp *fp*

tr *tr*

p

A A A A

sotto voce

Ид. II.
II.

Для нас в раз-лу-ке и смерть же-лан-на.
Peg-gio è di mor-te sì gran do-lo-re.

sotto voce

Э. Е.

Для нас в раз-лу-ке и смерть же-лан-на.
Peg-gio è di mor-te sì gran do-lo-re.

sotto voce

Идам. Идам.

Для нас в раз-лу-ке и смерть же-лан-на.
Peg-gio è di mor-te sì gran do-lo-re.

sotto voce

Идом. Идом.

Для нас в раз-лу-ке и смерть же-лан-на.
Peg-gio è di mor-te sì gran do-lo-re.

sotto voce

Ид. II.

Для нас в раз-лу-ке и смерть же-лан-на.
Peg-gio è di mor-te sì gran do-lo-re.

sotto voce

Э. Е.

Для нас в раз-лу-ке и смерть же-лан-на.
Peg-gio è di mor-te sì gran do-lo-re.

sotto voce

Идам. Идам.

Для нас в раз-лу-ке и смерть же-лан-на.
Peg-gio è di mor-te sì gran do-lo-re.

sotto voce

Идом. Идом.

Для нас в раз-лу-ке и смерть же-лан-на.
Peg-gio è di mor-te sì gran do-lo-re.

tr tr tr

cresc.

Ил.
II.

f

Ах,
Piu

на- ши му- ки, ах, на- ши
fie- ra sor- te, pe- na tag.

Э.
Е.

f

Ах,
Piu

на- ши му- ки, ах, на- ши
fie- ra sor- te, pe- na tag.

Идам.
Idam.

f

Ах,
Piu

на- ши му- ки, ах, на- ши
fie- ra sor- te, pe- na tag.

Идом.
Idom.

f

Ах,
Piu

на- ши му- ки, ах, на- ши
fie- ra sor- te, pe- na tag.

Ил.
II.

f

Ах,
Piu

на- ши му- ки, ах, на- ши
fie- ra sor- te, pe- na tag.

Э.
Е.

f

Ах,
Piu

на- ши му- ки, ах, на- ши
fie- ra sor- te, pe- na tag.

Идам.
Idam.

f

Ах,
Piu

на- ши му- ки, ах, на- ши
fie- ra sor- te, pe- na tag.

Идом.
Idom.

f

Ах,
Piu

на- ши му- ки, ах, на- ши
fie- ra sor- te, pe- na tag.

tr

f

Ил.
Ил.
Э.
Э.
Идам.
Идам.
Идом.
Идом.
Ил.
Ил.
Э.
Э.
Идам.
Идам.
Идом.
Идом.
ИЛИЯ
ИЛИЯ
Идам.
Идам.
Идам.
Идам.

вам не по- нять!
nis. sun pro. vò!

вам не по- нять!
nis. sun pro. vò!

вам не по- нять!
nis. sun pro. vò!

По во- ле зло- го
An. arò ra. min. go e

вам не по- нять!
nis. sun pro. vò!

вам не по- нять!
nis. sun pro. vò!

вам не по- нять!
nis. sun pro. vò!

вам не по- нять!
nis. sun pro. vò!

вам не по- нять!
nis. sun pro. vò!

Но знай, по-
M'a. vrai сит.

ро- ка, прочь у-хо-жу да- ле- ко,
so. lo, mor. te cer. can. do al. tro. ve,

fp *fp*

Ил.
П.

- всю - ду, вез - де и всю - ду
- ра - гна, сот - ра - gna al duo - lo,

Идам.
Idam.

прочь у - хо - жу да - ле - ко ги - бель сво - ю ис -
mor - te cer - can - do al - tro - ve, fin che la in - con - tre -

The first system of the musical score. It includes a vocal staff for Soprano (Ил. П.) and a vocal staff for Tenor (Идам. Idam.). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4. The lyrics are in Russian and Italian. The piano part includes a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

Ил.
П.

лю - бящим сердцем я бу - ду не - зри - мо те - бя о - хра -
do - ve sa - ra - i, e do - ve tu mo - ia, io ri -

Идам.
Idam.

- кать.
- rò.

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment features dynamic markings of piano (p) and forte (f). The lyrics continue in Russian and Italian.

Ил.
П.

- нять, да, о - хра - нять, да, о - хра - нять,
- rò, io to - ri - rò, io to - ri - rò,

Идам.
Idam.

Про - щай!
Ah no!

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

О не - бо, сжа - лись!
Nettun spie - ta - to!

О не - бо,
Nettun spie -

The third system of the musical score. It includes a vocal staff for Soprano (Ил. П.), a vocal staff for Tenor (Идам. Idam.), and a vocal staff for Idomeneo (ИДОМЕНЕЙ IDOMENEO). The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The lyrics include a farewell scene with Idomeneo. The piano part includes dynamic markings of piano (p) and forte (f).

Ил.
Il.
да, о хра- нять.
io to- ri- rò.

ЭЛЕКТРА
ELETTRA
(про себя)
(da sè)
(Дол-го ль мне мести ждать?
(Quan-do ven-det-ta a- vrò?)

Идам.
Idam.
Про-щай!
ah po...

Идом.
Idom.
сжал-ся!
-ta-to!
О не-бо, сжал-ся!
Net-tun spie-ta-to!
О, со-хра-ни мне
chi per-pie-tà m'uc-

Э.
E.
Дол-го ль мне ме-сти ждать? Дол-го ль, ах, дол-го ль мне
quan-do ven-det-ta a- vrò? quan-do ven-det-tà, ven-

Идом.
Idom.
сы-на!
-ci-de?
О, со-хра-ни мне сы-на!
chi per-pie-tà m'uc-ci-de?

f *p* *cresc.* *sf* *p*

ИЛИЯ (к Идоменею)
ILIA (ad Idomeneo)

Ах, нет на све- те си- лы, что
Se- re- na il ci- glio i- ra- to, se-

Э.
Е.

ме- сти ждать?)
-det- ta a- vrò?)

ИДАМАНТ (к Идоменею)
IDAMANTE (ad Idomeneo)

Ах, нет на све- те си- лы, что
Se- re- na il ci- glio i- ra- to, se-

Идом.
Idom.

ИЛИЯ (к Идоменею)
ILIA (ad Idomeneo)

Ах, нет на све- те си- лы, что
Se- re- na il ci- glio i- ra- to, se-

Э.
Е.

ме- сти ждать?)
-det- ta a- vrò?)

ИДАМАНТ (к Идоменею)
IDAMANTE (ad Idomeneo)

Ах, нет на све- те си- лы, что
Se- re- na il ci- glio i- ra- to, se-

Идом.
Idom.

ПИАНИНО
PIANINO

f p

Ил.
П.

нас бы раз-лу-чи-ла. Судь-ба у нас е-ди-на, судь-
re-na il ci-glio i-ra-to. Ah il cor mi si di-vi-de! *ah il*

Э.
Е.

Идам.
Idam.

нас бы раз-лу-чи-ла. Судь-ба у нас е-ди-на, судь-
re-na il ci-glio i-ra-to. Ah il cor mi si di-vi-de! *ah il*

Идом.
Idom.

Судь-ба у нас е-ди-на, судь-
Ah il cor mi si di-vi-de! *ah il*

Ил.
П.

нас бы раз-лу-чи-ла. Судь-ба у нас е-ди-на, судь-
re-na il ci-glio i-ra-to. Ah il cor mi si di-vi-de! *ah il*


Э.
Е.

Идам.
Idam.

нас бы раз-лу-чи-ла. Судь-ба у нас е-ди-на, судь-
re-na il ci-glio i-ra-to. Ah il cor mi si di-vi-de! *ah il*

Идом.
Idom.

Судь-ба у нас е-ди-на, судь-
Ah il cor mi si di-vi-de! *ah il*



Ил.
И.

ба у нас е-ди-на, судь-ба у нас е-ди-на,
cor mi si di-vi-de! ah il cor mi si di-vi-de!

Э.
Е.

Идам.
Idam.

ба у нас е-ди-на, судь-ба у нас е-ди-на,
cor mi si di-vi-de! ah il cor mi si di-vi-de!

Идом.
Idom.

ба у нас е-ди-на, судь-ба у нас е-ди-на, ве-
cor mi si di-vi-de! ah il cor mi si di-vi-de! sof.

Ил.
И.

ба у нас е-ди-на, судь-ба у нас е-ди-на,
cor mi si di-vi-de! ah il cor mi si di-vi-de!

Э.
Е.

Идам.
Idam.

ба у нас е-ди-на, судь-ба у нас е-ди-на,
cor mi si di-vi-de! ah il cor mi si di-vi-de!

Идом.
Idom.

ба у нас е-ди-на, судь-ба у нас е-ди-на, ве-
cor mi si di-vi-de! ah il cor mi si di-vi-de! sof.

p

[illegible]

Ил.
П.

fp *p* *f*

- лит, ве- лит о- на стра- дать, да,
- *frir*, *sof*- *frir* *più non si* *più*, *no*,

Э.
Е.

fp *p* *f*

- лит, ве- лит о- на стра- дать, да,
- *frir*, *sof*- *frir* *più non si* *più*, *no*,

Идам.
Idam.

fp *p* *f* *p*

- лит, ве- лит о- на стра- дать, да, ве- лит о- на стра-
- *frir*, *sof*- *frir* *più non si* *più*, *no*, *sof*- *frir* *più non si*

Идом.
Idom.

fp *p* *f* *p*

- лит, ве- лит о- на стра- дать, да, ве- лит о- на стра-
- *frir*, *sof*- *frir* *più non si* *più*, *no*, *sof*- *frir* *più non si*

Ил.
П.

fp *p* *f*

- лит, ве- лит о- на стра- дать, да,
- *frir*, *sof*- *frir* *più non si* *più*, *no*,

Э.
Е.

fp *p* *f*

- лит, ве- лит о- на стра- дать, да,
- *frir*, *sof*- *frir* *più non si* *più*, *no*,

Идам.
Idam.

fp *p* *f* *p*

- лит, ве- лит о- на стра- дать, да, ве-
- *frir*, *sof*- *frir* *più non si* *più*, *no*, *sof*-

Идом.
Idom.

fp *p* *f* *p*

- лит, ве- лит о- на стра- дать, да, ве- лит о- на стра-
- *frir*, *sof*- *frir* *più non si* *più*, *no*, *sof*- *frir* *più non si*

fp *p*

Ил. II. *p* *fp* *fp*
 ве-лит о-на стра-дать, ве-лит, ве-
sof. frir più non si può, sof. frir, sof.

Э. Е. *p* *fp* *fp*
 ве-лит о-на стра-дать, стра-дать, ве-лит, ве-
sof. frir più non si può, non si può, sof. frir, sof.

Идам. Идам. *fp* *fp*
 -лит о-на стра-дать, ве-лит о-на стра-дать, ве-лит, ве-
-frir più non si può, sof. frir più non si può, sof. frir, sof.

Идом. Идом. *fp* *fp*
 -дать, ве-лит о-на стра-дать, ве-лит, ве-
può, sof. frir più non si può, sof. frir, sof.

Ил. II. *p* *fp*
 ве-лит о-на стра-дать, велит стра-дать, ве-лит, ве-
sof. frir più non si può, più non si può, sof. frir, sof.

Э. Е. *p* *fp*
 ве-лит о-на стра-дать, ве-лит, ве-
sof. frir più non si può, sof. frir, sof.

Идам. Идам. *fp* *fp*
 -лит о-на стра-дать, ве-лит о-на стра-дать, ве-лит, ве-
-frir più non si può, sof. frir più non si può, sof. frir, sof.

Идом. Идом. *fp* *fp*
 -дать, ве-лит о-на стра-дать, ве-лит, ве-
può, sof. frir più non si può, sof. frir, sof.

p *sfz*

Ил.
П.

лит о. на стра- дать, ве- лит, ве- лит о. на стра- дать.
-frir più non si può, sof- frir, sof- frir più non si può.

Э.
Е.

лит о. на стра- дать, ве- лит, ве- лит о. на стра- дать.
-frir più non si può, sof- frir, sof- frir più non si può.

Идам.
Idam.

лит о. на стра- дать, ве- лит, ве- лит о. на стра- дать.
-frir più non si può, sof- frir, sof- frir più non si può.

Идом.
Idom.

лит о. на стра- дать, ве- лит, ве- лит о. на стра- дать.
-frir più non si può, sof- frir, sof- frir più non si può.

Ил.
П.

лит о. на стра- дать, ве- лит, ве- лит о. на стра- дать.
-frir più non si può, sof- frir, sof- frir più non si può.

Э.
Е.

лит о. на стра- дать, ве- лит, ве- лит о. на стра- дать.
-frir più non si può, sof- frir, sof- frir più non si può.

Идам.
Idam.

лит о. на стра- дать, ве- лит, ве- лит о. на стра- дать.
-frir più non si può, sof- frir, sof- frir più non si può.

Идом.
Idom.

лит о. на стра- дать, ве- лит, ве- лит о. на стра- дать.
-frir più non si può, sof- frir, sof- frir più non si può.

tr

sfz

p

sotto voce

Ил.
П.

Для нас в раз- лу- ке
Peg-gio è di mor- te

sotto voce

Э.
Е.

Для нас в раз- лу- ке
Peg-gio è di mor- te

sotto voce

Идам.
Idam.

Для нас в раз- лу- ке
Peg-gio è di mor- te

sotto voce

Идом.
Idom.

Для нас в раз- лу- ке
Peg-gio è di mor- te

sotto voce

Ил.
П.

Для нас в раз- лу- ке
Peg-gio è di mor- te

sotto voce

Э.
Е.

Для нас в раз- лу- ке
Peg-gio è di mor- te

sotto voce

Идам.
Idam.

Для нас в раз- лу- ке
Peg-gio è di mor- te

sotto voce

Идом.
Idom.

Для нас в раз- лу- ке
Peg-gio è di mor- te

tr

Ил.
Ил.

и смерть же- лан- на, *f*
si gran do- lo- re, ах,
più

Э.
Е.

и смерть же- лан- на, *f*
si gran do- lo- re, ах,
più

Идам.
Идам.

и смерть же- лан- на, *f*
si gran do- lo- re, ах,
più

Идом.
Идом.

и смерть же- лан- на, *f*
si gran do- lo- re, ах,
più

Ил.
Ил.

и смерть же- лан- на, *f*
si gran do- lo- re, ах,
più

Э.
Е.

и смерть же- лан- на, *f*
si gran do- lo- re, ах,
più

Идам.
Идам.

и смерть же- лан- на, *f*
si gran do- lo- re, ах,
più

Идом.
Идом.

и смерть же- лан- на, *f*
si gran do- lo- re, ах,
più

tr *cresc.* *tr* *f*

Ил. II. *p*
 на- ши му- ки, ах, на- ши ра-
 fie- ra sor- te, re- na tag- gio-

Э. Е. [*p*]
 на- ши му- ки, ах, на- ши ра- ны
 fie- ra sor- te, re- na tag- gio- re

Идам. Idam. *p*
 на- ши му- ки, ах, на- ши ра-
 fie- ra sor- te, re- na tag- gio-

Идом. Idom. *p*
 на- ши му- ки, ах, на- ши ра-
 fie- ra sor- te, re- na tag- gio-

Ил. II. *p*
 на- ши му- ки, ах, на- ши ра-
 fie- ra sor- te, re- na tag- gio-

Э. Е. *p*
 на- ши му- ки, ах, на- ши ра-
 fie- ra sor- te, re- na tag- gio-

Идам. Idam. [*p*]
 на- ши му- ки, ах, на- ши ра- ны
 fie- ra sor- te, re- na tag- gio- re

Идом. Idom. *p*
 на- ши му- ки, ах, на- ши ра-
 fie- ra sor- te, re- na tag- gio-

p

Иа.
II.

ны вам не по- нять, нет, во- век,
-re nis - sun pro - vo, no, nis - sun

Э.
Е.

вам
nis -

Идам.
Idam.

ны вам не по- нять, во-
-re nis - sun pro - vo, nis -

Идом.
Idom.

ны во- век, во- век, во- век, вам
-re nis - sun, nis - sun, nis - sun, nis -

Иа.
II.

ны вам не по- нять, нет, вам
-re nis - sun pro - vo, no, nis -

Э.
Е.

ны вам не по- нять, нет, во- век
-re nis - sun pro - vo, no, nis - sun

Идам.
Idam.

во-
nis -

Идом.
Idom.

ны во- век, во- век, во- век, вам
-re nis - sun, nis - sun, nis - sun, nis -

Ил. II. *p*
 во-век вам не по-нять! Для нас в раз-
pro-vò, nis-sun pro-vò! Peggio è di

Э. Е.
 не по-нять, вам не по-нять!
-sun pro-vò, nis-sun pro-vò!

Идам. Идам. *p*
 -век, во-век вам не по-нять! Для нас в раз-лу-ке
-sun pro-vò, nis-sun pro-vò! Peggio è di mor-te

Идом. Идом.
 не по-нять, вам не по-нять!
-sun pro-vò, nis-sun pro-vò!

Ил. II. *p*
 не по-нять, вам не по-нять! Для нас в раз-
-sun pro-vò, nis-sun pro-vò! Peggio è di

Э. Е.
 во-век вам не по-нять!
pro-vò, nis-sun pro-vò!

Идам. Идам. *p*
 -век, во-век вам не по-нять! Для нас в раз-лу-ке
-sun pro-vò, nis-sun pro-vò! Peggio è di mor-te

Идом. Идом.
 не по-нять, вам не по-нять!
-sun pro-vò, nis-sun pro-vò!



Ил. II.

лу-ке и смерть же-лан-на.
mor-te si gran do-lo-re,

Э. Е.

Ах, на-ши му-ки, ах, на-ши ра-ны,
Più fie-ra sor-te re-na mag-gio-re,

Идам. Idam.

и смерть же-лан-на, ах, на-ши ра-ны
si gran do-lo-re, re-na mag-gio-re

Идом. Idom.

Ах, на-ши му-ки, ах, на-ши
Più fie-ra sor-te re-na mag-

Ил. II.

лу-ке и смерть же-лан-на. Ах,
mor-te si gran do-lo-re, re-na,

Э. Е.

Ах, на-ши му-ки, ах, на-ши ра-ны,
Più fie-ra sor-te, re-na mag-gio-re,

Идам. Idam.

и смерть же-лан-на, ах,
si gran do-lo-re, re-na,

Идом. Idom.

Ах, на-ши му-ки, ах, на-ши
Più fie-ra sor-te, re-na mag-

Ил. II. *f* Ах, на-ши ра- ны вам не по- нять, *f*
re-na tag-gio-re nis-sun pro-vò!

Э. Е. *f* ах, серд- ца ра- ны вам не по- нять,
re-na tag-gio-re nis-sun pro-vò!

Идам. Идам. *f* во- век, во- век вам не по- нять,
nis-sun pro-vò, nis-sun pro-vò!

Идом. Идом. *f* ра- ны, ах, серд- ца ра- ны вам не по- нять,
-gio-re, re-na tag-gio-re nis-sun pro-vò!

Ил. II. *f* ах, серд- ца ра- ны вам не по- нять,
re-na tag-gio-re nis-sun pro-vò!

Э. Е. *f* ах, серд- ца ра- ны вам не по- нять,
re-na tag-gio-re nis-sun pro-vò!

Идам. Идам. *f* ах, серд- ца ра- ны вам не по- нять,
re-na tag-gio-re nis-sun pro-vò!

Идом. Идом. *f* ра- ны, ах, серд- ца ра- ны вам не по- нять,
-gio-re, re-na tag-gio-re nis-sun pro-vò!

mf

И.а. II. *p* *f* *p* *f* *p*

вам не по- нять, вам не да- но по- нять!
nis-sun pro- vò! nis-sun, nis-sun pro- vò!

Э. Е. *p* *f* *p* *f* *p*

вам не по- нять, вам не да- но по- нять!
nis-sun pro- vò! nis-sun, nis-sun pro- vò!

И.а.м. Idam. *p* *f* *p* *f* *p*

вам не по- нять, вам не да- но по- нять! И-
nis-sun pro- vò! nis-sun, nis-sun pro- vò! An-

И.а.м. Idom. *p* *f* *p* *f* *p*

вам не по- нять, вам не да- но по- нять!
nis-sun pro- vò! nis-sun, nis-sun pro- vò!

И.а. II. *p* *f* *p* *f* *p*

вам не по- нять, вам не да- но по- нять!
nis-sun pro- vò! nis-sun, nis-sun pro- vò!

Э. Е. *p* *f* *p* *f* *p*

вам не по- нять, вам не да- но по- нять!
nis-sun pro- vò! nis-sun, nis-sun pro- vò!

И.а.м. Idam. *p* *f* *p* *f* *p*

вам не по- нять, вам не да- но по- нять! И-
nis-sun pro- vò! nis-sun, nis-sun pro- vò! An-

И.а.м. Idom. *p* *f* *p* *f* *p*

вам не по- нять, вам не да- но по- нять!
nis-sun pro- vò! nis-sun, nis-sun pro- vò!

p *mf* *p* *mf* *p* 3

Идам.
Idam.

-ду по- ги- бель я
-drò ra- min- go e so-

(уходит в глубокой скорби)
(parte addolorato)

Идам.
Idam.

искать.
-lo.

Сцена IV

Арбак, Идомений, Илия. Электра.

Scena IV

Arbace, Idomeneo, Ilia, Elettra.

Речитатив
Recitativo

АРБАК
ARBACE

Царь мой, о_кружен дво- рец тол_пой мя_ теж_ной; на_
Si- re, al- la reg- gia tua im- men- sa tur- ba di

ИЛИЯ
ILIA(про себя)
(da sè)А.
А.(у-
(А

-род шу-мит, он тре-бу-ет, чтоб тот-час к не-му ты вы-шел.
 po-lo af-fol-la-to ad al-ta vo-ce par-lar ti chie-de.

Ил.
И.

-вы, тре-вож-ный при-знак... Ах, что нам пред-сто-ит?)
 qual-che nuo-vo af-fan-no pre-ra-ra-ti mio cor.)

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO~(про себя)
(da sè)(Мой сын по-
(Per-du-to è ilАРБАК
ARBACE

Жрец По-сей-до-на стал во гла-ве лю-дей не-до-
 Del Dio de' ma-ri il som-mo sa-cer-do-te lo

Идом.
Idom.

-гибнет!)
 fi-glio.)

ЭЛЕКТРА
ELETTRA(про себя)
(da sè)(Что станет ся
(Qual nuovo di-А.
А.

_ВОЛЬ_НЫХ.

gui - da.

ИДОМЕНЕЙ (про себя)

IDOMENEO (da sè)

(к Арбаку)

(ad Arbace)

(Нет боль_ше ни ма_лей_шей надеж_ды!) Как быть, ска_жим_не.
(Ahi trop-po di-spe-ra-to è il ca-so!) in-te-si Ar-ba-ce...

ИЛИЯ (про себя)

ILIA (da sè)

(Весь Крит при_шел в вол_не_нье...)
(Il po-pol sol-le-va-to...)Э.
Е.

с на_ми?)

-sa-stro?)

Идом.
Idom.Чтоб ни бы_ло, я
Or va-do ad a-scol-(уходит)
(parte)Ил.
Ил.Ря_дом хо_чу быть то_же.
Vo-glio se-guir-ti an-ch'i-o.(уходит)
(parte)Э.
Е.

И_дус то_бой.

Ti se-gui-rò!

(уходит в тревоге)

(parte confuso)

Идом.
Idom.

ВЫЙ_ду.

-tar-la.

Сцена V

Арбак (один).

Scena V

Arbace solo.

Речитатив
Recitativo
Adagio

АРБАК
ARBACE

Не_бом прокля_тый
Sven-tu-ra-ta Si-

край!
-don! О_би_тель смер_ти, же_сто_ко_сти и не.
in te quai mi-ro di mor-te, stra-gie or.

_слы_хан_ных не_ сча_стий!
-ror lu_gu_bri a_spet_ti?

Где, где прежний рас_цвет твой? Где твой народ счаст
Ah Si don più non se i, sei la cit-tà del

A. A.

-ли- вый? Ты, как пу- сты- ня, вы- жжен бе- дой.
pian- to, e que- sta reg- gia quel- la del suol.

A. A.

О, все бла- ги- е
Dun- que è per noi dal

A. A.

бо- ги, иль жа- ло- сти в вас нет? Как знать!.. Е- ще на-
cie- lo sban- di- ta o- gni pie- tà? chi sa? io spero an-

A. A.

- де- юсь... Не- сча- стья ми Эл- ла- ды, быть мо- жет, вы уж
- co- ra... che qual- che Nu- me a- mi- co si pla- chi a tan- to

A.
A.

сы-ты,
sangue;

и со-стра-да-ни-е за-
un Nu-me so-lo ba-sta

A.
A.

-теп-лит-ся в вас...
tut-tia pie-gar...

Вре-мя дав-
al-la cle-

Allegro

A.
A.

-но вам гнев на милость сме-нить...
-menza il ri-gor ce-de-rà...

Но пе-ре-мен благих по-ка что не
ma an-cor non scor-go qual ci mi-ri pie-

p

A.
A.

ви-жу...
-to-so...

К мо-ле-нъям вы глу-хи!
Ah sor-do è il cie-lo!

f

A.
A.

К стра-да-н-ьям вы сле-пы!
Ah sor-do è il cie-lo!

A.
A.

О Гре-ци-я, пред-вижу тво-е бес-
Ah Cre-ta, tut-ta io vedo fi-nir sua

fp

A.
A.

-сла-вье, ни-ще-ту и не-сча-стье!
glo-ria sot-to al-te-ro vi-ne!

A.
A.

Ах, от-че-го спа-сти я те-бя не вла-стен?
No, *sue mi-se-rie pria non av-ran fi-ne.*

АРИЯ

22

ARIA

Andante

p *cresc.*

АРБАК
ARBACE

Бед - ный Крит, по - мочь мне не - чем,
Se co - là ne' fa - ti è scrit - to,

p

пла - кать мо - гу я, лишь пла - кать с то -
Cre - ta, oh De - i! s'è re - a, or

tr

-бо - ю, Крит мой бед - ный, я
са - да, Cre - ta, oh De - i! s'è

[tr] *sf* *p* *sf* *p*

A.
A.

пла - чу, я пла - чу, с то - бо - ю.
re - a, s'è re - a, or ca - da.

cresc. *p*

A.
A.

Все тво - и
Pa - ghi il

A.
A.

бе - ды взва - лил бы на пле - чи,
fi - o del suo de - lit - to,

A.
A.

жизнь по - верг бы, жизнь по - верг бы к сто - пам я тво -
ta sal - va - te, ma sal - va - te il pren - ce, il

A.
A.

им. О мой Крит!
re. Se co- là

A.
A.

По-мочь мне не-чем, пла-кать
ne' fa- tiè scrit- to, Cre- ta, oh

A.
A.

только мо-гу я сто-бо-ю, лишь пла-кать сто-
De-i! s'è re- a, or sa- da, s'è re- a, or

A.
A.

бо-ю. Все тво-и бе-ды взва-
sa- da, Pa- ghi il fi- o del

p

A.
A.

лил бы на пле-чи, жизнь по-верг бы к сто-
suo de-lit-to, та, sal-va-te il

A.
A.

пам я тво-им, по-верг бы к сто-
prep-ce, il re, sal-va-te il

A.
A.

-пам я тво-им, по-верг бы
prep-ce, il re, sal-va-te il

A.
A.

жизнь к сто-пам, к сто-пам,
prep-ce, il re, sal-va-

A. A. *tr*

К СТО- ПАМ ТВО- ИМ.
te il pren - ce, il re.

cresc. *f* *tr*

p

A. A.

Рад бы пы- лью стать и
Deh d'un sol vi pla-chi il

mf *p*

A. A.

пра- хом, толь-ко б сги- нул при-зрак стра-ха,
san- gue, es- co il mio, se il mio v'ag- gra-da,

tr

A. A.

толь- ко б сги- нул, ах, при- зрак
es- co il mi- o, se il mio v'ag-

A.
A.

стра-ха, толь-ко б край мой был, как
-gra-da, e il bel re-gno che già

A.
A.

преж-де, от на-па-стей
lan-gue, giu-sti De-i!

A.
A.

не-бом хра-ним, не-бом хра-
ab-bia mer-cè, ab-bia mer-

A.
A.

-ним от на-па-стей!
-cè, giu-sti De-i!

cresc. p cresc.

A.
A.

Бед - ный Крит, по - мочь мне, ах, не - чем,
Se so - là ne' fa - tiè scrit - to,

A.
A.

пла - кать мо - гу я, лишь пла - кать с то -
Cre - ta, oh De - i! s'è re - a, or

A.
A.

-бо - ю, Крит мой бед - ный, я
са - да, Cre - [A] ta, oh De - i! s'è

A.
A.

пла - чу, я пла - чу с то - бо - ю.
re - а, s'è re - а, or са - да.

A.
A.

Все тво-и бе-ды взва-
Pa - ghi il fi - o del

A.
A.

-лил бы на пле-чи, жизнь по-
suo de - lit - to, та sal -

A.
A.

-верг бы к сто-пам я тво-им.
-va - te il pren - se, il re.

fp

A.
A.

О мой Крит! По-мочь мне
Se со - là ne' fa - ti è

A.
A.

не - чем, пла - кать толь ко мо -
scrit - to, Cre - ta, oh De - i! s'è

A.
A.

- гу я с то - бо - ю.
re - a, or са - da.

cresc. *f*

A.
A.

Все тво - и бе - дызва -
Pa - ghi il fi - o del

p

A.
A.

- лил бы на пле - чи, жизнь по - верг бы к сто -
suo de - lit - to, та sal - va - te il

A.
A.

пам я тво - им, жизнь по -
pren - ce, il re, та sal -

A.
A.

верг бы к сто - пам я тво - им, по -
- va - te il pren - ce, il re, sal -

sf p

A.
A.

верг бы жизнь к сто - пам, по - верг
- va - te il pren - ce, il re, sal - va -

A.
A.

A. A.

К сто - пам тво - им,
_te il pren - ce, il re,

cresc. *f p* *cresc.*

A. A.

К до - ро - гим сто - пам тво - им.
ma sal - va - te il pren - ce, il re.

tr *f* *tr*

(уходит)
(parte)

tr

p *cresc.* *f*

* Каденция:

жизнь по - верг
ma sal - va -

К сто - пам тво - им,
_te il pren - ce, il re.

tr

Сцена VI

Большая площадь со статуями
перед дворцом, фасад которого
виден в стороне.

Scena VI

Gran piazza abbellita di statue
avanti al palazzo, di cui si vede
da un lato il frontespizio.

Входит Идомней в сопровождении Арбака и свиты; он занимает место на троне, предназначенном для публичных приемов. Верховный жрец. Толпа.

Arriva Idomeneo accompagnato d'Arbace e dal seguito reale; il re scortato d'Arbace si siede sopra il trono destinato alle pubbliche udienze; Gran Sacerdote e quantità di popolo.

РЕЧИТАТИВ

23

RECITATIVO

Maestoso

f

Largo

p

Allegro

f

p

f

(tr)

tr

ВЕРХОВНЫЙ ЖРЕЦ
GRAN SACERDOTE

О гля-ни-сь вк-руг се-бя, по-ве-ли-тель! У-зри, как в твоей стра-не чу-
Vol-gi in-tor-no lo sguar-do, oh si-re, e ve-di qual strage or-ren-da

В. жр.
Gr. s.
до-ви-ще лю-ту-ет и се-ет у-жас!
nel tuo no-bil re-gno, fa il crudo mo-stro.

В. жр.
Gr. s.
Ви-дишь ты: по кам-
Ah mi-ra al-la-

В. жр.
Gr. s.
ням наших у-лиц кровь ру-чья-ми стру-ит-ся.
ga-te di san-gue quel-le pub-bliche vi-e.

В. жр.
Gr. s.

Вез- де и всю- ду сле-ды на- си- лья, и воп-ли
Ad o - gni pas - so ve-drai chi ge - te, e l'al - ma

В. жр.
Gr. s.

жертв, и сле-зы сирот, и го-ры тру-пов.
gon-fia d'a-tro ve-len dal cor-po e sa-la.

В. жр.
Gr. s.

Сот-ни и сот-ни ис-че за-ют в па-сти
Mil-le, e mil-le in quel-l'am-pio, e soz-zo

В. жр.
Gr. s.

срад- ной, по-жи-ра-е-мы гид-рой кро-
ven-tre, pria se-pol-ti che mor-ti pe-

В. жр.
Gr. s.

- Ва - вой и не на - сыт - ной.
ri - re io stes - so vi - di.

f

В. жр.
Gr. s.

Уре - во е - е без -
Sem - pre di san - gue

p

В. жр.
Gr. s.

- Дон - но, а го - лод жгу - чий, воз - ра - ста - ет
lor - de son quel - le jau - ci, e son sem - pre

tr.

В. жр.
Gr. s.

с каж - дой жерт - вой.
più in - gor - de.

f

tr.

В. жр.
Gr. s.

Ты о-дин вла-стен с бед-стви-ем по-кон-чить, за-
Da te so-lo di-pen-de il ri-pie-go, da

В. жр.
Gr. s.

крыть до-ро-гу смер-ти, спа-сти на-род свой страждущий, что
mor-te trar tu puo-i, il re-sto del tuo po-lo, ch'è.

В. жр.
Gr. s.

в стра-хе и смя-те-нье у те-бя за-щи-ты про-сит, так по-спе-
-scla-ma sbi-got-ti-to, e da te l'a-iu-to im-plo-ra, e in-du-gian

В. жр.
Gr. s.

-ши!
-cor?..

Свер-ши о-бет свой, не
Al tem-pio, si-re, al

В. жр.
Gr. s.

мед-ли!
tem-pio!

Ска-жи, кто бу-дет
Qual'è, do-v'è la

В. жр.
Gr. s.

жерт-вой?
vit-ti-ma?..

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Andante

В. жр.
Gr. s.

Внем-ли, о жрец вер-
Non più... sa-cro mi-

Дай вла-ды-ке мо-ря то, че-го ждет он.
a Net-tu-po ren-di quel-lo, ch'è su-o.

Adagio

Идом.
Idom.

хов-ный, и вы все внем-ли-те, лю-ди! Быть
-ni-stro; e voi po-ro-li u-di-te: la

Идом.
Idom.

жерт- вой И - да - ман - ту!
vit - ti - ma è Ida - man - te,

Так рок на - зна - чил.
e or or ve - de - te,

Идом.
Idom.

Что долж - но,
ah Nu - mi!

то свершит - ся!
con qual ci - glio?

Andante

Идом.
Idom.

Пу - скай в сы - но - вью грудь мой меч вонзит - ся.
Sve - nar il ge - ni - tor il pro - prio fi - glio.

p *sf* *dim.*

XOP

24

CORO

Vi-*

Adagio

p *cresc.* *f*

S. *O, oh, o, oh, зло-е при-зна-нье! Сво-*
oh, oh, vo-to tre-men-do! oh

A.

T. *O, oh, o, oh, зло-е при-зна-нье! Сво-*
oh, oh, vo-to tre-men-do! oh

B.

p *p*

S. *-е же со-зда-нье о-тец предает за-*
vo-to tre-men-do! Spet-ta-co-lo or-

A.

T. *-е же со-зда-нье о-тец предает за-*
vo-to tre-men-do! Spet-ta-co-lo or-

B.

f *p* *f*

* Сокращение указано Моцартом специально для мюнхенской постановки (в этом случае начало хора на с. 301).

S. *р*
_кла - нью!
_ren - do!

Под ю - но - шей ми - лым
Già re - gna la mor - te,

A. *р*

T. *р*
_кла - нью!
_ren - do!

Под ю - но - шей ми - лым
Già re - gna la mor - te,

B. *р*

S.
раз - верз - лась мо - ги - ла, над ним де - мон
già re - gna la mor - te, d'a - bis - so le

A.
над ним
d'a - bis -

T.
раз - верз - лась мо - ги - ла, над
già re - gna la mor - te, d'a -

B.

S. *cresc.* *f* *p*
 смер - ти кры - ла рас - про - стер, кры -
 por - te spa - lan - са - cru - del, spa -

A. *cresc.* *f* *p*
 де - мон смер - ти кры - ла рас - про - стер,
 - so le por - te spa - lan - са - cru - del,

T. *cresc.* *f* *p*
 ним де - мон смер - ти кры - ла рас - про - стер,
 - bis - so le por - te spa - lan - са - cru - del,

B. *cresc.* *f* *p*
 над ним де - мон смер - ти кры - ла рас - про - стер,
 d'a - bis - so le por - te spa - lan - са - cru - del,

cresc. *f* *p*

S. *f* *p*
 - ла рас - про - стер, кры - ла рас - про -
 - lan - са - cru - del, spa - lan - са - cru -

A. *f* *p*

T. *f* *p*
 - ла рас - про - стер, кры - ла рас - про -
 - lan - са - cru - del, spa - lan - са - cru -

B. *f* *p*

f *p*

S. *f* *p*
 .стер, кры- ла рас- про- стер.
del, spa- lan- ca cru- del.

A. *f* *p*

T. *f* *p*
 .стер, кры- ла рас- про- стер.
del, spa- lan- ca cru- del.

B. *f* *p*

ВЕРХОВНЫЙ ЖРЕЦ
 GRAN SACERDOTE

Я-ви ми-ло-сер-дье! Смяг-чись, бог пу-
Oh cie- lo cle- men- te! Oh cie- lo cle-

В. жр. *3*
 Gr. s. *3*

чи- ны! И- на- че на- прас- но по- гиб- нет не-
men- te! il fi- glio è in- no- cen- te, il vo- to è i nu-

В. жр.
Gr. s.

В. жр.
Gr. s.

ВИН. НЫЙ, а сы - но у. бий - цу ждет веч - ный по -
-та - но; ar - re - sta la - та - но del pa - dre fe -

p

В. жр.
Gr. s.

В. жр.
Gr. s.

-зор, ждет веч - ный по - зор.
-del, del pa - dre fe - del.

f *p* *p*

S.

p *mf* *f*

O, oh, O, oh, O, oh, O, oh

A.

p *mf* *f*

O, oh, O, oh, O, oh, O, oh

T.

p *mf* *f*

O, oh, O, oh, O, oh, O, oh

B.

p *mf* *f*

O, oh, O, oh, O, oh, O, oh

cresc.

S. зло_ е при_ зна_ нье! Сво_ е же со_
во_ то tre_ мен_ до! oh во_ то tre_

A.

T. зло_ е при_ зна_ нье! Сво_ е же со_
во_ то tre_ мен_ до! oh во_ то tre_

B.

S. -зда_ нье о_ тец_ пре_ даст за_ кла_ нью!
-тен_ до! Spet_ ta_ со_ lo or_ ren_ до!

A.

T. -зда_ нье о_ тец_ пре_ даст за_ кла_ нью!
-тен_ до! Spet_ ta_ со_ lo or_ ren_ до!

B.

S. Под ю_ но_ шей ми_ лым раз_ верз_ лась мо_
Già re_ gna la mor_ te, già re_ gna la

A.

T. Под ю_ но_ шей ми_ лым раз_ верз_ лась мо_
Già re_ gna la mor_ te, già re_ gna la

B.

S. *cresc.*
 - ги - ла, над ним де - мон смер - ти кры -
mor - te, d'a - bis - so le por - te spa -

A. *cresc.*
 над ним де - мон смер - ти кры -
d'a - bis - so le por - te spa -

T. *cresc.*
 - ги - ла, над ним де - мон
mor - te, d'a - bis - so le

B. *cresc.*
 над ним де - мон
d'a - bis - so le

S. *f* *p*
 - ла рас - про - стер, кры -
lan - ca cru - del, spa -

A. *f* *p*
 - ла рас - про - стер, кры -
lan - ca cru - del, spa -

T. *f* *p*
 смер - ти кры - ла рас - про - стер, кры -
por - te spa - lan - ca cru - del, spa -

B. *f* *p*
 смер - ти кры - ла рас - про - стер,
por - te spa - lan - ca cru - del,

S. *f* *p*
ла рас- про- стер, кры ла рас- про-
lan- ca cru- del, spa- lan- ca cru-

A. *f* *p*

T. *f* *p*
ла рас- про- стер, кры ла рас- про-
lan- ca cru- del, spa- lan- ca cru-

B. *f* *p*

(уходят потрясенные)
(partono tutti dolente)

S. *f* *p*
- стер, кры ла рас- про- стер.
- del, spa- lan- ca cru- del.

A. *f* *p*

T. *f* *p*
- стер, кры ла рас- про- стер.
- del, spa- lan- ca cru- del.

B. *f* *p*

Величественный храм Посейдона,
окрыженный широкой галереей.
За ней виднеется морской берег.

Veduta esteriore del magnifico tempio
di Nettuno con vastissimo atrio che la
circonda, attraverso del quale si scopre
in lontano la spiaggia del mare.

Сцена VII

Scena VII

Галерея храма заполнена народом. Верховный жрец готовится к жертвоприношению.

L'atrio e le gallerie del tempio sono ripiene d'una moltitudine di popolo, li sacerdoti preparano le cose appartenenti al sacrificio.

МАРШ

25

MARCIA

sempre sotto voce

tr

tr

tr

tr

Входит Идоменей в сопровождении пышной свиты.

Arriva Idomeneo accompagnato di numeroso e fastoso seguito.

КАВАТИНА С ХОРОМ

26

CAVATINA CON CORO

Adagio ma non troppo

dolce

[sim.]

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Все_ силь_ ный
Ас_ со_ gli, oh

sempre p

Идом.
Idom.

бог мо-рей, у- слышь мо- ле-
re del mar, i no- stri vo-

Идом.
Idom.

- нья!
- ti, Зна- ка бла-го- во- ле- нья
pla- ca lo sde- gno tu- o,

Идом.
Idom.Жрецы
Sacerdotiна - род
il tuoмой ждет!
ri - gor!Все -
Ac -Жр.
S.- силь -
- co -ный бог
gli, oh reмо -
delрей, у - слышь мо -
mar, i no - striЖр.
S.- ле -
vo -нья,
ti,зна -
pla -ка
caбла - го -
lo sde -во -
gno

Vi *

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEOГнев
Tor -сми - ря,
ni noсмяг - чись, су -
a lor spe -Жр.
S.- ле - нья на - род твой ждет.
tu - o, il tuo ri - gor!

p

* Сокращение указано Моцартом для мюнхенской постановки (окончание на с. 310).

Идом.
Idom.

-ро - вый! Будь благ к нам
- lon - che gl'Eu - ri, i

Идом.
Idom.

сно - ва! Снi - схожде - нье, у - те -
No - ti, tor - ni Zef - fi - ro al

Идом.
Idom.

-ше - нье к нам да гря -
mar ces - si il fu -

Идом.
Idom.

-дет! У - три нам сле - зы рас -
-ror. Il pen - ti - men - to, e il

Идом.
Idom.

ка - я - нья и стра - ха, снй -
cor de' tuoi de- vo- ti as -

Идом.
Idom.

ми с нас у- жас - ной да -
-cet- ta e a noi con- se-

f

Идом.
Idom.

ни тяж - кий гнет, снй - ми, снй -
-di il tuo fa- vor! e a noi con-

Идом.
Idom.

ми с нас, снй - ми с нас у-
-се - di, con- се- di il

Идом.
Idom.жас -
тво Жрецы
Sacerdotiный гнет!
fa - vor!Все -
Ас -Жр.
S.-силь -
-со -ный бог мо -
gli, oh re delЖр.
S.-рей, у - слышь мо - ле - нья,
mar, i no - stri vo - ti,



-de

Жр.
S.зна - ка бла - го - во - ле - нья на - род твой ждет!
pla - ca lo sde - gno tu - o, il tuo ri - gor!



p

Allegro vivace



Хор за сценой
Coro dietro la scena

S.  



От- важ- но- му
Stu- pen- da vit-

A.  

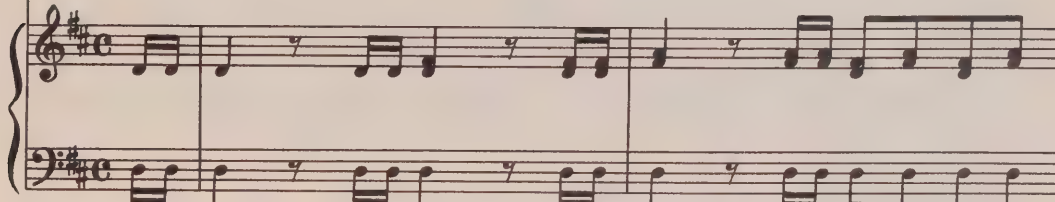
От- важ- но- му
Stu- pen- da vit-



T.  

От- важ- но- му
Stu- pen- da vit-



B.  

От- важ- но- му
Stu- pen- da vit-





S.  



зdra- ви-ца! В сто-летъ-ях да сла-вит-ся по-бе-да е-го, по-бе-да е-
-to- ri-a! E-ter-na è tua glo- ri-a; tri-on-fa oh si- gnor! tri-on- fa oh si-

A.  

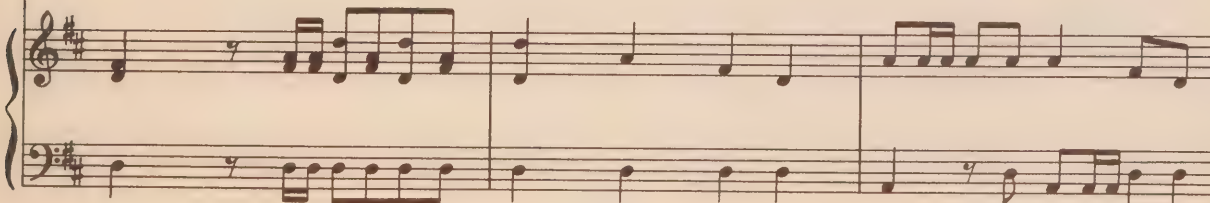
зdra- ви-ца! В сто-летъ-ях да сла-вит-ся по-бе-да е-го, по-бе-да е-
-to- ri-a! E-ter-na è tua glo- ri-a; tri-on-fa oh si- gnor! tri-on- fa oh si-

T.  

зdra- ви-ца! В сто-летъ-ях да сла-вит-ся по-бе-да е-го, по-бе-да е-
-to- ri-a! E-ter-na è tua glo- ri-a; tri-on-fa oh si- gnor! tri-on- fa oh si-

B.  

зdra- ви-ца! В сто-летъ-ях да сла-вит-ся по-бе-да е-го, по-бе-да е-
-to- ri-a! E-ter-na è tua glo- ri-a; tri-on-fa oh si- gnor! tri-on- fa oh si-



ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEOРечитатив
Recitativo

Что за ра. дост. ны. е
Qual ri-suo-na qui in-

S. го, по. бе. да е. го!
-gnor! tri-on-fa oh si-gnor!

A. го, по. бе. да е. го!
-gnor! tri-on-fa oh si-gnor!

T. го, по. бе. да е. го!
-gnor! tri-on-fa oh si-gnor!

B. го, по. бе. да е. го!
-gnor! tri-on-fa oh si-gnor!

Сцена VIII

Те же и Арбак (вбегает).

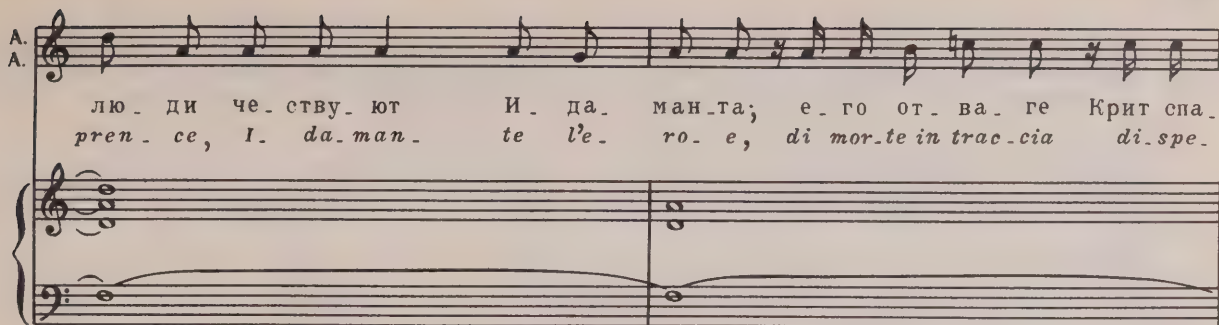
Scena VIII

Arbace frettoloso.

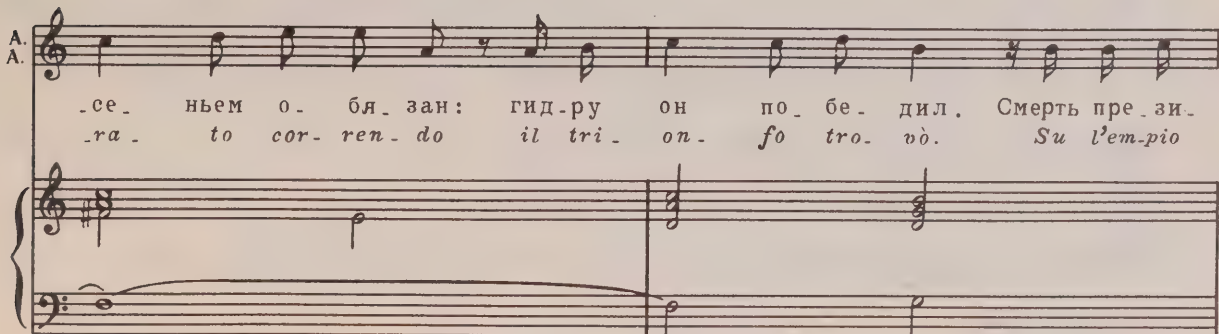
АРБАК
ARBACE

Царь мой, то
Si-re, il

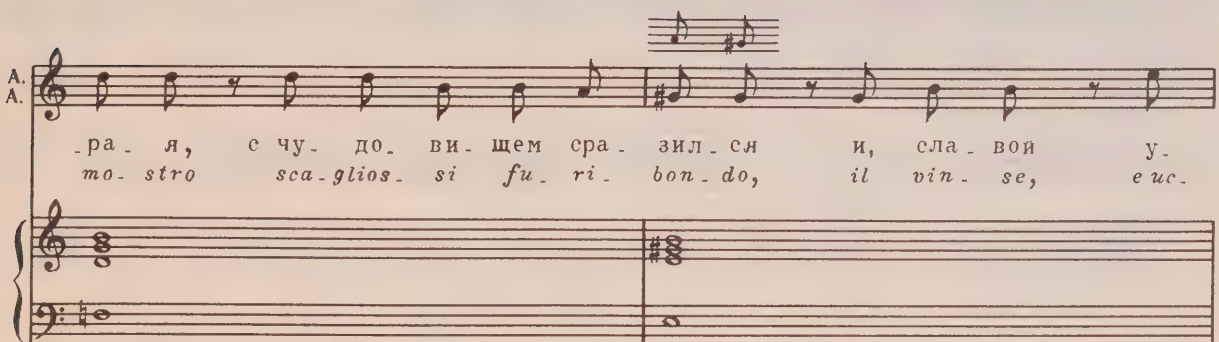
Идом. Идом.
кли-ки в час скор-би и у-ны-ни-я?
-tor-no ar-plau-so di vit-to-ri-a

A. 

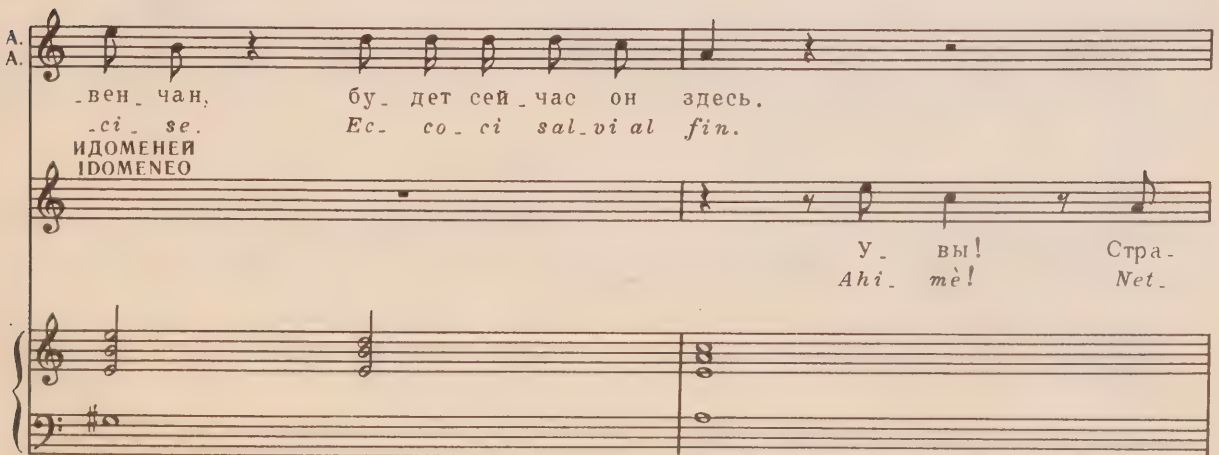
лю-ди че-ству-ют И-да-ман-та; е-го от-ва-ге Крит спа-
 pren-se, I. da-man-te l'e-ro-e, di mor-te in trac-cia di spe-

A. 

-се-ньем о-бя-зан: гид-ру он по-бе-дил. Смерть пре-зи-
 -ra-to cor-ren-do il tri-on-fo tro-vò. Su l'em-pio

A. 

-ра-я, с чу-до-ви-щем сра-зил-ся и, сла-вой у-
 mo-stro sca-glios-si fu-ri-bon-do, il vin-se, euc.

A. 

-вен-чан, бу-дет сей-час он здесь.
 -ci-se. Ес-со-ci sal-vi al fin.
 ИДОМЕНЕЙ
 IDOMENEO

У-вы! Стра-
 Ahi-mè! Net-

Идом.
Idom.

- шусь я, что э- тим лишь силь- ней он про- гне- вал По- сей-
 - tu - po di nuo - vo sde.gno ac - ce - so sa - rà con - tro di

Идом.
Idom.

- до на... Ар- бак, по- верь мне, те- перь уж всё про-
 no - i... or or, Ar- ba- ce, con tuo do- lor ve-

Идом.
Idom.

- па- ло: ста- нет ги- бель- ной э- та по- бе- да, и три-
 - dra - i, che l' da- man - te tro - vò quel, che cer- ca - va, e di

АРБАК (увидав, что вводят Идаманта)
 ARBACE (vede condurre Idamante)

Идом.
Idom.

Ах, вот он, не- счаст- ный!
 Che ve- do?.. oh Nu- mi!

- умф И- да- ман- та лишь у- ско- рит ко- нец.
 mor- te e.gli stes- so il tri- on- fo sa - rà.

Сцена IX

Идамант в белом одеянии,
увенчанный цветами, окруженный
жрецами и стражей.
Те же и большая молчаливая толпа.

РЕЧИТАТИВ

27

Scena IX

Idamante in veste bianca,
ghirlanda di fiori in capo, circondato
da guardie e da sacerdoti.
Moltitudine di mesto popolo e suddetti.

RECITATIVO

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Largo

Царь мой,
Pa-dre,

p

tr

Идам.
Idam.

доб-рый о-тец мой! Ми-лый ро-ди-тель! Твердым будь! Свер-ши, что
mio sa-ro pa-dre, ah dol-ce no-me! Es-co-mi, a' pie-di

Идам.
Idam.

дол-жен!
tuo-i;

На гра-ни смерт-ной при-жать мне дай к гу.
in que-sto e-stre-mo pe-ri-o-do fa-

Идам.
Idam.

ба́м род-ну-ю ру-ку, что не-жи-ла ме-ня в мла-ден-че-стве,
-tal, su que-sta de-stra che il var.co al san-gue tu-o nel-le mie

Идам.
Idam.

в дав-ни-е вре-ме-на, ны-не ж предаст кон-чи-не.
ve-ne ap-rir do-vrà, gl'ul-ti-mi ba-ci ac-cet-ta.

Идам.
Idam.

По-нял те-перь я, по-нял всем сердцем, как лю-бишь ме-
O-ra com-pren-do, o-ra com-pren.do, che il tuo tur-ba-

Идам.
Idam.

-ня ты, как страждешь ты же-ло, ме-ня те-ря-я.
-men-to sde-gno non e-ra già, ma a mor-pa-ter-no.

Идам.
Idam.

Я ж смерть от ми-лой мне дла-ни
Oh mil-le vol-te, e mil-le

воспри-му, как по-да-рок! Плоть тво-
for-tu-na-to I-da-man-te, se chi

Идам.
Idam.

Я, жиз-нью я те-бе о-бязан,
vi-ta ti diè vi-ta ti to-glie,

так возьми же е-е о-
e to-gli en-do-la a

Идам.
Idam.

те-че-ству во бла-го,
te la ren-de al cie-lo,

о-пла-ти сча-стье
e dal cie-lo la

Идам.
Idam.

Кри-та своей же пло-тью,
su-a in cambio impe-tra,

у-тешь народ в скор-бях е-го без-
ed im-pe-tra co-stan-tea' suoi la

Идам.
Idam.

-дон-ных и у-ми-лостивь сердце По-сейдо-на. О
 pa-ce, e de' Nu-mi l'a-mor sacro e ve-ra-ce. Oh

Идом.
Idom.

сжал-ся! Страш-ну-ю сла-бость про-сти мне!
 fi-glio! oh sa-ro fi-glio! per-do-na;

Идом.
Idom.

Сво-еж со-зда-нье за-гу-бить ли от-цу? Слы-ха-но ль э-то?
 il crudo uf-fi-zio in te scel-ta non è, pe-na è del fa-to...

Allegro assai

Идом.
Idom.

О судь-ба, сме-ни у-словье,
 Bar-ba-ro, i-ni-quo fa-to...

Идом.
Idom.

сме_ни у_ слов_ье: мне о_ но не под си_лу. Ме_ча не у_дер-
Ah no, non pos-so contro un figlio inno-cen-te al-zar l'a-spra bi-

p

Идом.
Idom.

- жу Я... Дрожат ко_ле_ни, кам_нем грудь при_да-
 - ре_н пе... *da og-ni fi-bra già sen-fug-gon le*

f

Идом.
Idom.

- ви_ ло, В гла_ зах тем_ не_ ет
for_ ze, e gl'oc-chi mie-i

p

Andantino

Идом.
Idom.

и го_ ло_ ва кру_ жит_ ся... () сын мой!
tor-bi-da not-te in-got-bra... oh fi-gliol..

f p f p

ИДАМАНТ [решиительно]

IDAMANTE (languente poi risoluto)

Му- жай- ся! Жа- лость от- вергни, лю- бовь сво- ю от- ринь, ре-
 Oh pa- dre!.. ah non t'ar- re- sti i- nu- ti- le pie- tà ne

Идам.
Idam.

- чей е- е не слу- шай, ве- ры им не да- ван.
 va- na ti lu- sin- ghi te- ne- rez- za d'a- mor.

Allegro risoluto

Идам.
Idam.

Сме- лый у- дар по- кон-чит разом с со-
 Deh vibra un col- po, che am- bi tol- ga d'af-

Идам.
Idam.

- мне- ньем.
 - fan- no- ИДОМЕНЕЙ
 IDOMENEO

Нет, мне не сладить с властным зо- вом при-
 Ah, che na- tu- ra me'l con- tra- sta, e ri-

ИДАМАНТ
IDAMANTEИдом.
Idom.

Лишь зо-ву ро-ди-ны внем-ли,- свер-ши же, что те-
Ce-da na-tu-ra al suo au-tor; di Gio-ve questo è

-ро-ды.
 -ри-гна.

Andante

Идам.
Idam.

-бе он ве-лит.
l'al-to vo-ler.

По-ду-май, у-
Ram-men-ta, ram-

Идам.
Idam.

-тра-тив од-но-го,
-men-ta il tuo do-ver.

сы-нов без сче-та
Se un fi-glio per-di,

Идам.
Idam.

тем об-ре-тешь ты
sen-to a-vra-i,

Кри-ту на ра-дость.
Nu-mi a-mi-ci.

Идам.
Idam.

Чтим ты бу-дешь, как о-тец, всем на-ро-дом.
Fi_gli tuo_i i tuoi po-ro-li so-no.

Идам.
Idam.

А ес-ли по-же-ла-ешь, чтоб кто-то
Ma se in mia ve-ce bra-mi chi t'ub-bi-

Идам.
Idam.

неж-ной за-бо-той скра-сил э-ту старость, де-ля с то-бой и скор-бь, и тя-жесть прав-
-di-sca, ed a-mi, chi ti sia ac-can-to, e di tue cure il pe-so te-co ne

Largo

Идам.
Idam.

-ле-нья, вспо-мни то-гда об И-ли-и. Ах, ко-
por-ti, I-lia ti rac-co-man-do; deh un

Идам.
Идам.

гда я впрямь те бе до ро́г, прось. бе внем ли е.
fi-glio tu es-au-di-sci che mo-ri-bon-do

Идам.
Идам.

дин-ствен-ной и послед-ней: стань бед-няж-ке от-цом,
sup-pli-ca, e con-si-glia: s'el-la spo-sa non t'è,

* Allegro

Идам.
Идам.

будь ей за-щи-той. И-так, не медли! Вот мо-е серд-це! Свер-
deh sia-ti fi-glia. Ma che più tar-di? Es-co-mi pronto, a-

Идам.
Идам.

ши без со-дро-га-нья о-бет свой.
dem-pi il sa-cri-fi-zio, il vo-to.

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

О, что за
Oh qual mi

* Здесь первоначально была ария Идаманта (см. Приложение, № 27а, с. 394).

Идом.
Idom.

гор-да-я ре-ши-мость во мне проснулась вдруг?
sen-to in o- gni ve-na in-so-li-to vi- gor?...

Идом.
Idom.

Ты э-то сделал, сын!
or ri-solu-to son...

Дай по-целуй мне... по-
l'ul-ti-mo amplesso ri-

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Идом.
Idom.

след- ний... и по- гиб- ни. Про-
-се- vi... e то- ri. Oh

Largo

Про-щай же!
Oh pa-dre!...

Идом.
Idom.

На-веч-но! (О И-ли-я... про-щай!...)
oh Di-o!... (Oh I-li-a... ah!-mè!...)

(про себя)
(da sè)

Идом.
Idom.

щай же... На-веч-но!
fi-glio!... oh Di-o!...

Идомений заносит меч; вбегает Илия
и предупреждает удар.

Nell'atto di ferire sopravviene Iliā ed
impedisce il colpo.

(к Идоменею)

(ad Idomeneo)

Presto

Идам.
Idam.

Всё, в чем ви-но-вен, про-сти мне!
vi- vi fe-li- ce, ad- di- o.

Идом.
Idom.

Про-сти мне!
ad- di- o. **Presto**

Сцена X

Илия (вбегает); те же и Электра.

ИЛИЯ (удерживает Идоменя)

ILIA (corre a ritenere il braccio d'Idomeneo)

ИЛИЯ
ILIA

Что ты де-ла-ешь, царь мой?

Fer- ma, o si- re, che fa- i? ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEIO

Сми-рен-но при-но-шу я э-ту
La vit- ti- ma io sve- no, che pro-

Scena X

Ilia frettolosa; Elettra e detti.

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Molto Andante

Идом.
Idom.

Твердой будь, И-ли-я...
I- lia, t'ac- che- ta...

дань По-сей-до-ну.
- mi- si a Net- tu- no.

ВЕРХОВНЫЙ ЖРЕЦ (к Илиш)
GRAN SACERDOTE (ad Iliā)

Не пре-кословь священ-но.
Deh non turbar il sa- cri-

ИЛИЯ
ILIAВ. жр.
Gr. S.

Ко-гда дру-га-я жизнь го-дит-ся в жерт-ву э-той вза-
 In va-po quel-la scu-re al-tro pet-to ten-ta fe-
 -дей-стви-ю!
 -fi-zi-o...

Ил.
II.

-мен, так вот я, пред то-бо-ю! Ме-ня у-бей, ме-
 -rir. Es-co-ti, si-re, il mi-o, la vit-ti-ma io

(к Идоменею)
(ad Idomeneo)Ил.
II.

-ня! И-да-мант ну-жен лю-дям, в нем ви-дят
 son. In po-sen-te è l-da-man-te, è fi-glio
 ЭЛЕКТРА (про себя)
 ELETTRA (da sè)
 (Что за причу-да!)
 (Oh qual con-tra-sto!)

Ил.
II.

гре-ки свой о-плот и на-деж-ду. Пусть не-бо жерт-вы
 tu-o, e del re-gno è la spe-me, ti-ran-ni i Dei non

Ил.
II.

ждет, е-го жела-нья толку-ете вы лож-но: смыс-ли-ной ви-жу
 son, fal-la-ci sie-te in-ter-pre-ti voi tut-ti del di-vi-no vo-

fp

Ил.
II.

в нем. Не сы-на Гре-ции-е-е не-дру-га долж-но предать за-
 -ler. Vuol sgombra il cie-lo de' ne-mi-ci la Gre-cia, e non de'

fp

Ил.
II.

-кла-нью. Я дочь царя При-а-ма, он был враг ваш ис-
 fi-gli. Ben-chè in po-sen-te an-ch'i-o, ben-chè o-ra a-

fp

Ил.
II.

-кон-ный; на-род мой пре-зи-рал вас и не-нави-дел. Я всех
 -ми-са, di Pri-a-mo son fi-glia, e Frigia io na-c-qui per na-

fp

(падает на колени перед верховным жрецом)
(s'inginocchia avanti al Gran Sacerdote)

Ил.
II.

про-чих ско-ре-е по-дой-ду вам! Меня у-бей-те!
_tu-ra ne-mi-ca al gre-co po-me. Or-sù mi sbe-na.

Мощные толчки сотрясают землю. Статуя Посейдона дрожит. Верховный жрец в изумлении застывает перед алтарем. Все стоят неподвижно, оцепенев от ужаса. Нездешний голос торжественно изъясняет небесную волю.

S'ode un gran strepito sotterraneo, la statua di Nettuno si scuote; il Gran Sacerdote si trova avanti all'ara in estasi. Tutti rimangono attoniti ed immobili per lo spavento. Una voce profonda e grave pronunzia la seguente sentenza del cielo.

28a

Adagio

Голос
La voce

И-до-ме-ней, от тро-на от-ре-кись!
I-do-me-ne-o ces-si es-ser re,

Г.
V.

Царем быть И-да-ман-ту, а Или-и-е-го су-пру-гой!
lo si-a I-da-man-te ed I-li-a a lui sia spo-sa.

* Альтернативный вариант см. в Приложении (№ 28b, с. 402).

РЕЧИТАТИВ

29

RECITATIVO

ИЛИЯ
ILIA

ИДАМАНТ
IDAMANTE

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

О лю-би-мый, ты
I-da-man-te, u-

И-ли-я!
I-li-a...

О ми-ло-сер-дье!
Oh ciel pie-to-so!

dolce

Ил.
И.

слышал?!
-di-sti?

АРБАК
ARBACE

О ра-дость! Я ждал, я ве-рил!
Oh gio-ia, oh a-mor, oh Nu-mi!

Про-
Oh

Allegro
ЭЛЕКТРА
ELETTRA

Allegro

Э.
Е.

кля-тье! Я гиб-ну!
sma-nia! Oh fu-rie!

Нет мне надежды больше!
oh di-spe-ra-ta E-let-tra!...

cresc.

Э. Е.

Ея присужден он ... Как примирюсь с позором?
Ve drò Idaman te al - la ri.vale in braccio?..

f *fp*

Allegro assai

f

in tempo

Э. Е.

О нет, луч-ше уж с О-
Ah no, il ger-ta - no O -

p

Э. Е.

-ре- стом в за- гроб- ном
-re - ste ne' cu - pia -

Э. Е. *мра- bis- ке si ски- тать- ся se-*
vid

* Речитатив
Recitativo

Э. Е. *мне! Да, ми- лый брат мой, быть*
-guir, or or сот- ра- гна m'a-

Э. Е. *Вме- сте нам отныне под сводами А-*
-vrai là nel l'inferno, a sem-pi-terni

(уходит в ярости)
(parte infuriata)

Э. Е. *-и-да, в цар- стве э-ри-ний.*
gua-i, al pian- to e-ter-no.

* Далее, после несколько иного завершения, следовала ария Электры, позднее отвергнутая Моцартом (см. Приложение, № 29а, с. 403).

Заключительная часть

Scena ultima

Идоменей, Идамант, Илия. Арбак.
Свита Идоменея, Идаманта и Илии;
народ.

Idomeneo, Idamante, Ilia, Arbace.
Seguito d'Idomeneo, d'Idamante e
d'Ilia; popolo.

РЕЧИТАТИВ

30

RECITATIVO

Adagio

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Про- бил час! Пред
Ро- ро- li, а

Идом.
Idom.

тем, как трон по-ки-нуть, о лю-ди, к вам об-ра-тить-ся хо-
 voi l'ul-ti-ma leg-ge im-ro-ne I-do-me-ne o qual

Идом.
Idom.

-чу.
re.

p

Идом.
Idom.

С ми-ром ве.
Ra-se v'an.

f *p*

Идом.
Idom.

-ща-ю.
-nun-zio.

Да-но про-ще-нье Кри-ту, мой долг свер-
 Com-piu-to è il sa-cri-fi-zio, e sciolto il

Идом.
Idom.

шил я. И сно-ва мы под э-гидой По-се-й-до-на и всех бо-
vo-to. Net-tu-no, e tutti i Numi a questo regno a-mi-ci

Идом.
Idom.

гов. Ны-не е-ще од-но у-сло-ви-е
son. Re-sta, che al cen-no lo-ro I-do-me

Идом.
Idom.

не-ба вы-полнить рад-я: призвать вас
ne-o o-ra ub-bi-di-sca. Oh quan-to,

Идом.
Idom.

к но-вой при-ся-ге но-во-му вла-сте-ли-ну!
oh som-mi De-i! quan-to m'è gra-to il cen-no!

Идом.
Idom.

Вот он, пре-емник мой,
Es- so-vi un al-tro re, мой ип

Идом.
Idom.

сын ненаглядный,
al-tro me stesso: и е-му все на- родно, при всех вруча-ю
A l-da-man-te mio fi-glio, al ca-ro fi-glio

Идом.
Idom.

власть мо-ю и ко-ро-ну, и все вла-де- нья, и Эл-ла- ды судь-
ce-do il so-glio di Cre-ta, e tutto in-sie-me il so-vra-po po-

Идом.
Idom.

-бу.
-ter. Е-му на вер-ность при- ся-
Il suoi co-man-di ri-spet-

Идом.
Idom.

гай-те, как мне при-ся-га-ли; страшной клят-вой кля-
-ta-te, e-se-gui-te ub-bi-dien-ti, come i miei e-se-

Идом.
Idom.

ни-тесь е-го ве-ле-нья чти-ть, как чти-ли мо-и.
-gui-ste, e rispetta-ste, on-de gra-to io vi son:

Идом.
Idom.

Вот вам на-каз мой
questa è la leg-ge.

Идом.
Idom.

и напоследок - прось-ба: к ца-ри-це, су-
Es-co-vi la real spo-sa. Mi-ra-te in

Идом.
Idom.

пру-ге бо-го-дан-ной, у-ва-же-ние хра-ни-те все-
que-sta bel-la cor-pia un don de cie-lo ser-ba-to a

Идом.
Idom.

-гда.
voi.

О сколь ты счастлив, край мой!
Quan-to a sperar vi li-ce!

Идом.
Idom.

Сколь взыс-кан ты судь-бо-ю!
Oh Cre-ta for-tu-na-ta!

Идом.
Idom.

Счаст-лив с то-бо-ю!
Oh me fe-li-ce!

f

Следует коронация Идаманта, сопровождаемая пантомимой и хором; коронацию завершает балет.

Segue l'incoronazione d'Idamante, che s'eseguisce in pantomima, ed il coro, che si canta durante l'incoronazione ed il ballo.

* Далее следовала ария Идомения, позднее отвергнутая Моцартом (см. Приложение, № 30а, с. 412).

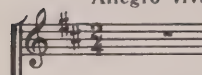
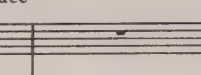
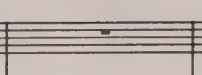
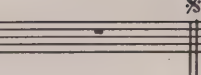


ХОР

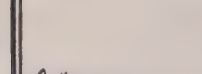
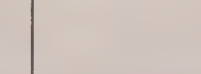
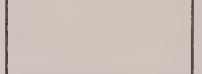
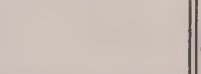
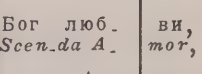
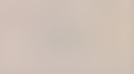
31

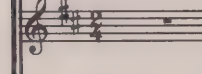
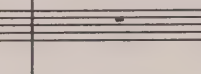
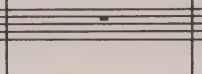
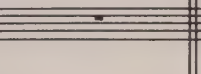

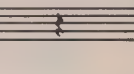
CORO


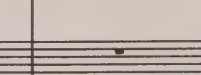
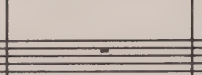
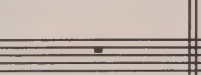

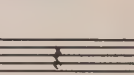
Allegro vivace

%

S.      

А.      

Т.      






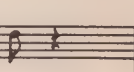
В.      

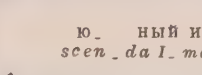
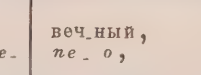
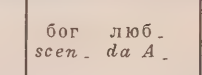
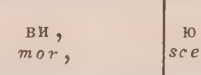
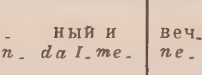
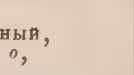
Бог люб- ви,
сcep-da А- тор,

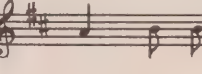
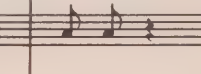




Allegro vivace




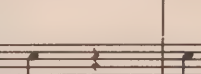

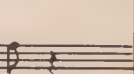
%



S.      

А.      

Т.      

В.      

ю- ный и вечный, бог люб- ви, ю- ный и вечный,
сcep-da I-me- не- о, сcep-da А- тор, сcep-da I-me- не- о,



S. o - свя - ти со - юз сер - деч - ный, с ни - зой -
e Giu - по - не ai re - gi spro - si, d'al - та

A.

T. o - свя - ти со - юз сер - деч - ный, с ни - зой -
e Giu - по - не ai re - gi spro - si, d'al - та

B.

с ни - зой -
d'al - та

tr

p

S. -ди к нам с вы - сей млеч - ных, да,
ра - се о - та i li ро - si, o -

A.

T. -ди к нам с вы - сей млеч - ных, да,
ра - се о - та i li ро - si, o -

B. -ди к нам ты с вы - сей млеч - ных,
ра - се о - та i li ро - si,

да,
o -

tr

tr

S. *f*
 с вы - тай сей ли млеч. ных, свет - лый
 - tai li ro - si la Dea

A. *f*
 с вы - тай сей ли млеч. ных, свет - лый брак
 - tai li ro - si la Dea pro -

T. *f*
 с вы - тай сей ли млеч. ных, свет - лый
 - tai li ro - si la Dea

B. *f*
 свет - лый брак бла -
 la Dea pro - ни -

S. свет - лый брак бла - го - сло - ви, свет - лый брак бла - го - сло -
 la Dea pro - ни - ba nel sen! la Dea pro - ни - ba nel

A. бла - го - сло - ви, свет - лый брак про - бла - го - сло -
 - ни - ba nel sen! la Dea pro - ни - ba nel

T. брак бла - го - сло - ви, свет - лый брак бла - го - сло -
 pro - ни - ba nel sen! la Dea pro - ни - ba nel

B. - го - сло - ви, свет - лый брак про - бла - го - сло -
 - ba nel sen! la Dea pro - ни - ba nel

S. *-ви! sen!* *Сни_ зой_ ди, Снен_ да А_ тор, Сни_ зой_ снен_ да А_*

A. *-ви! sen!*

T. *-ви! sen!* *Сни_ зой_ ди, Снен_ да А_ тор, Сни_ зой_ снен_ да А_*

B. *-ви! sen!*

S. *-ди, бог люб_ ви, ю_ ный и веч_ ный, ю_ ный и*
-тор, scenda A_ тор, снен_ да I_ me. пе_ о, снен_ да I_ me

A. *-ди, бог люб_ ви, ю_ ный и веч_ ный, ю_ ный и*
-тор, scenda A_ тор, снен_ да I_ me. пе_ о, снен_ да I_ me

T. *-ди, бог люб_ ви, ю_ ный и веч_ ный, ю_ ный и*
-тор, scenda A_ тор, снен_ да I_ me. пе_ о, снен_ да I_ me

B. *-ди, бог люб_ ви, ю_ ный и веч_ ный, ю_ ный и*
-тор, scenda A_ тор, снен_ да I_ me. пе_ о, снен_ да I_ me

S. *веч_ ный, о_ свя_ ти со_ юз сер_ деч_ ный,*
пе_ о, е Giu_ no_ не ai ре_ gi spro_ si,

A. *веч_ ный, о_ свя_ ти со_ юз сер_ деч_ ный,*
пе_ о, е Giu_ no_ не ai ре_ gi spro_ si,

T. *веч_ ный, о_ свя_ ти со_ юз сер_ деч_ ный,*
пе_ о, е Giu_ no_ не ai ре_ gi spro_ si,

B. *веч_ ный, о_ свя_ ти со_ юз сер_ деч_ ный,*
пе_ о, е Giu_ no_ не ai ре_ gi spro_ si,

S. *p* снй - зой - ди к нам ты с вы - сей млеч - ных, да, с вы - сей
d'al - та ра - се о - tai li ро - si, o - tai li

A. *p*

T. *p* снй - зой - ди к нам ты с вы - сей млеч - ных, да, с вы - сей
d'al - та ра - се о - tai li ро - si, o - tai li

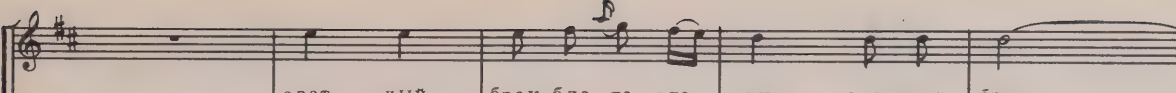
B. *p*

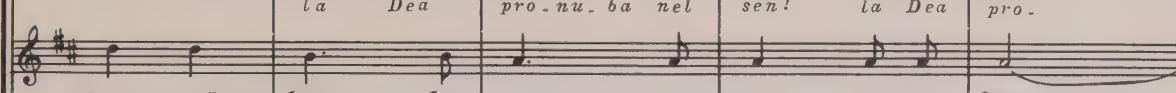
S. *f* млеч - ных, свет - лый брак бла - го - сло - ви,
ро - si, la Dea про - ни - ба nel sen!


A. *f* свет - лый Dea брак бла - го - сло - ви,
la Dea про - ни - ба nel sen!

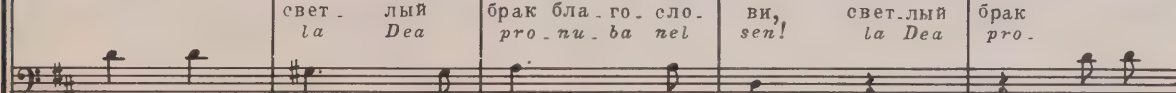
T. *f* млеч - ных, свет - лый брак бла - го - сло - ви,
ро - si, la Dea про - ни - ба nel sen!

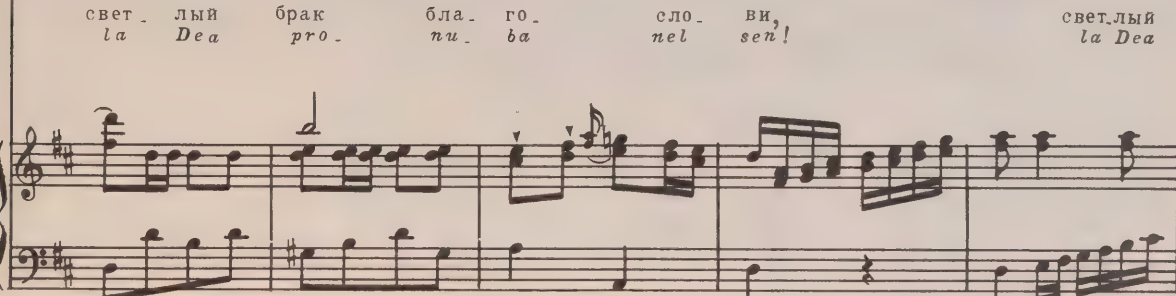
B. *f* свет - лый Dea брак бла - го - сло - ви,
la Dea про - ни - ба nel sen!

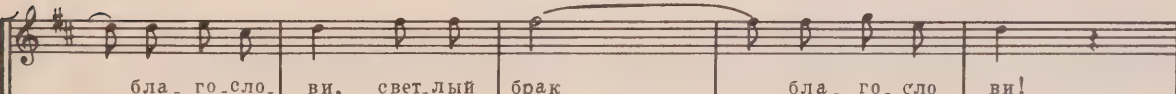
S.  свет - лый бра - ко - сло - ви, свет - лый бра -
la Dea pro - ni - ba nel sen! la Dea pro -

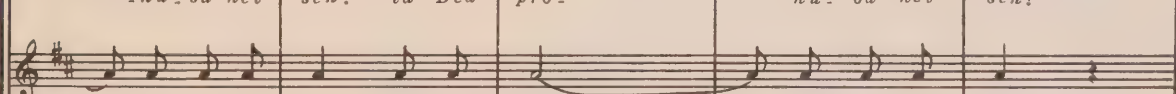
A.  свет - лый бра - ко - сло - ви, свет - лый бра -
la Dea pro - ni - ba nel sen! la Dea pro -

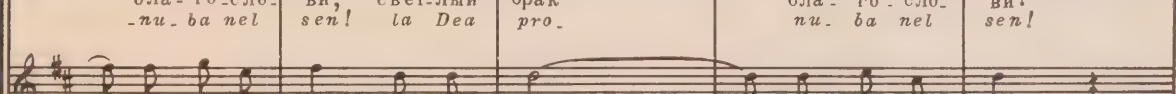
T.  свет - лый бра - ко - сло - ви, свет - лый бра -
la Dea pro - ni - ba nel sen! la Dea pro -


B.  свет - лый бра - ко - сло - ви, свет - лый
la Dea pro - ni - ba nel sen! la Dea




S.  бла - ко - сло - ви, свет - лый бра - ко - сло - ви!
- ni - ba nel sen! la Dea pro - ni - ba nel sen!

A.  бла - ко - сло - ви, свет - лый бра - ко - сло - ви!
- ni - ba nel sen! la Dea pro - ni - ba nel sen!

T.  бла - ко - сло - ви, свет - лый бра - ко - сло - ви!
- ni - ba nel sen! la Dea pro - ni - ba nel sen!

B.  бра - ко - сло - ви, свет - лый бра - ко - сло - ви!
pro - ni - ba nel sen! la Dea pro - ni - ba nel sen!



[Φ]*

The musical score consists of six systems of piano notation. The first system begins with a key signature change to G major (one sharp) and includes a repeat sign. The second system features a key signature change to D major (two sharps). The third system contains a repeat sign. The fourth and fifth systems include trills (tr) in the right hand. The sixth system concludes with a Coda symbol and the instruction 'Da capo il coro dal segno'.

* По предложению Д. Хёрца, отсюда после повторения можно перейти к знаку [Φ] или прямо к № 32.

БАЛЕТ

32

BALLET

Chaconne
Pour le Ballet
Allegro

KV 367

The musical score is for a Chaconne in D major, 2/4 time, by Wolfgang Amadeus Mozart (KV 367). It is marked 'Allegro' and 'Pour le Ballet'. The score consists of six systems, each with a piano (p) and violin (v) staff. The piano part is characterized by a steady eighth-note bass line with chords, while the violin part features a melodic line with trills (tr) and slurs. Dynamics include forte (f) and piano (p). The key signature has two sharps (F# and C#).

This musical score is for a piece titled "Pas de deux" and is numbered 346. It is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. The score consists of 12 measures, organized into six systems, each with a grand staff (treble and bass clef). The first five systems (measures 1-10) feature a continuous eighth-note accompaniment in the bass and a more complex melody in the treble, including triplets and trills. The sixth system (measures 11-12) begins with a piano (*p*) dynamic marking and features a more static bass line with chords, while the treble continues with melodic figures and trills. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, trills (*tr*), triplets (*3*), and a piano (*p*) dynamic marking.

Pour le Ballet

Vi-

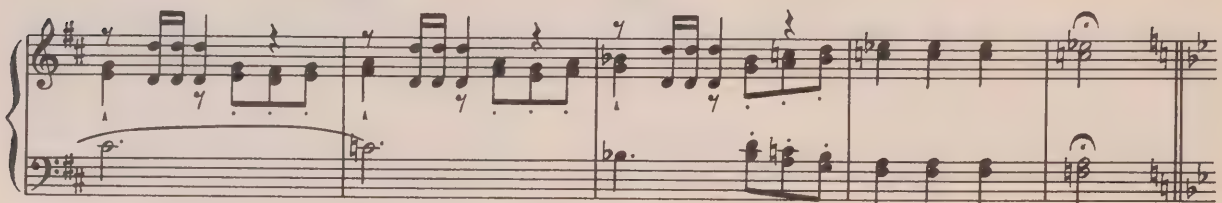
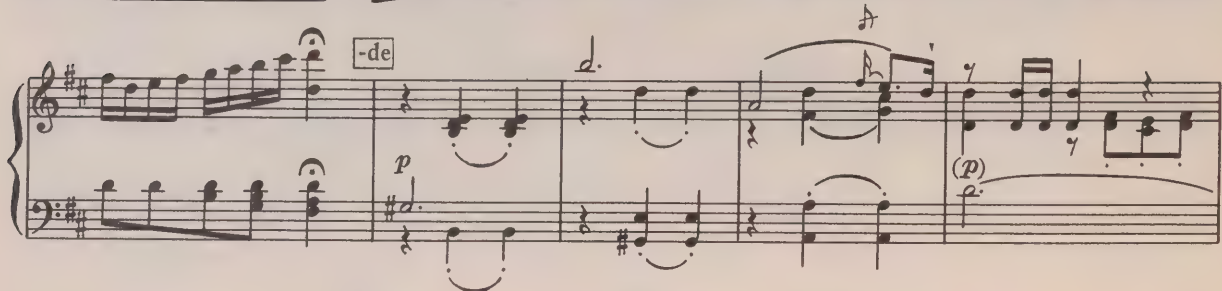
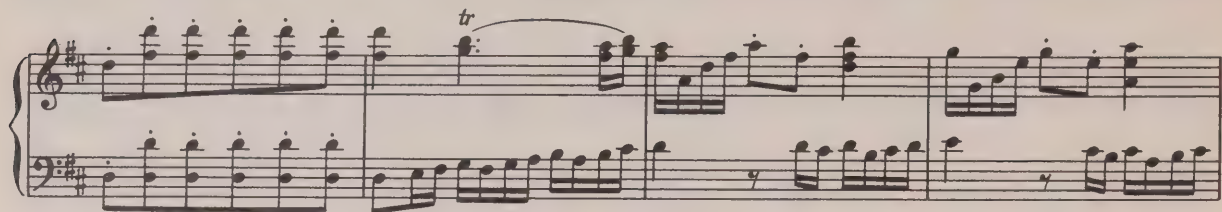
Pas seul

This page contains seven systems of musical notation for a piano piece. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements such as notes, rests, trills (marked 'tr'), and dynamics (marked 'p'). The systems are arranged in a vertical sequence, with each system consisting of a treble staff and a bass staff. The first system shows a complex melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The second system continues the melodic development with some harmonic changes. The third system features a more active bass line. The fourth system introduces trills in the treble. The fifth system shows a continuation of the trills and a steady bass line. The sixth system includes a piano ('p') dynamic marking and a change in the bass line. The seventh system concludes the page with a final melodic phrase in the treble and a sustained bass line.

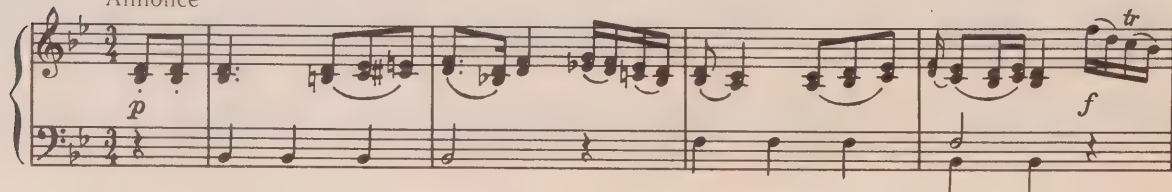
Measures 349-354 of a piano score. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Trills (tr) and triplets (3) are used for ornamentation. The bass line is particularly active, often moving in parallel motion with the treble line.

Pour le Ballet

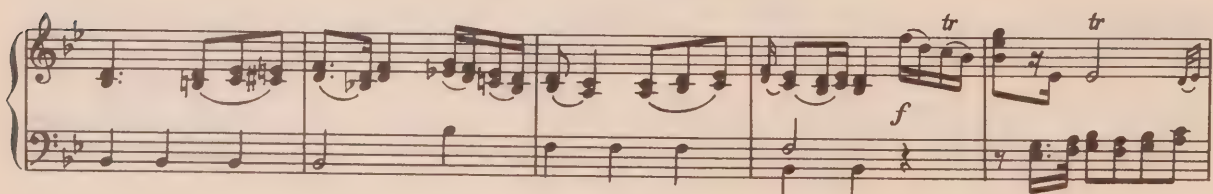
Measures 355-360 of a piano score, labeled "Pour le Ballet". The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The score consists of two systems, each with a treble and bass staff. The music is characterized by a steady eighth-note accompaniment in the bass and more melodic lines in the treble. Trills (tr) are used in measures 356 and 359.



Larghetto
Annonce



Pas seul



This page of musical notation consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is B-flat major (two flats). The notation includes various musical elements such as notes, rests, and ornaments (trills, marked 'tr'). Dynamic markings include 'p' (piano) and 'f' (forte). The first system begins with a treble staff containing a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The second system continues the melodic and rhythmic development. The third system introduces a trill in the treble staff. The fourth system features a trill in the treble staff and a forte dynamic in the bass staff. The fifth system includes a trill in the treble staff and a forte dynamic in the bass staff. The sixth system features a trill in the treble staff and a piano dynamic in the bass staff. The seventh system includes a trill in the treble staff and a forte dynamic in the bass staff.

The first system of the piano score consists of four staves. The top two staves (treble and bass clef) contain the main melodic and harmonic lines. The bottom two staves (treble and bass clef) contain a more complex, rhythmic accompaniment. The music is in 2/4 time and features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. The dynamics range from *p* (piano) to *pp* (pianissimo).

La Chaconne, qui reprend

Annonce

Allegro

The second system of the piano score consists of three staves. The top staff (treble clef) contains the main melodic line. The bottom two staves (treble and bass clef) contain a more complex, rhythmic accompaniment. The music is in 2/4 time and features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests. The dynamics range from *p* (piano) to *f* (forte).

Musical score for piano, measures 1-12. The score is in G major, 3/4 time. It features a flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The piece concludes with a final chord in measure 12.

Measure 10 contains the instruction *Pas seul*.
 Measure 11 contains the instruction *dolce*.
 Measure 12 contains the instruction *p*.

[A]

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, trills (tr), and dynamic markings like 'f' and 'p'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

The musical score consists of seven systems, each with a piano (piano) and violin (violin) staff. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/4. The notation includes various musical elements such as trills (tr), dynamics (f, p, pp, cresc., f), and a final 'allacca' marking. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and more complex melodic lines in the right hand. The violin part provides a melodic counterpoint to the piano, often using trills and slurs. The score concludes with a double bar line and a repeat sign.

Pas seul
Largo

This musical score is for a piece titled "Pas seul" in a "Largo" tempo. It is written for piano in 3/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The score consists of six systems of music, each with a grand staff (treble and bass clef). The first system begins with a forte (*f*) dynamic and features a sixteenth-note arpeggiated figure in the right hand, marked with a "6" for sixteenth notes. The second system introduces a piano (*p*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand. The third system continues with a piano (*p*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand. The fourth system features a piano (*p*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand. The fifth system features a piano (*p*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand. The sixth system features a piano (*p*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

This page contains six systems of musical notation, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The first system begins with a piano (*p*) marking. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system features a more active bass line. The fourth system includes a forte (*f*) marking. The fifth system shows a crescendo leading to a fortissimo (*sf*) marking. The sixth system concludes with a piano (*p*) marking and a final chord. The overall style is characteristic of 19th-century piano music.

First system of a musical score in G major (one sharp). The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

Second system of the musical score. The right hand continues the melodic development, including a trill (*tr*) in the final measure. The left hand maintains the accompaniment. Dynamics include *p* (piano).

Più Allegro

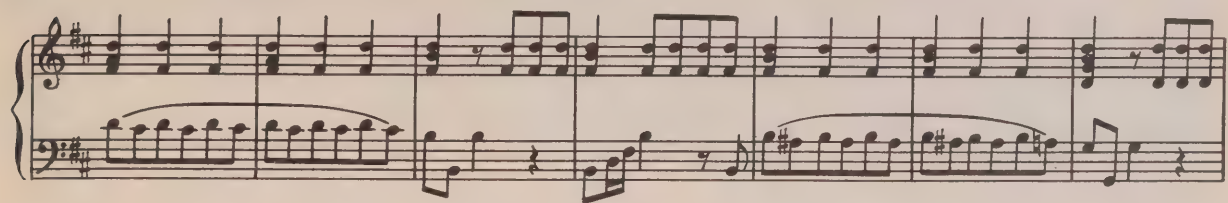
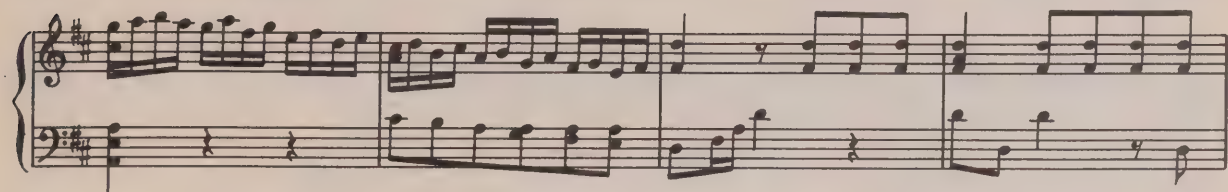
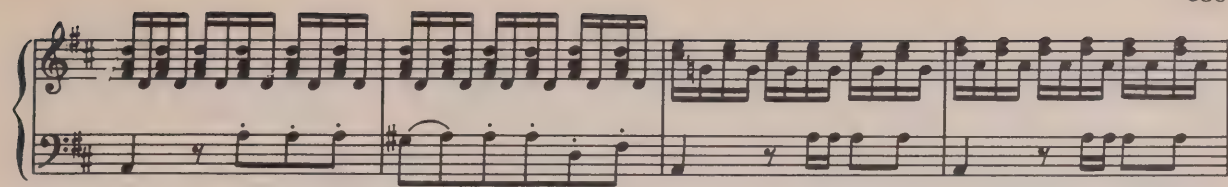
Third system, marked *Più Allegro*. The tempo is faster. The right hand plays a continuous sixteenth-note pattern. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *simile* (similar).

Fourth system of the musical score. The right hand continues the sixteenth-note pattern. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *simile* (similar).

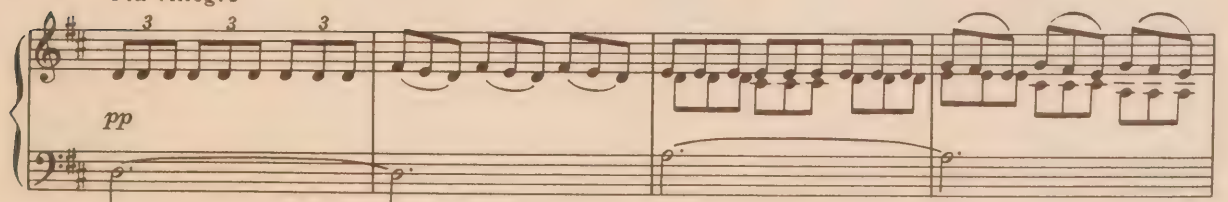
Fifth system of the musical score. The right hand continues the sixteenth-note pattern. The left hand has a steady accompaniment.

Sixth system of the musical score. The right hand continues the sixteenth-note pattern. The left hand has a steady accompaniment.

Seventh system of the musical score. The right hand continues the sixteenth-note pattern. The left hand has a steady accompaniment.



Pour le Ballet
Più Allegro



This page of musical notation consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff has a continuous eighth-note melody. Bass staff has a single half note (F#) followed by a whole note (C#).
- System 2:** Treble staff continues the eighth-note melody. Bass staff has a single half note (F#) followed by a whole note (C#). A *cresc.* marking is present in the treble staff.
- System 3:** Treble staff has a continuous eighth-note melody. Bass staff has a single half note (F#) followed by a whole note (C#).
- System 4:** Treble staff has a continuous eighth-note melody. Bass staff has a single half note (F#) followed by a whole note (C#). A *f* marking is present in the bass staff.
- System 5:** Treble staff has a continuous eighth-note melody. Bass staff has a single half note (F#) followed by a whole note (C#). A *f* marking is present in the bass staff.
- System 6:** Treble staff has a continuous eighth-note melody. Bass staff has a single half note (F#) followed by a whole note (C#). A *f* marking is present in the bass staff.
- System 7:** Treble staff has a continuous eighth-note melody. Bass staff has a single half note (F#) followed by a whole note (C#).

Действие второе
Сцена I

Илия, Идамант.

СЦЕНА И РОНДО

10 б *

Atto secondo
Scena I

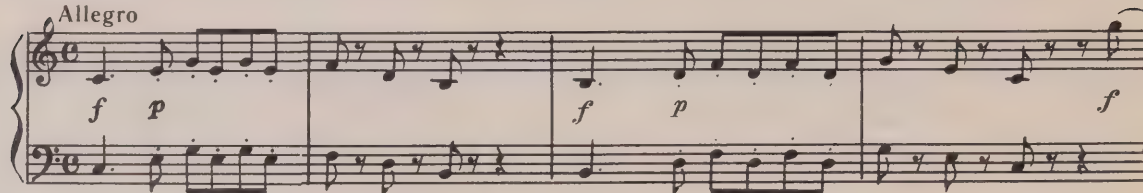
Ilia ed Idamante.

SCENA CON RONDO

Речитатив

Recitativo

Allegro



ИЛИЯ
ILIA

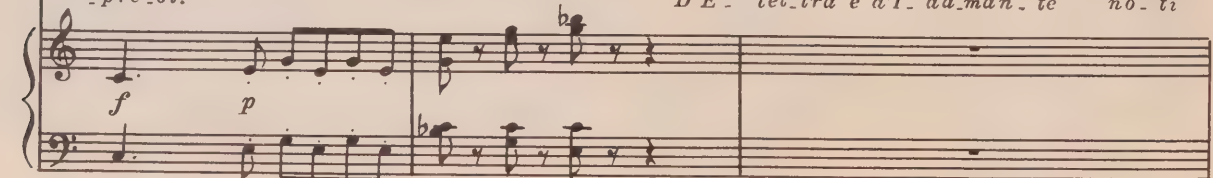
Мол-чи. Мне на-до-е-ли лжи-вы-е
Non più. Tut-to a scol-ta-i, tut-to com-



Ил.
Il.

ре-чи!
-pre-si.

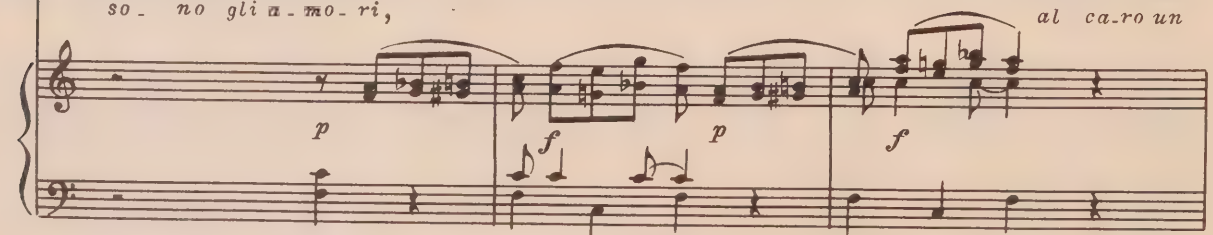
Э-лек-тра с И-даман-том е-дут
D'E-let-tra e d'I-da-man-te no-ti



Ил.
Il.

Вме-сте на Ар-гос...
so-no gli a-mo-ri,

Мне что за
al ca-ro un



* См. примеч. к № 10а (с. 125). Эта сцена (KV 490) датирована мартом 1786 г.

Ил.
Ил.
де-ло? О-на тво-я не ве-ста! К ней, к ней сту-пай ско-
ре-гно о-тай ман-сар non de-i, ва, scor-da-ti di

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Ил.
Ил.
-рей, слов не трать напрас-но. Знать не
те, do-na-ti a le-i. Ch'io mi

Adagio

Идам.
Idam.
хо-чешь ме-ня? Мо-и при-зна-нья те-бе до-
scor-di ti te? Che a lei mi do-ni puoi con-si-

ИЛИЯ
ILIA

Идам.
Idam.
-куч-ны? Как мне ды-шать, как жить мне?!
-gliar-mi? e puoi vo-ler ch'io vi-va!

О-ставь ме-ня, не
Non con-giu-rar, mia

Ил.
II.

му. чаи! Я о те-бе за- бу-ду. Мне есть что
vi- ta, con- tro la mia co- stan-za. Il col- po a.

cresc. *p*

Ил.
II.

пом- нить, мне хва- та- ет не- сча- стий.
tro- ce mi di- strug- ge ab- ba- stan-za.

Andante
ИДАМАНТ
IDAMANTE

О нет, уж луч-ше у-мереть мне, чем знать, что я за-
Ah no, sa- reb- be il vi- ver mi- o di mor- te assai peg-

Идам.
Idam.

- быт. Пер-вой лю-бовью став мне, пре- будешь и по- следней.
- gior. Fo- sti il mio primo a- to- re, e l'ul- ti- mo sa- ra. i.

Allegro assai

Идам.
Idam.

Смерть-вот мой ле-карь! Лишь в ней по-кой най-ду я.
Ven-ga la mor-te, in-tre-pi-da l'at-ten-do,

f

Идам.
Idam.

Ах, я в жизни знал ли хоть проблеск сча-стья, не о-мра-
ta, ch'io pos-sa strug-ger-mi ad al-tra fa-ce, ad al-tr'og-

p

Andante

Идам.
Idam.

чен-ный е-е зло-ве-шей те-нью? Путь мой пе-
-get-to donar gl'af-fet-ti mie-i? Co-me ten-

cresc. p

In tempo dell' Aria

Идам.
Idam.

ча-лен, жре-бий мой го-рек;
-tar-lo, co-me ten-tar-lo,

cresc. f p

Идам.
Idam.

скорбь мой ко-нец у-ско- рит.
ah, di do- lor mor- re- i.

Рондо
Rondo

Идам.
Idam.

Верь мне, верь, о друг же-
Non te- mer, a- ma- to

Идам.
Idam.

-лан- ный, ста- ла ты мне на- век род-
be- ne, per te sem- pre il cor sa-

Идам.
Idam.

-ной. В жизнь во- шла ты, как
-ra. Piu non reg- go a

Идам.
Idam.

свет не_ждан_ный, мир от_
tan - te ре_не, l'al - та

Идам.
Idam.

-ны не в те_бе од_ной,
mi - a тап - сан - до ва,

Идам.
Idam.

мир от_ны не в те_бе од_ной, в те_
l'al - та mi - a тап - сан - до ва, тап -

Идам.
Idam.

-бе од_ной. Ты взды_ха_ешь в то_
-сан - до ва. Tu so - spi - ri? oh

Идам.
Idam.

-ске сер-деч-ной? Не гру-сти:
duol fu-ne-sto! pen.sa al-men,

Идам.
Idam.

Я твоЙ, Я твоЙ на-веч-но!
pen-sa che i-stan-te è que-sto!

tr
cresc.

Идам.
Idam.

Ах, у-ве-рить те-бя мне поз-
Non mi pos-so, oh Di-o, spie-

p

[A] [sim.]

Идам.
Idam.

-воль! Ах, мне у-бе-дить те-
-gar, 'no, ah, non mi pos-so, oh

cresc.
p

Идам.
Idam.

-бя, поз- вошь, мо- лю, поз-
Dio, spie- gar, oh Dio, spie-

Идам.
Idam.

- вошь!
- gar.

Идам.
Idam.

Верь мне, верь, о друг пре- крас- ный,
Non te- mer a- ta- to be- ne,

Идам.
Idam.

ста- ла ты мне на- век род- ной.
per te sem- pre il cor sa- ra.

Идам.
Idam.

Что ж ко- ришь ме- ня, го- нишь на-
Stel- le bar- ba- re, stel- le spie-

Идам.
Idam.

прас-но? Быть во-па-ле мне до-коль? Ах, до-
 _ta-te, per-chè mai tan-to ri-gor, per-chè

Идам.
Idam.

коль, ах, до-коль?
 mai tan-to ri-gor?

Идам.
Idam.

Дол-го ль клясть мнерок не-
 Al-me bel-le che ve.

Идам.
Idam.

счаст-ный, дол-го ль из-ны-вать в тре-во-ге? Не у-жель свя-за-ли
 _de-te le mie re-pe in tal mo-men-to, di-te voi, s'e-gual tor-

* Каденция:

ах, до-коль?
 tan-to ri-gor?

Идам.
Idam.

бо - ги на - все - гда лю - бовь и боль?
-men-to più sof- frir un fi- do cor.

Идам.
Idam.

О, ска - жи мне, о, ска -
Al- me bel- le, di- te

Идам.
Idam.

жи! Не у - жель связа - ли бо - ги на все -
voi, di- te voi, s'e-gual tor-men- to più sof-

Идам.
Idam.

-гда лю - бовь и боль, не у -
-frir un fi- do cor, di- te

Идам.
Idam.

- жель связа - ли бо - ги на - все - гда лю - бовь и
voi, s'e-gual tor- men- to più sof- frir un fi- do

Идам.
Idam.

больш! Дол- го ль, дол- го ль мне
cor. Stel- le bar- ba-re,

Идам.
Idam.

клясть рок не- счаст- ный, быть в о-
stel- le spie- ta- te per- ché

Идам.
Idam.

- па- ле мне до- коль? Быть в о- па- ле мне до-
mai tan- to ri- gor, per- ché mai tan- to ri-

Идам.
Idam.

- коль? До- коль? До-
- gor, per- ché, per-

Идам.
Idam.

- коль?
- ché?

Идам.
Idam.

Дол - го ль клясть мне рок не.
Al - te bel - le che ve.

Идам.
Idam.

-счаст - ный, дол - го ль из - ны - вать в тре - во - ге? Не - у - жель связа - ли
-de - te le mie pe - ne in tal mo - men - to, di - te voi, s'è qual tor.

Идам.
Idam.

бо - ги на - все - гда любовь и боль! Верь мне,
-men - to più sof - frir un fi - do cor. Non te.

Идам.
Idam.

верь, о друг е - то ди - ный,
-mer, a - та - to be - ne,

Идам.
Idam.

у - бе - дить мне те - бя до -
per te sem - pre il cor sa -

Идам.
Idam.

-зволь, у-бе-дить те-бя до-зволь,
-rà, per te sem-pre il cor sa-rà,

Идам.
Idam.

у-бе-дить те-бя до-
per te sem-pre il cor sa-

Идам.
Idam.

-зволь!
-rà! Дол-го ль
Al-me

Идам.
Idam.

мне страдать без-вин-но, дол-го ль из-ны-вать в тре-
bel-le che ve-de-te le mie re-ne in tal mo-

Идам.
Idam.

-во-ге? Не-у-жель связа-ли бо-ги на-все-
-men-to, di-te voi, se-gual tor-men-to рид-соф-

Идам.
Idam.

гда лю-бовь и боль! Ах, ска-
-frir un fi-do cor. Al-me

Идам.
Idam.

жи мне, ах, ска- жи, долго ль
bel-le, di-te voi, di-te

Идам.
Idam.

мне страдать в тре-во-ге, без-у-теш-ным быть до-
voi, s'e-gual tor-men-to può sof-frir un fi-do

Идам.
Idam.

коль? Не-у-жель связа-ли
cor, di-te voi, s'e-gual tor-

Идам.
Idam.

бо-ги на-все-гда лю-бовь и боль! Не-у-
men-to può sof-frir un fi-do cor, di-te

Идам.
Idam.

же-ли свя-за-ли бо-ги на- все-гда
vo-i, s'e-gual tor-men-to più sof-frir

Идам.
Idam.

лю-бовь и до
un fi-do

Идам.
Idam.

боль, не-у-жель, свя-за-ли бо-ги на- все-гда
cor, di-te voi, s'e-gual tor-men-to più sof-

Идам.
Idam.

гда лю-бовь и боль, на- все-гда лю-бовь и
-frir un fi-do cor, più sof-frir un fi-do

cresc.

(уходит)
(parte)Идам.
Idam.

боль!
cor.

f

АРИЯ

12b *

ARIA

Allegro maestoso

The musical score is written for piano and voice. It consists of six systems of staves. The piano part is in G major (one sharp) and common time (C). The tempo is marked 'Allegro maestoso'. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *tr.* (trill). The vocal part enters in the second system with a trill. The score concludes with a final cadence in the sixth system.

* Облегченный вариант арии № 12а (см. примеч. к с. 151). После ее окончания — сцена IV (речитатив Электры, с. 387), далее переход на с. 163.

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

Го-ря шквал в ду-ше мя-теж-ной, бес-по-
Fuor del mar ho un mar in se- no, che del

p

Идом.
Idom.

шад-ней он бу-ри преж-ней, бес-по-
pri- to è più fu- ne- sto, che del

tr tr

Идом.
Idom.

шад-ней он бу-ри преж-ней, в сто раз у-жас-
pri- to è più fu- ne- sto, è più fu- ne-

Идом.
Idom.

ней, е-ще у-жас-ней он бу-ри
-sto, è più fu- ne- sto, è più fu-

tr

Идом.
Idom.

преж - ней. Жи - ань вер -
 - ne - sto. Et Net -

p

Идом.
Idom.

- нув мне и с ней на - деж - ды,
 - tu - no an - cor in que - sto,

Идом.
Idom.

их судь - ба спе - шит от -
 tai pon ces - sa mi - нас -

Идом.
Idom.

- нять, спе - шит от - нять,
 - ciar, a mi - нас - ciar,

cresc.

Идом.
Idom.

вновь судь - ба спе - шит от - нять,
 tai pon ces - sa mi - нас - ciar.

p

Идом.
Idom.

Жизнь вер - нув мне и с ней на -
E Net - tu - no an - cor in

Идом.
Idom.

- деж - ды, вновь судь -
que - sto mai поп

Идом.
Idom.

- ба их, судь - ба спешит от - нять,
ces - sa, поп ces - sa mi - nas - ciar,

Идом.
Idom.

спе - шит от - нять, вновь спешит судь -
a mi - nas - ciar, mai поп ces - sa

Идом.
Idom.

-ба от - нять.
mi nas ciar.

cresc. *f*

tr *tr* *tr*

Идом.
Idom.

О ска -
Fie - ro

p *f*

Идом.
Idom.

- жи мне, бог пу-
Ni - me! dim - mial.

p *3*

Идом.
Idom.

- чи - ны, бог пу-
- те - по, *dim - mial.*

3

Идом.
Idom.

-чи - ны, в чем враж - ды тво -
-те - по: se al pau - fra - gio è

p

Идом.
Idom.

-ей при - чи - на? Чем кровь пролить мне
si vi - ci - no il mio cor, qual rio de -

cresc.

Идом.
Idom.

сы - на, луч - ше б уж на дне ле - жать,
-sti-no or gli vie - ta il pau - fra - gar,

f *p* *sfp*

Идом.
Idom.

луч - ше б уж на дне ле - жать, ах, луч - ше б
or gli vie - ta il pau - fra - gar, il pau - fra -

p *f* *p*

Идом.
Idom.

мне на дне ле - жать!
-gar, il pau - fra - gar?

f *p* *3*

Идом.
Idom.

Го- ря шквал в ду- ше мя-
Fuor del mar ho un tar in

Идом.
Idom.

- теж- ной, бес- по- щад- ней он
se- no, che del pri- to è

Идом.
Idom.

бу- ри преж- ней, бес-по- щад- ней он бу-ри
più fu- ne- sto, che del pri- to è più fu-

Идом.
Idom.

преж- ней, е- ще у- жас-
- ne- sto, è più fu- ne-

Идом.
Idom.

ней он бу- ри преж- ней, он бу- ри
-sto, è più fu- ne- sto, è più fu-

tr *f*

Идом.
Idom.

преж- ней. Жизнь вер-
-ne- sto. Е Net-

p

Идом.
Idom.

нуж мне и с ней на- деж- ды,
-tu- no an- cor in que- sto

Идом.
Idom.

ВНОВЬ СУДЬ-БА ИХ, СУДЬ-БА СПЕ-ШИТ ОТ-
mai *non* *ces-* *sa,* *non* *ces-* *sa* *mi-* *pas-*

Идом.
Idom.

-НЯТЬ,
-ciar,

cresc. *f*

Идом.
Idom.

вновь судь-ба их, судь-ба
tai pon ces- sa, pon ces-

p

Идом.
Idom.

спе-шит от-нять. Жизнь вер-
sa mi- nas- ciar. E Net-

f *p*

Идом.
Idom.

-нуб мне и с ней на-деж-ды,
-ti- no an- cor in que- sto,

f *p*

Идом.
Idom.

вновь судь-ба их, судь-
tai pon ces- sa, pon

p

Идом.
Idom.

-ба спе-шит от-нять,
ces- sa mi- nas- ciar,

Идом.
Idom.

ВНОВЬ судьба спе- шит от- нять,
поп mi ces - sa mi - пас - ciar,

ВНОВЬ судьба спе-
поп mi ces - sa

f *p*

Идом.
Idom.

- ШИТ от- нять, ВНОВЬ судь- ба спе- шит от-
mi - пас - ciar, поп mi ces - sa mi - пас -

Идом.
Idom.

- нять, да, судь- ба спе- шит от- нять, спе-
- ciar, поп mi ces - sa mi - пас - ciar, а

cresc.

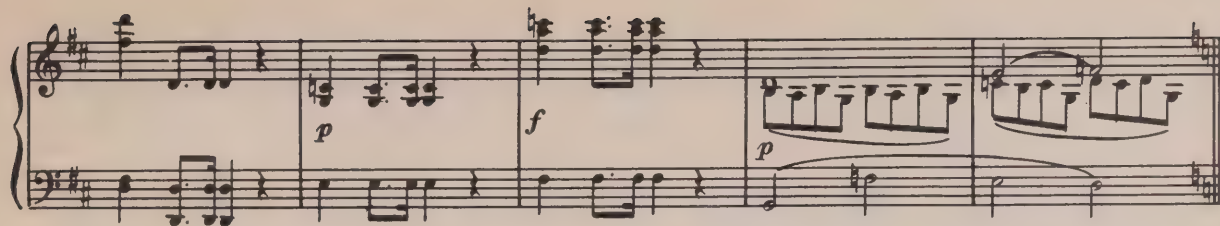
(уходит)
(parte)

Идом.
Idom.

- ШИТ от- нять!
mi - пас - ciar.

f *tr.* *tr.*

tr.



Сцена IV
Электра (одна).

Scena IV
Elettra sola.

Речитатив
Recitativo

Andante

ЭЛЕКТРА
ELETTRA

О, был ли кто так счастлив не ска-занно?
Chi mai del mio pro-vo pia-cer piu dol-ce?

dolce

Э.
E.

Е-ду, на ро-ди-ну е-ду я с И-да-ман-том, он
Par-to, e lu-ni-co og-get-to, ch'a-to ed a-do-ro, oh

Э.
E.

бу-дет ря-дом со мной!
De-i! me-co sen vien?

dolce

* Отсюда перейти на с. 163.

Действие третье

Atto terzo

ДУЭТ

20 b *

DUETTO

Larghetto

ИЛИЯ
ILIAо-ба.
pio-i.Про-сти мо-е мол-
Spie-gar- ti non pos-Ил.
П._ча-нье: серд-це гне-тет
_s'i- o quan- to il mio corстра-да-нье,
t'a-do-ra,серд-це гне-тет стра-
quan- to il mio cor ta-Ил.
П.-да-нье,
-do-ra:и с я-зы-ка при- зна- нье
ma il cor 'ta- cen-do an- co- raне-воль-но со-рва-
po- trà spie- gar- lo ap-

* См. примеч. к № 20а (с. 231). Этот дуэт (KV 489) датирован, как и № 10b, мартом 1786 г.

Ил.
II.

- лось, не_воль- но со- рва- лось.
 - pien, po- trà spie- gar- lo ap- pien.

ИДАМАНТ
IDAMANTE

О, не каз- нись ви- но- ю:
 Vo - ci del- l'i - dol mi- o

Идам.
Idam.

вре- мя забыть бы- ло- е, ты лю- бишь, ты со мно- ю,
 ah che in u- dir- vi io sen- to d'in- so- li- to con- ten- to

Идам.
Idam.

боль- ше не быть нам врозь, боль- ше не
 tut- to in- on- dar- mi il sen, tut- to in- on-

Ил.
Ил.

Ты всё мне в ми-ре э-том!
Vi- ta del- l'al- ta mi- a,

Идам.
Idam.

быть нам врозь!
- dar - mi il sen.

Ты
De-

Ил.
Ил.

От-ри- нув все за-
non sa pia- cer che

Идам.
Idam.

не- бо на земле! От-ри- нув все за-пре- ты, сле-
- li- zia del mio cor, non sa pia- cer che si- a, non

Ил.
Ил.

-пре- ты, сле- пой вражды на- ве- ты, не- у-га-си-мым
si- a, non sa che sia di- let- to chi non provò nel

Идам.
Idam.

-пой враж- ды на- ве- ты, не- у-га-си-мым све-
sa che sia di- let- to chi non provò nel pet-

Ил.
И.

све- том лю- бовь го- рит во мгле, да, лю-
pei- to sì for- tu- na- to a- mor, no, non

Идам.
Idam.

- том лю- бовь го- рит во мгле, да, лю-
- to sì for- tu- na- to a- mor, no, non

Ил.
И.

- бовь, от- ри- нув все за- пре- ты, сле- пой враж- ды на-
sa, non sa pia- cer che si- a, non sa che sia di-

Идам.
Idam.

- бовь, от- ри- нув все за- пре- ты, сле-
sa, non sa pia- cer che si- a, non

Ил.
И.

- ве - ты,
- let - to

Идам.
Idam.

- пой враж- ды на- ве. ты,
sa che sia di- let- to

cresc.

Ил. II.
не у- га-си- мым све-том лю-бовь го-рит во мгле.
chi non provò nel petto sì fortu-na to a mor,

Идам.
не у- га-си- мым све-том лю-бовь го-рит во мгле. От-
chi non provò nel petto sì fortu-na to a mor, non

p *crese.* *p*

Ил. II.
От-ри- нув все за-пре- ты, сле-пой враж-ды на-
non sa pia_cer che si-a, non sa che sia di-

Идам.
-ри- нув все за-пре- ты, сле-пой враж-ды на-ве-
sa pia_cer che si-a, non sa che sia di-let-

Ил. II.
-ве-
-лет-

Идам.
Идам.

Ил.
Ил.

-ты, не-у га-си- мым светом любовь горит во
-to, chi non pro-vò nel pet-to sì for-tu-na- to a-

Идам.
Идам.

-ты, не-у га-си- мым светом любовь горит во
-to, chi non pro-vò nel pet-to sì for-tu-na- to a-

cresc. p cresc. p

Ил.
Ил.

мгле, лю-бовь го-рит во мгле, лю-бовь го-рит во
-mor, sì for-tu-na-to a-mor, sì for-tu-na-to a-

Идам.
Идам.

мгле, лю-бовь го-рит во мгле, лю-бовь го-рит во
-mor, sì for-tu-na-to a-mor, sì for-tu-na-to a-

f p f p

Ил.
Ил.

мгле, лю-бовь го-рит во мгле.
-mor, sì for-tu-na- to a-mor.

Идам.
Идам.

мгле, лю-бовь го-рит во мгле.
-mor, sì for-tu-na- to a-mor.

cresc. f p

* Отсюда перейти на с. 239. Сцена III начинается с реплики Идомея «Ах, что я вижу?!» ("Cieli! che veda?"). В аккомпанементе пауза на первой половине такта.

АРИЯ

27 а *

ARIA

Allegro

ИДАМАНТ
IDAMANTE

Да, как бла-го, как
No, la mor-te, la

p

Идам.
Idam.

бла-го смерть при-му я за от-ца, за
mor-te io non pr-ven-to, se al-la pa-tria, al

Идам.
Idam.

твердь род-ну ю, за от-чиз-ну до-ро-гу ю, за ве-
ge-ni-to-re frut-ta, oh Nu-milil vo-stro a-mo-re e di

Идам.
Idam.

ли-кий мой на-род!
ra-ce il bel se-ren.

f *p*

* Эта ария, впоследствии исключенная Моцартом из постановки, должна была исполняться перед Allegro в Речитативе № 27 (см. с. 323).

Идам.
Idam.

Смерть!
No,

как бла- го е-
la mor- te, io

cresc.

f p f p

Идам.
Idam.

- ё поп при- му я, как бла- го е-
ra ven- to, la mor- te io

cresc.

fp

Идам.
Idam.

- ё поп при- му я, за от-
ra ven- to, se al- la

cresc.

f p

Идам.
Idam.

- ца, за твердь род- ну- ю, за от-
pa- tria, al ge- ni- to- re frut- ta, oh

Идам.
Idam.

- чиз- ну, мне до- ро- гу- ю, за ве-
Nu- mi! il vo- stro a- mo. re e di

tr

Идам.
Idam.

ли-кий мой на-род, за-от-чиз-ну, за-
 ra-ce il bel se-ren, se al-la pa-tria, al

Идам.
Idam.

твердь род-ну-ю, зем-лю свя-ту-ю, мне
 ge-ni-to-re frut-ta, oh Nu-mi! il

Идам.
Idam.

до-ро-гу-ю, за ве-ли-кий мой на-
 vo-stro a-to-re e di ra-ce il bel se-

Идам.
Idam.

-род, за ве-ли-кий мой на-
 -ren, e di ra-ce il bel se-

Идам.
Idam.

-род, за ве-ли-кий мой на-
 -ren, e di ra-ce il bel se-

cresc.

Идам.
Idam.

-род.
-ren.

На-всё.
A gli E-

Идам.
Idam.

-гда от вас уй-ду я, от вас уй-ду я, у-спо-
-li- si andrò con-ten-to, an- drò con-ten-to e ri-

Идам.
Idam.

-ко юсь в царстве те-ней, ах, в цар-стве
-ro- so a-vrà que-st'al-ta, a-vrà que-

Идам.
Idam.

те-ней- там най-дет ду-ша заб-
-st'al-ta, se in la-scia-re la mia

Идам.
Idam.

-ве ные всех пе-ча-лей, всех не-взгод,
-sal-ta vi-ta e pa-ce aprà il mio ben,

Идам.
Idam.

там най-дет ду-ша заб-ве- ные всех пе-
sein la- scia- re la mia sal- ta vi- ta e

*p*Идам.
Idam.

-ча- лей, всех не- взгод, всех пе- ча- лей,
ra- ce avrà il mio ben, vi- ta e ra- ce a-

Allegro

Идам.
Idam.

Всех земных не- взгод. Смерть! как
-vrà il mio ben. No, la

Идам.
Idam.

бла- го, е- ё при-
mor- te io non ra-

Идам.
Idam.

-му я. Смерть! как
-ven- to, no, la

Идам.
Idam.

бла - го, е - ё при - му я
mor - te io non pa - ven - to,

cresc. *f* *p*

Идам.
Idam.

за от - ца, за
se al - la pa - tria, al

Идам.
Idam.

твердь род - ну ю, за от - чиз - ну, мне
ge - ni - to - re frut - ta, oh Nu - mi! il

Идам.
Idam.

до - ро - гу ю, за от - чиз - ну, за мой на -
vo - stro a - mo - re e di pa - ce il bel se -

Идам.
Idam.

- род . Смерть! как
- ren . No , la

f *p* *cresc.*

Идам.
Idam.

бла - го, е - ё при -
mor - te io non pa -

f p cresc.

Идам.
Idam.

- му я. Смерть! как
- ven - to, по, la

f p

Идам.
Idam.

бла - го, е - ё при - му я
mor - te io non pa - ven - to,

f p cresc. f p tr

Идам.
Idam.

за от Па за
se al - la pa - tria, al

tr

Идам.
Idam.

твердь род - ну - ю, за от чиз - ну,
ge - ni - to - re frut - ta, oh Nu - mi!

Идам.
Idam.

мне до-ро-гу ю, за ве-ли-кий мой на-
 il vostro a-mo-re e di pa-ce il bel se-

Идам.
Idam.

-род. Смерть! как бла-го, е-ё при-
 -ren, se al-la pa-tria, al ge-ni-

Идам.
Idam.

-му Я за от-чиз-ну, мне до-ро-
 -to- re frut-ta, oh Nu-mi! il vostro a-

Идам.
Idam.

-гу ю, за ве-ли-кий мой на-
 -mo-re e di pa-ce il bel se-

Речитатив
* RecitativoИдам.
Idam.

-род за ве-ли-кий мой на-род. И так, не медли!
 -ren, e di pa-ce il bel se-ren. Ma che più tardi?

Adagio

Голос
La voce

И до ме не я про ша ю, но
A I do me ne o per do na il

Г.
V.

боль ше он не царь. Впредь И да мант ца рем на Кри те ста нет, а
gran trascor so il ciel... ma non al re, lo si a I da man te... ed

Г.
V.

И ли я е го су пр у гой! Да о счаст ли вит
I li a a lui sia spo sa; la pa ce ren de

Г.
V.

Крит их во ца ре нье! Да по шлет им
rà di Creta al re gno. Sta bi li to

Г.
V.

ра дость на ше ве ле нье!
nel ciel no do si de gno.

* Может исполняться вместо № 28а (с. 328).

РЕЧИТАТИВ И АРИЯ *

29 а *

RECITATIVO ED ARIA

Речитатив
RecitativoЭЛЕКТРА
ELETTA

Да, милый брат мой, быть вме- сте нам от- ны- не
...or or com- pa- gna m'a-vrai là nel l'in-fer- no,

под сво-да-ми А-и-да,
a set-pi-ter-ni gua-i,

в цар- стве э-ри-ний.
pian-to e-ter- no.

Ария

Aria

Allegro assai

И рев- ность, и я- рость мне
D'O- re- ste, d'A- ia- ce ho in

И рев- ность, и я- рость мне
D'O- re- ste, d'A- ia- ce ho in

* См. с. 331.

Э. Е.
 грудь раз- ди- ра- ют; и рев- ность, и
se - noi tor-men-ti, d'O-re-ste, d'A-

tr tr tr tr tr tr tr

simile

Э. Е.
 я- рость мне грудь раз- ди- ра- ют, мне
ia - ce ho in se - noi tor-men-ti, ho in

tr tr tr tr tr tr tr

Э. Е.
 грудь раз- ди- ра- ют! Ме- ня по- жи-
se - noi tor-men-ti, d'A-let-to la

tr tr tr tr tr tr tr

Э. Е.
 -ра- ет их ад- ский по- жар, мне
fa - ce già mor-te mi da, d'A-

tr tr tr tr tr tr tr

Э. Е.
 ду- шу сжи- га- ет, сжи- га- ет их
-let-to la fa - ce già mor-te, già

tr tr tr tr tr tr tr

Э. Е.
а д - ский по - жар, их а д - ский по -
mor - te mi da, già mor - te mi

mf *p*

Э. Е.
- жар!
da. В кро - ви мо - ей
Squar - cia - te - mi il

f

Э. Е.
пла - ми о - гра - вы зме - и - ной бу -
со - re, ce - ra - ste, ser - pen - ti, squar -

Э. Е.
- шу - ет, кло - ко - чет и ги - бель про - ро - чит, и
- cia - te mi il со - re, ce - ra - ste, ser - pen - ti, ce -

p

Э. Е.
ги - бель про - ро - чит, и жгу - чих стра -
- ra - ste, ser - pen - ti, ce - ra - ste, ser -

Э.
Е.

да- ний то- ро- пит кон- чи- ну, то-
-rep- ti, o un fer- ro il do- lo- re in

Э.
Е.

ро- пит стра- да- ний кон- чи- ну, смер-
-te fi- ni- rà, il do- lo- re in

Э.
Е.

тель- ный у- дар, то- ро- пит по-
-te fi- ni- rà, o un fer- ro il do-

pp

Э.
Е.

след- ний, смер- тель- ный у- дар, то-
-lo- re in te fi- ni- rà, o un

cresc. *pp*

Э.
Е.

ро- пит по- след- ний, смер- тель- ный у-
-fer- ro il do- lo- re in te fi- ni-

cresc.

Э. Е.

- дар, смер - тель - ный у -
- ra, in te fi - ni -

f *p*

Э. Е.

- дар, смер - тель - ный у -
- ra, in te fi - ni -

f *p*

Э. Е.

- дар.
- ra.

tr

Э. Е.

И рев - ность, и я - рость мне
D'o - re - ste, d'A - ia - ce ho in

tr *f* *p* *simile*

Э. Е.

грудь раз - ди - ра - ют, мне ду - шу сжи -
se - po i tor - men - ti, d'A - let - to la

f *p* *tr*

Э. Е. га - ет, сжи - га - ет их
fa - ce già mor - te, già

Э. Е. ад - ский по жар, их ад - ский по
mor - te mi da, già mor - te mi

Э. Е. - жар. В кро - ви мо - ей
da. Squar - cia - te - mil

Э. Е. пла - мя о - тра - вы зме - и - ной бу -
so - re, ce - ra - ste, ser - pen - ti, squar -

Э. Е. - шу - ет, кло - ко - чет и
- cia - te - mil co - re, squar -
cresc.

Э. Е. *cia* бель про- ро- чит, бу- шу- ет, кло-
- *te mil co- re, ce- ra- ste, ser-*

p

Э. Е. -ко- чет и ги- бель про- ро- чит, и
- *rep- ti, ce- ra- ste, ser- rep- ti, ce-*

Э. Е. жгу- чих стра- да- ний то- ро- лит кон-чи- ну,
- *ra- ste, ser- rep- ti, o un fer- ro il do- lo- re*

Э. Е. то- ро- лит стра- да- ний кон-чи- ну,
in me fi- ni- rà, il do- lo- re

Э. Е. смер- тель- ный у- дар, то-
in me fi- ni- rà, o un

pp

Э. Е. -ро- лит по- след- ний, смер-
fer- ro il do- lo- re in

cresc.

Э. Е. -тель- ный у- дар, го- ро- лит по-
те fi- ni- rà, o un fer- ro il do-

pp

Э. Е. -след- ний, смер- тель- ный у-
-lo- re in те fi- ni-

cresc.

Э. Е. -дар, смер
ra, in

p

Э. Е. -тель- ный у- дар,
те fi- ni- rà,

f *p*

Э. Е. смер_тель_ ный у_дар, то_

in te fi - ni - ra, o un

f fp fp

Э. Е. -ро_ лит по_ след - ний у_

fer - ro il do - lo - re in

fp fp cresc. fp

Э. Е. -дар, смер - тель_ ный у_

те, in те fi - ni -

fp fp f

(уходит в ярости)
(parte infuriata)

Э. Е. -дар.

-ra.

АРИЯ

30 а

ARIA

Adagio

The piano introduction consists of three systems of music. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The second system continues the melodic development with trills and grace notes. The third system features a fortissimo (*f*) dynamic in the right hand, with a return to piano (*p*) in the left hand.

ИДОМЕНЕЙ
IDOMENEO

The vocal entry for Idomeneo is set in a 3/4 time signature. The vocal line is written in a single staff, with the piano accompaniment in grand staff. The lyrics are in Russian and Italian. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

Мир, сно-ва мир и ра-дость, и ра-дость,
 Tor- na la ra- ce al co-ra, al co-ra,

сно-ва, да-на мне мла-дость, да-на мне
 tor-na, lo spen fo ar-do-re, lo spen to ar-

* После с. 337.

Идом.
Idom.

мла-дость, да-на мне младость, вновь сча-стьем я со-
do-re, lo spen-to ar-do-re; fio-ri-sce in me le-

Идом.
Idom.

-грет, вновь сча-стьем я со-грет.
-tà, fio-ri-sce in me le-tà.

sfp

Идом.
Idom.

Сно-ва по-кой и ра-дость,
Tor-na la pa-ce al so-re,

Идом.
Idom.

сно-ва да-на мне мла-дость, да-
tor-na lo spen-to ar-do-re, lo

Идом.
Idom.

-на мне мла-дость, вновь
spen-to ar-do-re; fio-

Идом.
Idom.

сча- стьем я со- грет,
- ri- sce in te l'e- tà,

Идом.
Idom.

я вновь со- грет. Сно- ва по-
in te l'e- tà. Tor- na la

Идом.
Idom.

- кой и ра- дость, сно- ва да-на мне
ра- ce al co- re, tor- na lo spen- to ar.

f p

Идом.
Idom.

мла- дость, сно- ва да-на мне мла- дость, я
- do- re, tor- na la ра- ce al co- re, la

sfp

Идом.
Idom.

сча - стьем вновь, я вновь
ra - ce al cor, la ra.

f *p*

Идом.
Idom.

со-грет.
-ce al cor.

cresc. *f*

f

f

Allegretto

Идом.
Idom.

Так, про-бу-дясь вес-но-ю, дре-во шу-мит лист.
Tal la sta-gion di Flo-ra l'al-be-ro an-no-so in-

p

Идом.
Idom.

во-ю, дре- во шу- мит лист. во-ю,
-fio- ra, l'al- be-ro an-no so in fio- ra,

Идом.
Idom.

сла- вит теп- ло и свет, сла- вит теп- ло и
nuo- vo vi- gor gli da, nuo- vo vi- gor gli

Идом.
Idom.

свет, сла- вит теп- ло и свет, теп-
da, nuo- vo vi- gor gli da, vi-

Идом.
Idom.

-ло и свет. Мир, сно- ва мир и
-gor gli da. Tor- na la ra- ce al

Идом.
Idom.

ра- дость, сно- ва да-на мне мла- дость, сча-
co- re, tor- na lo spen- to ardo- re; fio-

Идом.
Idom.

стѣм я вновь согрет.
ri - sce in me l'e - tà.

Tempo I

Идом.
Idom.

Мир, сно-ва мир и ра-дость, и ра-дость,
Tor - na la ra - ce al co - re, al co - re,

p

Идом.
Idom.

сно-ва да-на мне мла-дость, да-на мне мла-дость, да-
tor - na lo spen - to ar - do - re, lo spen - to ar - do - re, lo

Идом.
Idom.

на мне мла-дость, вновь сча-стьем я со-
spen - to ar - do - re; fio - ri - sce in me l'e -

* Каденция:



Идом.
Idom.

грет, вновь сча- стьем я со- грет.
-tā, fio- ri- sce in me l'e- tā.

sfp

Идом.
Idom.

Сно- ва по- кой и ра- дость,
Tor- na la ra- ce al co- re,

Идом.
Idom.

сно- ва да- на мне мла- дость, да- на мне
tor- na lo spen- to ar- do- re, lo spen- to ar-

Идом.
Idom.

мла- дость, вновь
-do- re; fio-

Идом.
Idom.

сча- стьем я со- грет, вновь
-ri- sce in me l'e- tā, fio-

Идом.
Idom.

сча- стьем я со- грет.
-ri- sce in te l'e- tà.

Идом.
Idom.

Сно- ва по- кой и ра- дость,
Tor- na la ra- ce al so- re,

Идом.
Idom.

ВНОВЬ сча- стьем я
tor- na la ra-

Идом.
Idom.

Идом.
Idom.

co - грет, я
- ce al cor, la

sfp

Идом.
Idom.

ВНОВЬ
ра -

Идом.
Idom.

co - грет,
- ce al cor,

cresc. *f*

p *f*

Идом.
Idom.

вновь сча- стьем я со- грет.
tor- na la pa- ce al cor.

Следует коронация Идаманта, сопровождаемая пантомимой и хором; коронацию завершает балет.

Segue l'incoronazione d'Idamante, che s'esegue in pantomima, ed il coro, che si canta durante l'incoronazione ed il ballo.

ПАСПЬЕ **

Annonce

PASSEPIED

f

Fine

* Каденция:

вновь сча- стьем я
tor- na la pa-
со- грет.
ce al cor.

Mineur

First system of the 'Mineur' section. The treble clef staff features a melody with eighth and sixteenth notes, accented with 'p' (piano). The bass clef staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/8.

Second system of the 'Mineur' section. The treble clef staff continues the melody, now marked with 'fz' (forzando). The bass clef staff continues the accompaniment. A double bar line is present at the end of the system.

Third system of the 'Mineur' section. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the accompaniment. A double bar line is present at the end of the system.

Da capo Majeur

Pas seul

First system of the 'Pas seul' section. The treble clef staff features a melody with eighth and sixteenth notes, accented with 'p' (piano). The bass clef staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/8.

Second system of the 'Pas seul' section. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the accompaniment. A double bar line is present at the end of the system.

Third system of the 'Pas seul' section. The treble clef staff continues the melody. The bass clef staff continues the accompaniment. A double bar line is present at the end of the system.

Da capo Majeur

СОДЕРЖАНИЕ

От редакции	3
Увертюра	5
Ouverture	

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

АТТО PRIMO

1. Ария (Илия) «Край мой, родные, простите...»	18
Aria (Ilia) "Padre, germani, addio!"	
2. Ария (Идамант) «Всё забыл я...»	32
Aria (Idamante) "Non ho colpa"	
3. Хор «Конец тревогам...»	44
Coro "Godiam la pace"	
4. Ария (Электра) «Фурии, к вам взываю...»	59
Aria (Elettra) "Tutte nel cor vi sento"	
5. Хор «Беда! Море кипит!»	68
Coro "Pietà! Numi, pietà!"	
6. Ария (Идомений) «Он станет за мною следовать тенью...»	77
Aria (Idomeneo) "Vedrommi intorno l'ombra dolente"	
7. Ария (Идамант) «Отца вновь обрел я...»	93
Aria (Idamante) "Il padre adorato"	

Интермеццо

Intermezzo

8. Марш	99
Marcia	
8a. Танец критянок	102
Ballo delle donne Cretesi	
9. Хор «Хвала Посейдону»	104
Coro "Nettuno s'onori"	

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

АТТО SECONDO

10a. Речитатив и ария (Арбак) «О мой царь...»	125
Recitativo ed Aria (Arbace) "Se il tuo duol"	
11. Ария (Илия) «Весь мир мне пустыня...»	141
Aria (Ilia) "Se il padre perdei"	
12a. Ария (Идомений) «Горя шквал в душе мятежной...»	151
Aria (Idomeneo) "Fuor del mar"	
13. Ария (Электра) «Пусть ему я не желанна...»	165
Aria (Elettra) "Idol mio, se ritroso"	
14. Марш	171
Marcia	
15. Хор «Волны едва вздыхают...»	174
Coro "Placido è il mar, andiamo"	
16. Терцет (Электра, Идамант, Идомений) «Еду, но в час суровый...»	182
Terzetto (Elettra, Idamante, Idomeneo) "Pria di partir, o Dio!"	
17. Хор «О ужас, о горе!»	198
Coro "Qual nuovo terrore!"	
18. Хор «Бегите, покиньте...»	207
Coro "Corriamo, fuggiamo"	

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

АТТО TERZO

19. Ария (Илия) «Вы, зефиры, легким роем...»	217
Aria (Ilia) "Zeffiretti lusinghieri"	
20a. Дуэт (Илия, Идамант) «Нет, неправда...»	231
Duetto (Ilia, Idamante) "S'io non moro"	
21. Квартет (Илия, Электра, Идамант, Идомений) «По во- ле злого рока...»	245
Quartetto (Ilia, Elettra, Idamante, Idomeneo) "Andrò gamingo e solo"	
22. Ария (Арбак) «Бедный Крит, помочь мне нечем...»	279
Aria (Arbace) "Se colà ne' fati è scritto"	

23. Речитатив (Верховный жрец, Идомений) «Оглянись вкруг себя, повелитель!...» Recitativo (Gran Sacerdote, Idomeneo) "Volgi intorno lo sguardo, oh sire"	290
24. Хор «О злое признание...» Coro "Oh voto tremendo!"	297
25. Марш Marcia	305
26. Каватина с хором (Идомений) «Всесильный бог морей...» Cavatina con coro (Idomeneo) "Accogli, oh re del mar"	306
27. Речитатив (Идамант, Идомений, Илия, Верховный жрец, Электра) «Царь мой, добрый отец мой!...» Recitativo (Idamante, Idomeneo, Iliia, Gran Sacerdote, Elettra) "Padre, mio caro padre"	315
28a. (Голос) «Идомений, от трона отрекись!» (La Voce) "Idomeneo cessi esser re"	328
29. Речитатив (Идомений, Идамант, Илия, Арбак, Элект- ра) «О милосердь!» Recitativo (Idomeneo, Idamante, Iliia, Arbace, Elettra) "O ciel pietosol"	329
30. Речитатив (Идомений) «Пробил час! Пред тем как трон покинуть...» Recitativo (Idomeneo) "Popoli, a voi l'ultima legge"	332
31. Хор «Бог любви, юный и вечный...» Coro "Scenda Amor, scenda Imeneo"	338
32. Балет Ballet	345

ПРИЛОЖЕНИЕ

Действие второе

Atto secondo

10b. Сцена и рондо (Идамант) «Верь мне, верь, о друг желанный...» Scena con Rondo (Idamante) "Non temer, amate bene"	362
12b. Ария (Идомений) «Горя шквал в душе мятежной...» Aria (Idomeneo) "Fuor del mar"	377

Действие третье

Atto terzo

20b. Дуэт (Илия, Идамант) «Прости мое молчанье...» Duetto (Iliia, Idamante) "Spiegarti non poss'io"	388
27a. Ария (Идамант) «Да, как благо, смерть приму я...» Aria (Idamante) "No, la morte"	394
28b. (Голос) «Идомения прощаю...» (La Voce) "A Idomeneo perdona"	402
29a. Речитатив и ария (Электра) «И ревность, и ярость...» Recitativo ed Aria (Elettra) "D'Oreste, d'Aiace"	403
30a. Ария (Идомений) «Мир, снова мир и радость...» Aria (Idomeneo) "Torna la pace al core"	412
32a. Паспье Passepied	421

Нотное издание

Вольфганг Амадей Моцарт

ИДОМЕНЕЙ

Опера в трех действиях. Клавир

Редактор М. Городецкая. Лит. редактор А. Тарасова. Художник Е. Волков.
Худож. редактор А. Головкина. Техн. редактор С. Буданова. Корректор Г. Шебаршов.

Н/К

Подписано в набор 12.12.87. Подписано в печать 10.08.89. Формат 60х90 1/8. Бумага карто-
графическая № 1. Гарнитура литературная. Печать офсет. Объем печ. л. 53,0. Усл. п. л. 53,0.
Усл. кр.-отт. 53,0. Уч.-изд. л. 64,0. Тираж 1000 экз. Изд. № 14046. Зак. № 1331. Цена 10 р. 10 к.

Издательство „Музыка“, 103031, Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома
при Государственном комитете СССР по делам издательств,
полиграфии и книжной торговли,
109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24.

